

Акты Генеральной конференции

Двадцать третья сессия София, 8 октября - 9 ноября 1985 г.

Том 1

Резолюции

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования,
науки и культуры

Примечание к Актам Генеральной конференции

Акты двадцать третьей сессии Генеральной конференции печатаются в трех томах:

Настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией и список должностных лиц Генеральной конференции, комиссий и комитетов (том 1);

Том *Доклады*, в котором приведены доклады Комиссий I-V, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета (том 2);

Том *Стенографические отчеты*, содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях, список участников и список документов (том 3).

Примечание. Нумерация резолюций.

Резолюции пронумерованы последовательно. Ссылаться на резолюции рекомендуется следующим образом:

«резолюция 15.1, принятая Генеральной конференцией на ее двадцать третьей сессии»
или
«23 C/Резолюция 15.1»

*Издано в 1986 г. Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры
7, пл. Фонтенуа, 75700 Париж
Набрано и напечатано в
типографии ЮНЕСКО*

ISBN 402403-6

Английское издание: 92-3-102403-5
Арабское издание: 92-3-402403-3
Испанское издание: 92-3-302403-2
Китайское издание: 92-3-502403-X
Французское издание: 92-3-202403-9

© Unesco 1986

Содержание

I	Организация работы сессии, выборы членов Исполнительного совета, выражения признательности и благодарности	
0.1	Проверка полномочий	11
0.2	Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава	12
0.3	Утверждение повестки дня	13
0.4	Состав Президиума Генеральной конференции	16
0.5	Организация работы сессии	17
0.6	Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцать третью сессию	17
0.7	Выборы членов Исполнительного совета	17
0.8	Выражения признательности и благодарности	18
0.81	Выражение признательности г-ну Патрику Седдоху, Председателю Исполнительного совета	18
0.82	Выражение благодарности народу и правительству Народной Республики Болгарии	19
II	Доклады о деятельности Организации и оценка программы	
0.9	Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1984-1985 гг., включая процесс реформ	20
III	Программа на 1986-1987 гг.	
A.	Крупные программы	
1	<i>Анализ мировых проблем и перспективные исследования</i>	
1.1	Крупная программа I «Анализ мировых проблем и перспективные исследования»	23
2	<i>Образование для всех</i>	
2.1	Крупная программа II «Образование для всех»	24
2.2	Международный год грамотности	28
2.3	Региональная программа достижения всеобщего охвата начальным образованием, его обновления и ликвидации неграмотности в странах Азии и Тихого океана	29
2.4	Неформальное образование в странах Азии и Тихого океана	30
2.5	Осуществление Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования	30
2.6	Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг, которой поручено заниматься поиском решения спорных вопросов, возникающих между государствами - участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования	32
2.7	Расширение участия девушек и женщин в образовании	32
2.8	Распространение грамотности среди женщин	32
2.9	Поддержка проекта Открытого палестинского университета	33
2.10	Образование трудящихся-мигрантов и их семей	33
3	<i>Коммуникация на службе человека</i>	
3.1	Крупная программа III «Коммуникация на службе человека»	34
3.2	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации	37
4	<i>Разработка и осуществление политики в области образования</i>	
4.1	Крупная программа IV «Разработка и осуществление политики в области образования»	38
4.2	Международное бюро просвещения	41
4.3	Оценка методов деятельности Международного бюро просвещения	42
4.4	Международный институт планирования образования	42
4.5	Институт ЮНЕСКО по образованию в Гамбурге	43

4.6	План действий по искоренению неграмотности к 2000 г.	43
4.7	Осуществление рекомендаций пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, стран Азии и Тихого океана	44
4.8	Образование в целях предупреждения злоупотребления наркотическими средствами	44
4.9	Образование в области народонаселения	45
4.10	Международный конгресс по образованию и информатике	46
4.11	Применение новой электронной техники в образовании	46
5	<i>Образование подготовка кадров и общество</i>	
5.1	Крупная программа V «Образование, подготовка кадров и общество»	47
5.2	Своевременность принятия конвенции о техническом и профессиональном образовании	49
5.3	Вторая Международная конференция министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт	50
5.4	Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту	51
5.5	Открытое и заочное образование	51
5.6	Европейский центр высшего образования и развитие и совершенствование высшего образования в регионе	52
5.7	Сводные данные о мероприятиях ЮНЕСКО в области высшего образования, подготовки специалистов и научно-исследовательской работы	53
6	<i>Науки и их применение в целях развития</i>	
6.1	Крупная программа VI «Науки и их применение в целях развития»	53
6.2	Учреждение Межправительственной программы по информатике	55
6.3	Региональное и межрегиональное сотрудничество в области информатики	58
6.4	Специальная программа помощи Африке в областях научно-технических исследований и научных исследований и разработок	58
6.5	Многодисциплинарные исследования сложных социальных процессов	60
7	<i>Системы информации и доступ к знаниям</i>	
7.1	Крупная программа VII «Системы информации и доступ к знаниям»	60
7.2	Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации	62
8	<i>Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития</i>	
8.1	Крупная программа VIII «Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития»	62
9	<i>Наука, техника и общество</i>	
9.1	Крупная программа IX «Наука, техника и общество»	64
9.2	Постоянная конференция руководителей национальных органов, ответственных за научно-техническую политику государств - членов ЮНЕСКО региона Африки	65
10	<i>Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря</i>	
10.1	Крупная программа X «Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря»	66
10.2	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы	69
10.3	Выборы членов Международного координационного совета Программы «Человек и биосфера»	70
11	<i>Культура и будущее</i>	
11.1	Крупная программа XI «Культура и будущее»	70
11.2	Своевременность принятия международного акта о защите культурного наследия от стихийных бедствий и их последствий	73
11.3	Иерусалим и выполнение резолюции 22 С/11.8	73
11.4	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников Древнего Египта в Каире	74
11.5	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения	75
11.6	Культурное наследие и самобытность палестинского народа	75
11.7	Празднование 200-й годовщины со дня рождения Вука Караджича	76
11.8	Ознаменованье 175-летия со дня рождения Ференца Листа и 100-летия со дня его смерти	76
11.9	Взаимосвязь между культурой и развитием	77
11.10	Всемирное десятилетие развития культуры	78
11.11	Празднование столетия создания языка эсперанто	78
11.12	Международный фонд развития культуры	79
12	<i>Искоренение предрассудков, нетерпимости, расизма и апартеида</i>	
12.1	Крупная программа XII «Искоренение предрассудков, нетерпимости, расизма и апартеида»	79
13	<i>Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов</i>	
13.1	Крупная программа XIII «Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов»	81
13.2	Оценка процедур, принятых Исполнительным советом для рассмотрения сообщений, касающихся предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО	85

13.3	Постоянная система отчетности о мерах, предпринимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод	85
13.4	План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира	86
13.5	Роль ассоциированных школ и клубов ЮНЕСКО в международном воспитании	89
14	<i>Положение женщин</i>	
14.1	Крупная программа XIV «Положение женщин»	90
14.2	Улучшение положения женщин	91
V.	Общие мероприятия по программе	
15	Авторское право	
15.1	Авторское право	93
15.2	Тридцать пятая годовщина Всемирной конвенции по авторскому праву	93
15.3	Своевременность принятия общего нормативного акта, касающегося сохранения фольклора	94
15.4	Своевременность принятия международного нормативного акта, касающегося охраны произведений, являющихся общественным достоянием	94
16	Статистика	94
17	«Курьер ЮНЕСКО» и периодические издания	94
17.1	«Курьер ЮНЕСКО»	94
17.2	Издание «Курьера ЮНЕСКО» на языке хауса	95
18	Внешние связи и информация общественности	95
18.1	Европейское сотрудничество	95
18.2	Межсекторальное бюро ЮНЕСКО для Карибского бассейна	97
18.3	Сотрудничество с национальными комиссиями	97
18.4	Сотрудничество с международными неправительственными организациями	98
18.5	Сотрудничество с фондами, проводящими мероприятия в областях компетенции ЮНЕСКО	99
18.6	Информация общественности	99
18.7	275 лет со дня рождения Михаила Васильевича Ломоносова	100
18.8	Международный день солидарности с палестинским народом	100
19	Программа участия	100
IV	Службы обеспечения выполнения программы	
20.1	Издательство ЮНЕСКО	104
20.2	Публикации и документация ЮНЕСКО	104
V	Бюджет	
21	Резолюция об ассигнованиях на 1986-1987 гг.	106
VI	Общие резолюции	
22.	Призыв к международному сообществу	113
23.	Празднование 40-летия создания ЮНЕСКО	114
24	Вклад ЮНЕСКО в дело мира и задачи ЮНЕСКО в отношении содействия осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма	115
24.1	Возможное создание Университета ЮНЕСКО	115
24.2	Борьба против апартеида	116
24.3	Поддержка Контадорской группы	116
24.4	Вклад ЮНЕСКО в Международный год мира	117
25	Мир, развитие, международное научное и культурное сотрудничество	118
26	Роль ЮНЕСКО в улучшении положения молодежи и вклад ЮНЕСКО в Международный год молодежи	119
26.1	Межкультурные обмены молодежи	119
26.2	Борьба против торговли и злоупотребления наркотиками	119
26.3	Чрезвычайная помощь Гвинейской Республике	120
26.4	Вклад ЮНЕСКО в Международный год молодежи и в содействие достижению его целей в будущем	122
27	Выполнение резолюции 22 С/23 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях	122
28	Призыв к Ирану и Ираку	123
VII	Нормативная деятельность Организации	
29	Изучение действующих в ЮНЕСКО процедур проверки применения нормативных актов, принятых в рамках Организации	125
29.1	Процедуры проверки применения нормативных документов ЮНЕСКО	125
29.2	Участие Международного бюро труда (МБТ) в процедуре, позволяющей следить за применением трех рекомендаций ЮНЕСКО	125

VIII	Уставные и юридические вопросы	
30	Изучение Исполнительным советом предложения Австралии и Новой Зеландии о внесении поправки к пункту 1 статьи V Устава	126
31	Изменение Правил процедуры Генеральной конференции	126
31.1	Изменения Правил процедуры и Правил проведения выборов путем тайного голосования	126
31.2	Изменение статьи 54.1 Правил процедуры Генеральной конференции в целях введения португальского языка в качестве официального языка Генеральной конференции	127
32	Изменение уставов межправительственных советов и комитетов	128
32.1	Сроки полномочий президиумов различных руководящих советов и комитетов межправительственных программ	128
32.2	Изменение Устава Межправительственного совета Общей программы по информации	128
IX	Финансовые вопросы	
33	Финансовые доклады	129
33.1	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1983 г., и доклад ревизора со стороны	129
33.2	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1983 г. и доклад ревизора со стороны	129
33.3	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1984 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1985 г.	129
34	Взносы государств-членов	130
34.1	Шкала взносов	130
34.2	Валюта, в которой уплачиваются взносы	132
34.3	Поступление взносов	133
34.4	Погашение задолженности по взносам	134
35	Фонд оборотных средств	134
35.1	Уровень и управление Фондом	134
35.2	Изменение статьи 6.2 Положения о финансах	136
35.3	Фонд для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития	136
36	Изменения Положения о финансах	136
36.1	Дополнительные полномочия, касающиеся ревизии счетов	136
36.2	Изменение статьи 12.6, которая будет читаться следующим образом: «Генеральная конференция, а также Исполнительный совет могут просить ревизора со стороны провести определенные конкретные проверки и представить отдельные отчеты об их результатах»	137
37	Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 1985 г.	138
38	Доклад о создании, деятельности и финансировании счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы	138
X	Вопросы персонала	
39	Положение и Правила о персонале	140
40	Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу	140
40.1	Сотрудники категории специалистов и выше	140
40.2	Сотрудники категории общих служб	141
41	Географическое распределение должностей и общий среднесрочный план (1984-1989 гг.) набора и обновления персонала	141
42	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	142
43	Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1986-1987 гг.	142
XI	Вопросы Штаб-квартиры	
44	Помещения Штаб-квартиры: долгосрочное решение	143
45	Полномочия Комитета по Штаб-квартире	143
XII	Методы работы Организации	
46	Общие мероприятия и общее управление (Центральная группа оценки)	145
47	Обзор методов составления бюджета (стоимость постоянного доллара) для будущих двухлетних бюджетных периодов	145
48	Методы подготовки третьего Среднесрочного плана и календарный график его рассмотрения и утверждения	146
49	Критерии, которые следует принимать во внимание при рассмотрении приглашений, касающихся проведения вне Штаб-квартиры сессий Генеральной конференции, и вопрос о периодичности таких сессий	146
50	Определение регионов в целях осуществления мероприятий регионального характера	147
51	Рабочие языки Организации: расширение использования русского языка	147

XIII**Двадцать четвертая сессия Генеральной конференции**

52	Место проведения двадцать четвертой сессии	148
53	Состав комитетов двадцать четвертой сессии	148

Приложения

Приложение I	Пересмотренная рекомендация о международной стандартизации статистики выпуска и распространения книг, газет и периодических изданий	153
Приложение II	Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов	162
Приложение III	Указания относительно принятия резолюций, касающихся пунктов 8.4, 9.7 и 14.2 повестки дня	164

Организация работы сессии, выборы членов Исполнительного совета, выражения признательности и благодарности

Проверка полномочий

На своем первом пленарном заседании, состоявшемся 8 октября 1985 г., Генеральная конференция создала Комитет по проверке полномочий в составе представителей следующих государств-членов: Заира, Гайаны, Китая, Нидерландов, Свазиленда, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Чили, Японии.

По докладу Комитета по проверке полномочий или по докладам председателя данного Комитета, специально на это уполномоченного последним, Генеральная конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Венгрия	Зимбабве
Австрия	Венесуэла	Израиль
Албания	Вьетнам	Индия
Алжир	Габон	Индонезия
Ангола	Гаити	Иордания
Антигуа и Барбуда	Гайана	Ирак
Аргентина	Гамбия	Ирландия
Афганистан	Гана	Исламская Республика
Бангладеш	Гватемала	Иран
Барбадос	Гвинея	Исландия
Бахрейн	Гвинея-Бисау	Испания
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Германская Демократическая Республика	Италия
Бельгия	Гондурас	Йемен
Бенин	Гренада	Камерун
Берег Слоновой Кости	Греция	Канада
Бирма	Дания	Катар
Болгария	Демократическая Кампучия	Кения
Боливия	Демократический Йемен	Кипр
Ботсвана	Доминика	Китай
Бразилия	Доминиканская Республика	Колумбия
Буркина Фасо	Египет	Конго
Бурунди	Заир	Корейская Народно- Демократическая Республика
Бутан	Замбия	Корейская Республика

Коста-Рика	Объединенные	Судан
Куба	Арабские Эмираты	Суринам
Кувейт	Оман	Сьерра-Леоне
Лаосская Народно- Демократическая Республика	Острова Зеленого Мыса	Таиланд
Лесото	Пакистан	Того
Ливан	Панама	Тонга
Ливийская Арабская Джамахирия	Папуа-Новая Гвинея	Тринидад и Тобаго
Люксембург	Перу	Тунис
Маврикий	Польша	Турция
Мавритания	Португалия	Уганда
Мадагаскар	Руанда	Украинская Советская Социалистическая Республика
Малави	Румыния	Уругвай
Малайзия	Сальвадор	Федеративная Республика Германии
Мали	Самоа	Фиджи
Мальдивы	Сан-Марино	Филиппины
Мальта	Сан-Томе и Принсипи	Финляндия
Марокко	Саудовская Аравия	Франция
Мексика	Свазиленд	Центральноафриканская Республика
Мозамбик	Сейшельские острова	Чад
Монако	Сенегал	Чехословакия
Монголия	Сент-Винсент и Гренадины	Чили
Намибия	Сент-Кристофер и Невис	Швейцария
Непал	Сент-Люсия	Швеция
Нигер	Сирийская Арабская Республика	Шри Ланка
Нигерия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Эквадор
Нидерланды	Сомали	Экваториальная Гвинея
Никарагуа	Союз Советских Социалистических Республик	Эфиопия
Новая Зеландия		Югославия
Норвегия		Ямайка
Объединенная Республика Танзания		Япония

(b) делегации следующего члена-сотрудника:

Нидерландские Антильские Острова

(c) наблюдателей от следующих государств, не являющихся членами:

Ватикан

Соединенные Штаты Америки

0.2

Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава

На своих втором и шестом пленарных заседаниях, состоявшихся 8 и 10 октября 1985 г., Генеральная конференция после рассмотрения сделанной на 122-й сессии Исполнительного совета рекомендации относительно сообщений, полученных от Боливии, Буркина Фасо, Доминиканской Республики, Ливана, Перу, Румынии, Сальвадора, Сан-Томе и Принсипи,

ссылающихся на положения пункта 8(с) статьи IV.C Устава (23 C/40, Приложения I-VIII), а также сообщений, полученных от Мавритании и Уганды, ссылающихся на положения пункта 8(с) статьи IV.C Устава, постановила в силу полномочий, предоставленных ей пунктом 8(с) статьи IV.C Устава, допустить Боливию, Буркина Фасо, Доминиканскую Республику, Ливан, Мавританию, Перу, Румынию, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Уганду к участию в голосовании на двадцать третьей сессии.

0.3

Утверждение повестки дня

На своем втором пленарном заседании, состоявшемся 8 октября 1985 г., Генеральная конференция, рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (23 C/1 Prov. Сог. 2), утвердила этот документ. Кроме того, на своем третьем пленарном заседании, состоявшемся 9 октября 1985 г., она постановила включить в свою повестку дня пункты 14.2 и 14.3 (23 C/BUR. 2).

1. Организация работы сессии

- 1.1 Открытие сессии главой делегации Иордании
- 1.2 Создание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Генеральной конференции
- 1.3 Доклад Исполнительного совета о сообщениях, поступивших от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава
- 1.4 Утверждение повестки дня
- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий
- 1.6 Замена одного из членов Юридического комитета и одного из членов Комитета по Штаб-квартире
- 1.7 Организация работы двадцать третьей сессии Генеральной конференции
- 1.8 Допуск на двадцать третью сессию Генеральной конференции наблюдателей от международных неправительственных организаций, не входящих в категории А и В, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу

2. Доклады о деятельности Организации и оценка программы

- 2.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 1981-1983 гг.
- 2.2 Отчет об основных последствиях, результатах, трудностях и недостатках, отмеченных при выполнении каждого программного мероприятия 1984-1985 гг., и их оценка
- 2.3 Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1984-1985 гг., включая процесс реформ

3. Программа и бюджет

- 3.1 Общее рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.
- 3.2 Методы составления бюджета и бюджетная смета на 1986-1987 гг.
- 3.3 Утверждение предварительного предельного уровня бюджета на 1986-1987 гг.
- 3.4 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть I - Общие мероприятия и общее управление
- 3.5 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть II - Выполнение программы
- 3.6 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть III - Службы обеспечения выполнения программы
- 3.7 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть IV - Общие административные службы
- 3.8 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть V - Общее обслуживание
- 3.9 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть VI - Капитальные расходы
- 3.10 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть VII - Резерв ассигнований
- 3.11 Подробное рассмотрение Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг.: Часть VIII - Ассигнования в связи с колебаниями валютных курсов
- 3.12 Голосование по Резолюции об ассигнованиях на 1986-1987 гг.
- 3.13 Методы подготовки третьего Среднесрочного плана и календарный график его рассмотрения и утверждения

4. Общие мероприятия и общее управление

- 4.1 Право на коммуникацию
- 4.2 Создание Межправительственной программы по информатике и Комитета, ответственного за координацию этой программы
- 4.3 Иерусалим и выполнение резолюции 22 С/11.8
- 4.4 Всемирное десятилетие развития культуры
- 4.5 Вклад ЮНЕСКО в улучшение положения женщин
- 4.6 Новый международный экономический порядок: осуществление сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы сектора, относящиеся к компетенции ЮНЕСКО, были должным образом приняты во внимание Комиссией по транснациональным корпорациям
- 4.7 Вклад ЮНЕСКО в дело мира и задачи ЮНЕСКО в отношении содействия осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма
- 4.8 Роль ЮНЕСКО в улучшении положения молодежи и вклад ЮНЕСКО в Международный год молодежи
- 4.9 Выполнение резолюции 22 С/23 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях
- 4.10 Сотрудничество с фондами, проводящими мероприятия в областях компетенции ЮНЕСКО
- 4.11 Провозглашение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Международного года грамотности
- 4.12 Вклад ЮНЕСКО в проведение Международного года мира
- 4.13 Роль ЮНЕСКО в развитии и укреплении международного культурного и научного сотрудничества в современном мире
- 4.14 Роль ЮНЕСКО в создании мирового общественного мнения в целях укоренения и развития нового мышления в ядерный век для устранения угрозы термоядерной катастрофы
- 4.15 Продолжающаяся иранская агрессия против учебных заведений, культурных и научных учреждений и культурного наследия Иракской Республики
- 4.16 Продолжающиеся акты агрессии против учебных заведений и научных учреждений, окружающей человека среды, исторических и культурных мест и памятников Исламской Республики Иран

5. Уставные и юридические вопросы

- 5.1 Изучение Исполнительным советом предложения Австралии и Новой Зеландии о

внесении поправки к пункту 1 статьи V Устава

- 5.2 Проект поправки к пункту 6 статьи II Устава
- 5.3 Изменение уставов межправительственных советов и комитетов
- 5.4 Оценка процедур, принятых Исполнительным советом для рассмотрения сообщений, касающихся предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО

6. Конвенции, рекомендации и другие международные акты

- 6.1 Изучение действующих в ЮНЕСКО процедур проверки применения нормативных актов, принятых в рамках Организации
- 6.2 Своевременность принятия конвенции о техническом и профессиональном образовании
- 6.3 Четвертая консультация государств-членов по выполнению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования: доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям
- 6.4 Проект пересмотренной Рекомендации о международной стандартизации выпуска книг и периодических изданий
- 6.5 Возможность, своевременность и целесообразность принятия общей рекомендации, декларации или конвенции о науке и технике
- 6.6 Своевременность принятия международного акта о защите культурного наследия от стихийных бедствий и их последствий
- 6.7 Своевременность принятия общего международного нормативного акта, касающегося сохранения фольклора
- 6.8 Своевременность принятия международного нормативного акта, касающегося охраны произведений, являющихся общественным достоянием

7. Отношения с международными организациями

Доклад Генерального директора об изменениях, внесенных в классификацию международных неправительственных организаций

8. Методы работы Организации

- 8.1 Обзор методов составления бюджета (значение постоянного доллара) для будущих двухлетних бюджетных периодов
- 8.2 Методы работы Генеральной конференции

- 8.3 Критерии, которые следует принимать во внимание при рассмотрении приглашений, касающихся проведения вне Штаб-квартиры сессий Генеральной конференции, и вопрос о периодичности этих сессий
- 8.4 Расширение использования русского языка
- 8.5* Создание специального комитета по рассмотрению предложений о реформах и улучшении работы ЮНЕСКО
- 8.6 Изменение статьи 54.1 Правил процедуры Генеральной конференции в целях введения португальского языка в качестве официального языка Генеральной конференции
- 8.7 Участие следующих государств-членов в региональных мероприятиях, осуществляемых Организацией в регионе Азии и Тихого океана: Бахрейна, Демократического Йемена, Иордании, Ирака, Йемена, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики
- 9. Финансовые вопросы**
- 9.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1983 г., и доклад ревизора со стороны
- 9.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1983 г. и доклад ревизора со стороны
- 9.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1984 г. за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1985 г.
- 9.4 Шкала взносов государств-членов
- 9.5 Валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 9.6 Поступление взносов государств-членов
- 9.7 Фонд оборотных средств: уровень и управление Фондом
- 9.8 Изменение Положения о финансах: дополнительные полномочия, касающиеся ревизии счетов
- 9.9 Изменение статьи 12.6 Положения о финансах, которая будет читаться следующим образом: «Генеральная конференция, а также Исполнительный совет могут просить ревизора со стороны провести определенные конкретные проверки и представить отдельные отчеты об их результатах»
- 10. Вопросы персонала**
- 10.1 Положение и Правила о персонале
- 10.2 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу: сотрудники категории специалистов и выше
- 10.3 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу: сотрудники категории общих служб
- 10.4 Географическое распределение должностей и Общий среднесрочный план (1984-1989 гг.) набора и обновления персонала
- 10.5 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора
- 10.6 Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1986-1987 гг.
- 10.7 Состояние Фонда медицинского страхования: доклад Генерального директора
- 11. Вопросы Штаб-квартиры**
- 11.1 Доклад Комитета по Штаб-квартире
- 11.2 Помещения Штаб-квартиры: долгосрочное решение
- 11.3 Полномочия Комитета по Штаб-квартире
- 12. Выборы**
- 12.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 12.2 Выборы членов Юридического комитета двадцать четвертой сессии Генеральной конференции
- 12.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире двадцать четвертой сессии Генеральной конференции
- 12.4 Выборы четырех членов Комиссии примирения и добрых услуг по урегулированию разногласий, которые могут возникнуть между государствами - участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 12.5 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации
- 12.6 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения
- 12.7 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту
- 12.8 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации
- 12.9 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы
- 12.10 Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера»

*Пункт исключен из повестки дня.

- | | |
|---|---|
| <p>12.11 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников Древнего Египта в Каире</p> <p>12.12 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения</p> <p>12.13 Выборы членов Комитета, ответственного за координацию Межправительственной программы по информатике (МПИ)</p> | <p>13. Двадцать четвертая сессия Генеральной конференции</p> <p>13.1 Место проведения двадцать четвертой сессии Генеральной конференции</p> <p>14. Разное</p> <p>14.1 Празднование сороколетия создания ЮНЕСКО</p> <p>14.2 Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 1985 г.</p> <p>14.3 Доклад о создании, функционировании и финансировании счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы</p> |
|---|---|

0.4 Состав Президиума Генеральной конференции

На своих третьем и шестом пленарных заседаниях 9 и 10 октября 1985 г., Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, и, приостановив в соответствии со статьей 108 своих Правил процедуры на период двадцать третьей сессии Генеральной конференции действие положений пунктов 1 статей 25 и 38 указанных Правил, избрала свой Президиум¹ в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: г-н Николай Тодоров (Болгария)
Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Исламская	Объединенная
Австрия	Республика	Республика
Ангола	Иран	Танзания
Бенин	Испания	Пакистан
Бразилия	Италия	Союз Советских
Венгрия	Камерун	Социалистических
Гватемала	Кения	Республик
Гвинея	Китай	Турция
Гондурас	Коста-Рика	Филиппины
Греция	Куба	Финляндия
Замбия	Кувейт	Франция
Зимбабве	Ливан	Центральноафриканская
Индия	Мали	Республика
Ирак	Марокко	Ямайка
		Япония

Председатель Комиссии I: г-н Башир Бакри (Судан)
Председатель Комиссии II: г-н Сайют Чампатонг (Таиланд)
Председатель Комиссии III: г-н Марсель Роче (Венесуэла)
Председатель Комиссии IV: г-н Жорж-Анри Дюмон (Бельгия)
Председатель Комиссии V: г-н Иба Дер Тиам (Сенегал)
Председатель Комиссии по административным вопросам: г-н Юрий Н. Кочубей (Украинская Советская Социалистическая Республика)

1. Полный список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов содержится в Приложении II к настоящему тому.

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н Луис Вильоро Торансо (Мексика)

Председатель Юридического комитета: г-н Аззедин Геллуз (Тунис)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-н Эдуард Виктор Лакху (Гайана)

Председатель Комитета по Штаб-квартире: см. Приложение II

0.5 Организация работы сессии

0.51 На своем четвертом пленарном заседании, состоявшемся 9 октября 1985 г., Генеральная конференция утвердила по рекомендации своего Президиума план организации работы сессии с внесенными поправками, представленный Исполнительным советом (23 C/2 и Add. и Согг.).

0.52 На своих пятнадцатом, семнадцатом и девятнадцатом пленарных заседаниях, состоявшихся 16, 17 и 18 октября 1985 г., Генеральная конференция назначила следующие государства-члены в состав Группы по редактированию и согласованию:

Алжир	Мексика	Федеративная
Аргентина	Нигерия	Республика
Бенин	Сирийская	Германии
Болгария	Арабская	Франция
Бразилия	Республика	Центральноафриканская
Гайана	Соединенное	Республика
Замбия	Королевство	Чехословакия
Индия	Великобритании	Швейцария
Китай	и Северной	Швеция
Ливан	Ирландии	Шри Ланка
Ливийская	Союз Советских	Эфиопия
Арабская	Социалистических	Япония
Джамахирия	Республик	

0.6 Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций на двадцать третью сессию

На своем третьем пленарном заседании, состоявшемся 9 октября 1985 г., Генеральная конференция постановила допустить в качестве наблюдателей представителей следующих международных неправительственных организаций:

Организации, входящие в категорию С: Ассоциация социологов третьего мира (пункты 4.4 и 4.11); Всемирный комитет за свободу печати (крупная программа III); Международная лига преподавателей эсперанто (крупная программа XI); Международный центр теоретической и прикладной математики (крупная программа VI); Союз арабских адвокатов (крупные программы XIII и XIV).

Организация, не входящая ни в одну из категорий: Международная группа юристов в защиту прав человека (пункт 5.4).

0.7 Выборы членов Исполнительного совета

На своем двадцатом пленарном заседании, состоявшемся 19 октября 1985 г., Генеральная конференция провела по докладу Комитета по кандидатурам выборы 26 членов Исполни-

тельного совета. Избраны следующие кандидаты (перечисленные в алфавитном порядке), получившие необходимое число голосов:

г-н Поль Яо Акото	Берег Слоновой Кости
г-н Леон Луи Буассье-Пален	Бенин
г-н Илер Буойи	Конго
г-н Мохамед Брахими Эль-Мили	Алжир
г-н Альберто Вагнер Де Рейна	Перу
г-н Жозе Израэл Варгас	Бразилия
г-н Вальтер Гельхофф	Федеративная Республика Германии
г-н Жорж-Анри Дюмон	Бельгия
г-н Аурелио Кайседо Айербе	Колумбия
г-жа Эльса Р.Д. Келли	Аргентина
г-н Зигфрид Кемпф	Германская Демократическая Республика
г-н Абдельсалам Аталла Маджали	Иордания
г-н Н'Тжи Идрисс Марико	Мали
г-н Милан Миланов	Болгария
г-н Адаму Ндам Нджойя	Камерун
г-жа Мария Луиза Паронетто Вальер	Италия
г-н Рональд Сандерс	Антигуа и Барбуда
г-н Сваран Сингх	Индия
г-жа Шейла Соломон	Тринидад и Тобаго
г-н Алемайеху Теферра	Эфиопия
г-н Иба Дер Тиам	Сенегал
г-н Додди Ачдиат Тисна Амиджаджа	Индонезия
г-н Эдуард Гоф Уитлэм	Австралия
г-жа Биргитта Ульвхаммар	Швеция
г-н Чжао Фусань	Китай
г-н Мохамед Фатхалла Эль-Хатиб	Египет

0.8 Выражение признательности и благодарности¹

0.81 Выражение признательности г-ну Патрику Седдоху, Председателю Исполнительного совета

Генеральная конференция, принимая к сведению, что с завершением двадцать третьей сессии Генеральной конференции у г-на Патрика Седдоха заканчивается срок полномочий Председателя Исполнительного совета, напоминая о его длительном и плодотворном участии в работе ЮНЕСКО, что дало ему возможность внести разносторонний вклад в ее деятельность в качестве сначала посла и постоянного представителя его страны, впоследствии - члена Исполнительного совета и председателя Комитета по международным неправительственным организациям, и в завершение - Председателя Исполнительного совета, учитывая невозмутимость, скрупулезную честность, широту взглядов и неизменную преданность благородным целям ЮНЕСКО в целом, которые он проявил, находясь на этом высоком посту в период беспрецедентного напряжения в жизни Организации, признавая крупный вклад в работу данной сессии Генеральной конференции, внесенный Исполнительным советом под его руководством, выражает свою глубокую признательность г-ну Патрику Седдоху за выдающиеся услуги, оказанные им ЮНЕСКО.

1. Резолюция принята на тридцать восьмом пленарном заседании 9 ноября 1985 г.

0.82

Выражение благодарности народу и правительству Народной Республики Болгарии*Генеральная конференция,**собралась на свою двадцать третью сессию в Софии с 8 октября по 9 ноября 1985 г. по приглашению правительства Народной Республики Болгарии,**будучи чрезвычайно признательной народу и правительству Болгарии за весьма теплый и полный внимания прием с их стороны и в целом за все, что они сделали для того, чтобы работа этой Конференции прошла в наилучших условиях и в культурном и человеческом окружении, чрезвычайно благоприятствовавших ее конечному успеху,*

- 1. желает прежде всего воздать должное памяти Людмилы Живковой, председателя Комитета культуры, которая на протяжении всей своей жизни содействовала процветанию своей страны в духе сотрудничества с другими культурами и, тем самым, служила идеалам ЮНЕСКО, которые она разделяла;*
- 2. выражает свое глубокое удовлетворение и волнение в связи с предоставленной возможностью проведения своей двадцать третьей сессии в великолепном дворце, который носит ее имя и возведения которого она желала особенно;*
- 3. выражает благодарность народу и руководству Болгарии, особенно Его Превосходительству г-ну Тодору Живкову, Председателю Государственного совета;*
- 4. воздает должное и выражает самую искреннюю благодарность, Его Превосходительству г-ну Николаю Тодорову, который любезно согласился занять пост Председателя двадцать третьей сессии Генеральной конференции и справился с этой трудной обязанностью в решающий для Организации момент с редчайшими талантом и мудростью;*
- 5. выражает также благодарность всем болгарским службам за очевидные и эффективные усилия, предпринятые ими для обеспечения гармоничной работы этой сессии; подчеркивая, наконец, что культурное богатство Болгарии, страны с тысячелетней цивилизацией, богатейшие и многочисленные традиции которой составляют неотъемлемую часть европейского и всемирного наследия, в значительной мере способствовало установлению духа взаимопонимания и согласия между делегациями;*
- 6. обращается к народу и правительству Болгарии с посланием дружбы, взаимного доверия и веры в будущее культурного и международного сотрудничества, лучшим гарантом которого является ЮНЕСКО.*

II Доклады о деятельности Организации и оценка программы

0.9 Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1984-1985 гг., включая процесс реформ¹

Генеральная конференция, вновь подтверждая свою приверженность универсальному характеру системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, *стремясь* стимулировать и поощрять универсальность ЮНЕСКО,

1. *призывает* государство, вышедшее из Организации, вновь занять в ней свое место, а государства, выразившие намерение о выходе из нее, - пересмотреть свою позицию;

I

учитывая вышесказанное, *ознакомившись* с докладом Юридического комитета, к которому она обратилась за консультацией по пункту 2.3 своей повестки дня,

принимая к сведению решение Исполнительного совета (4X/EX/Реш. 2, часть V) о предоставлении возможностей миссии наблюдателей Соединенных Штатов Америки,

2. *постановляет*:

- (a) что любое государство, выходящее из Организации, может по его просьбе получить возможности наблюдателя, предусмотренные для государств, не являющихся членами Организации, в решении 26 EX/8.3.2 Исполнительного совета;
- (b) что такая просьба должна быть рассмотрена Исполнительным советом, который полномочен принимать решение по данному вопросу;
- (c) что при рассмотрении такой просьбы Исполнительный совет должен принимать во внимание:
 - (i) интересы Организации и необходимость поощрять ее универсальное призвание;
 - (ii) готовность, которая должна быть проявлена соответствующим государством, оставаться в контакте с Организацией в целях сотрудничества с ней;
 - (iii) готовность соответствующего государства взять на себя расходы, связанные с предоставляемыми ему возможностями;
- (d) что в случае, если Исполнительный совет принимает решение удовлетворить представленную ему просьбу, Генеральному директору поручается согласовать с соответствующим государством вопросы его финансового участия в покрытии расходов, связанных с предоставлением возможностей, указанных в подпункте (a) выше;

1. Резолюция принята на тридцать четвертом пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

II

ознакомившись с различными мнениями, выраженными по вопросу финансовых обязательств государства-члена, выходящего из Организации в ходе бюджетного периода,

приняв к сведению выводы Юридического комитета, содержащиеся в его докладе (23 С/103),

3. *предоставляет полномочия* Исполнительному совету назначить в ходе его 123-й сессии из числа его членов группу, которой будет поручено обсудить с властями соответствующего государства вопрос о финансовом вкладе последнего, и *выражает надежду*, что эти власти будут всемерно сотрудничать в данном вопросе;
4. *постановляет*, что на своей 125-й сессии Исполнительный совет рассмотрит все необходимые меры для уточнения того, какими могут быть финансовые обязательства государства-члена, выходящего из Организации в середине двухлетнего бюджетного периода, включая возможность запроса консультативного заключения Международного суда относительно толкования, которое следует дать Уставу в этом вопросе;
5. *уполномочивает* Исполнительный совет принять соответствующие меры в целях выполнения его решений;
6. *просит* Исполнительный совет представить Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии доклад по этому вопросу;

III¹

будучи озабочена положением, в которое была поставлена Организация в результате выхода одного из государств-членов и уведомления о выходе из нее двух других государств-членов,

принимая к сведению заявление Генерального директора, сделанное им в докладе Исполнительному совету на его внеочередной сессии в феврале 1985 г., согласно которому «очевидно, что выход одного из государств из состава Организации не может не повлиять на количество служащих, являющихся его гражданами, и на важность исполняемых ими обязанностей - и даже может повлечь за собой определенное нарушение функционирования системы квот, установленной во исполнение решений Генеральной конференции» (23 С/INF.21),

принимая также к сведению заявление Генерального директора, содержащееся в том же документе, о том, что «ни одно из положений Устава или Положения и Правил о персонале не относится к служащим, принятым на службу в качестве граждан государства-члена Организации и продолжающим исполнять свои обязанности к моменту вступления в силу решения о выходе данного государства-члена из Организации»,

сознавая, кроме того, что в случае выхода из Организации государства-члена, имеющего право на большую квоту сотрудников, может возникнуть конфликт между, с одной стороны, уставным принципом первоочередности предъявления к персоналу самых высоких требований в отношении работоспособности, компетентности и добросовестности, а также закрепленным в Положении о персонале принципом учета выслуги лет при оставлении на службе сотрудников и, с другой стороны, уставным принципом возможно более широкого географического распределения должностей,

сознавая также, что если ряд государств, располагающих значительными квотами, выйдет из Организации, в составе персонала может оказаться диспропорциональное число сотрудников из государств, не являющихся членами Организации, в ущерб квалифицированным специалистам, являющимся гражданами государств-членов Организации,

принимая во внимание заявления, сделанные делегатами в ходе прений по этому вопросу на ее двадцать третьей сессии,

1. Эта часть резолюции принята по докладу Комиссии по административным вопросам на тридцатом пленарном заседании 25 октября 1985 г.

7. *постановляет* в соответствии с правом и юридической практикой, действующими в области международной гражданской службы:
 - (a) поддержать мнение Исполнительного совета о том, что государство, выходящее из Организации, теряет все права и привилегии, связанные с членством в ЮНЕСКО, в частности квоту, установленную для него во исполнение резолюций Генеральной конференции на основе принципа справедливого географического распределения должностей в Секретариате (4X/EX/Реш. 2, часть IV, пункт 4);
 - (b) что состав персонала должен по-прежнему определяться уставными положениями о предъявлении самых высоких требований в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности и отражать возможно более широкое географическое распределение;
 - (c) что при наборе новых сотрудников граждане государств-членов должны иметь преимущество перед гражданами государств, не являющихся членами Организации, в соответствии со статьей 104.2 Правил о персонале;
 - (d) что, действуя по своему усмотрению в рамках Положения о персонале в отношении возобновления контрактов, срок которых истек, Генеральный директор должен принимать во внимание необходимость обеспечения возможно более справедливого географического распределения должностей в Секретариате;
 - (e) что в случае принятия решения о сокращении персонала, оно должно опираться на Положение и Правила о персонале с одновременным максимально скрупулезным соблюдением критерия справедливого географического распределения должностей в Секретариате;
8. *предлагает* Генеральному директору представить доклад Исполнительному совету на его 124-й сессии об общей кадровой ситуации и мерах, которые он принял или намерен принять в отношении персонала;
9. *уполномочивает* Исполнительный совет после получения доклада Генерального директора принять любые меры, которые он сочтет необходимыми, и *предлагает* ему представить доклад Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии.

III Программа на 1986-1987 гг.

A Крупные программы

1. Анализ мировых проблем и перспективные исследования¹

1.1 Крупная программа I «Анализ мировых проблем и перспективные исследования»

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/01 и 1.1 по крупной программе I «Анализ мировых проблем и перспективные исследования», принятые ею соответственно на четвертой внеочередной и двадцать второй очередной сессиях,

подтверждая значение, которое она придает возложенной на ЮНЕСКО миссии международного интеллектуального сотрудничества, а также осуществлению мероприятий, позволяющих постоянным образом следить за развитием мировой проблематики и лучше разрабатывать будущую ориентацию программ Организации,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6) и, в особенности, в пунктах 35-39, касающихся крупной программы I,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить осуществление крупной программы I «Анализ мировых проблем и перспективные исследования»;
2. *постановляет* в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной в пункте 36 его решения 121 EX/4.1, сохранить в части II.A мероприятия плана работы, отмеченные двумя звездочками (первый приоритет), а также мероприятие, предусмотренное в пункте 01309, которое должно быть также отнесено к первому приоритету;
3. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (а) постоянным образом осуществлять по каждому региону сбор разнообразной информации о мировых проблемах и содействовать развитию исследования социальных и культурных аспектов этих проблем, а также изучения вклада, который образование, наука, культура и коммуникация могут внести в их решение;
 - (б) расширять и укреплять созданную в этих целях международную сеть анализа и исследований, активизировать обмен информацией и идеями между ее членами и соответствующим образом обеспечивать, в частности путем публикации двухгодичного сводного доклада, распространение результатов ее работы;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

- (c) регулярно публиковать обобщающие доклады о проводимой Организацией работе по темам, связанным с ролью факторов образования, науки, культуры и коммуникации в развитии и решении мировых проблем;
 - (d) продолжать изучение основных изменений, которые могут произойти в областях компетенции ЮНЕСКО, а также их возможного взаимодействия;
4. *просит*, кроме того, Генерального директора при выполнении этих мероприятий:
- (a) установить тесную координацию с заинтересованными международными правительственными и неправительственными органами и, в частности, с Университетом Организации Объединенных Наций;
 - (b) следить за тем, чтобы рамки запрашиваемого содействия позволяли выразить разнообразие культур, восприятий и философских течений, содействующих достижению целей и выполнению задач ЮНЕСКО, провозглашенных в ее Уставе, а также обеспечить, чтобы аспекты, касающиеся женщин, заняли соответствующее место в этой работе.

2. Образование для всех¹

2.1 Крупная программа II «Образование для всех»

Генеральная конференция

ссылаясь на резолюцию 2/02 по крупной программе II «Образование для всех», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,

подтверждая, что право на образование представляет собой одно из основных прав человека и что образование является одним из условий осуществления других его прав,

констатируя, что осуществление права на образование еще далеко не достигнуто во всем мире и что неграмотность остается одним из серьезных социальных бедствий нашего времени и одной из главных задач, которую предстоит решить международному сообществу,

считая, что осуществление права на образование предполагает наличие у государств-членов политической воли к достижению демократизации путем систематической работы, направленной на то, чтобы принципы справедливости и законности находились в центре учебно-воспитательной деятельности, и на искоренение, тем самым, всех форм неравенства и дискриминации, от которых страдают некоторые социальные слои, группы или элементы населения, в частности женщины и жители сельских районов, трудящиеся-мигранты и их семьи,

считая, что конкретные меры, направленные на содействие эффективному равенству женщин и мужчин в области образования, должны быть дополнены более активными действиями по обеспечению более широкого участия девушек и женщин во всех программах развития образования,

подчеркивая важность для достижения целей крупной программы II выполнения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и Рекомендации о развитии образования взрослых,

ссылаясь на резолюции 2.2, 2.3 и 2.4, принятые ею на своей двадцать второй сессии и касающиеся соответственно Межправительственного регионального комитета по осуществлению Основного проекта в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне, Региональной программы ликвидации неграмотности в Африке и развития и обновления начального образования, а также на Рекомендацию № 74, принятую Международной конференцией по образованию на ее тридцать девятой сессии, относительно всеобщего распространения и обновления начального образования путем введения соответствующих элементов научных и технических знаний,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии II на тридцать пятом пленарном заседании 5 ноября 1985 г.

ссылаясь на резолюции Генеральной конференции и решения Исполнительного совета, касающиеся учебных заведений и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях,

считая, что Организация призвана вносить вклад путем выполнения своей программы в поощрение и поддержку усилий, предпринимаемых государствами-членами с целью эффективного осуществления права на образование,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6) и, в особенности, в пунктах 40-51, касающихся крупной программы II,

1. уполномочивает Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы II «Образование для всех»;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы II.1 *Достижение всеобщего охвата образованием: развитие и обновление начального образования и усиление борьбы с неграмотностью*
 - (i) способствовать распространению и обмену информацией относительно национальных стратегий и опыта в области борьбы с неграмотностью среди детей и взрослых и активизировать мобилизацию мирового общественного мнения, в частности с целью обеспечения широкой моральной, материальной и финансовой поддержки в осуществлении планов и программ достижения всеобщего охвата начальным образованием и ликвидации неграмотности среди молодежи и взрослых;
 - (ii) провести консультации с государствами-членами, межправительственными и неправительственными организациями относительно провозглашения Международного года грамотности, для определения основных целей, которые могли бы быть установлены для указанного года, а также национальных и международных мероприятий, которые могли бы быть проведены в рамках программы такого года;
 - (iii) уделять большее внимание мероприятиям, способствующим достижению всеобщего охвата начальным образованием и совершенствованию его соответствия предъявляемым требованиям;
 - (iv) оказывать помощь государствам-членам в деле разработки комплексных планов ликвидации неграмотности, основанных на глобальном подходе, направленном на ликвидацию корней неграмотности путем расширения охвата школьным образованием и активизации усилий по ликвидации неграмотности среди молодежи и взрослых, а также на разработку новаторских и более эффективных методов борьбы с неграмотностью;
 - (v) сотрудничать в реализации этих планов, придавая большее значение деятельности по подготовке преподавательских кадров для работы по ликвидации неграмотности и для системы начального образования, в частности в сельской местности и отдаленных районах;
 - (vi) поддерживать усилия, предпринимаемые государствами-членами для борьбы с возвратной неграмотностью путем более тесной увязки образования со сферой труда;
 - (vii) придавать большее значение мероприятиям по оказанию поддержки Основному проекту в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне и Региональной программе ликвидации неграмотности в Африке и Региональному проекту всеобщего охвата начальным образованием и ликвидации неграмотности в странах Азии и Тихого океана, а также уделять особое внимание будущим аналогичным проектам и программам;
 - (b) в рамках программы II.2 *Демократизация образования*
 - (i) продолжать содействовать осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, а также разработке и осуществлению законодательных, административных, финансовых, социальных и учебно-воспитательных мер, способствующих достижению равенства возможностей и условий в области образования, в частности для групп населе-

- ния, находящихся в наименее благоприятном положении, а также поощрять усилия, направленные на полное претворение в жизнь различных аспектов демократизации образования и принципов непрерывного образования;
- (ii) сотрудничать с государствами-членами в целях содействия осуществлению реформ, мер и проектов в области образования, направленных на достижение большей преемственности и взаимодополняемости между различными элементами системы школьного образования и лучшей координации между школьным и внешкольным образованием, а также в целях обеспечения полного участия заинтересованных групп и общественности в целом в этих мероприятиях, в определении планов и программ образования и в управлении образовательной деятельностью и учебными заведениями;
 - (iii) содействовать развитию образования детей в раннем возрасте, в частности, путем усиления поддержки деятельности по подготовке соответствующих преподавательских кадров и исследовательской работы в области образования детей младшего возраста, а также путем расширения участия взрослых и общественности в этом образовании.
- (c) в рамках программы II.3 *Образование взрослых*
- (i) объединить подпрограммы II.3.3 и II.3.4 в одну подпрограмму II.3.1 под названием «Содействие развитию образования взрослых»;
 - (ii) поощрять и поддерживать усилия, направленные на осуществление рекомендаций четвертой Международной конференции по образованию взрослых (Париж, 1985 г.);
 - (iii) содействовать развитию образования взрослых, внося вклад в улучшение подготовки преподавательских кадров для него и в распространение информации о соответствующих учреждениях и мероприятиях, а также способствовать осуществлению мероприятий в области образования, ставших возможными благодаря увеличению свободного времени, содействовать разработке программ художественного воспитания, научной популяризации и подготовки к выходу на пенсию, а также участию пожилых людей в учебно-воспитательных мероприятиях своей общины;
 - (iv) поощрять и поддерживать учебно-воспитательные мероприятия и программы, направленные на вовлечение взрослых в сферу трудовой деятельности, на обновление их профессиональных знаний и навыков, а также на приобретение трудящимися новых знаний;
 - (v) сотрудничать с государствами-членами и международными неправительственными организациями в проведении мероприятий по образованию взрослых с целью содействия более глубокому осознанию гражданских прав и обязанностей, эффективному участию в управлении делами общества и лучшему пониманию крупных мировых проблем;
- (d) в рамках программы II.4 *Равенство возможностей для девушек и женщин в области образования* укреплять сотрудничество с государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций, международными правительственными и неправительственными организациями в целях
- (i) устранения препятствий экономического, социального и культурного происхождения, мешающих достижению равенства между женщинами и мужчинами в области образования, и разработки и внедрения для этого новаторских подходов и стратегий;
 - (ii) обеспечения всеобщего доступа девушек и женщин к образованию, в частности путем охвата школьным образованием девушек и принятия мер, позволяющих им закончить начатую учебу, а также интенсификации программ ликвидации неграмотности и гражданского воспитания женщин;
 - (iii) содействия более широкому участию девушек и женщин в образовании и проведении технических, профессиональных и научных исследований, в частности по каналам подготовки к профессиональной деятельности в ключе-

- вых секторах экономики и к работе в важных для общества сферах и на ответственных должностях;
- (iv) более глубокого понимания и повышения воспитательной роли женщин в обществе и содействия их доступу к ответственным постам в области образования;
- (e) в рамках программы II.5 *Расширение и улучшение образования в сельской местности*
- (i) присвоить этой программе новое название: *Развитие образования в сельской местности* и объединить две подпрограммы II.5.1 и II.5.2 в одну подпрограмму II.5.1 под названием *Расширение и улучшение образования в сельской местности*;
- (ii) продолжить сотрудничество с государствами-членами в целях проведения в жизнь стратегий и содействия осуществлению законодательных, административных, учебно-воспитательных и финансовых мер, направленных на:
- уменьшение различий между сельскими и городскими жителями, а также обеспечение для всех равенства возможностей и условий в области образования;
 - повышение качества и соответствия предъявляемым требованиям образования в сельской местности путем укрепления связи между образованием и производительным трудом, преподавания технологии, способной обеспечить развитие сельских районов, и подготовки преподавательских кадров для сельской местности;
 - содействовать участию сельского населения в разработке и внедрении мер, направленных на развитие и совершенствование образования;
 - увеличить вклад общего и специализированного образования в социально-экономическое развитие, научно-технический прогресс и модернизацию сельских районов, а также в улучшение условий жизни и труда сельского населения, в частности путем проведения реформ в области образования, направленных на укрепление роли общинной школы и диверсификацию ее функций, а также на повышение качества сельскохозяйственного образования, с тем чтобы оно соответствовало научным, техническим и социальным потребностям развития сельских районов;
- (f) в рамках программы II.6 *Содействие развитию права на образование определенных групп*
- (i) продолжать и развивать мероприятия в поддержку образования лиц с физическими и умственными недостатками, а также мероприятия, направленные на повышение профессиональной квалификации работников, занятых в сфере образования лиц с физическими и умственными недостатками, с целью облегчения внедрения детей, подростков и взрослых с физическими и умственными недостатками в обычные структуры образования и подготовки, а также вовлечения их в активную жизнь общества, в котором они живут;
- (ii) оказывать дальнейшую поддержку в рамках сотрудничества с Ближневосточным агентством ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также с другими учреждениями, предоставляющими помощь в области образования беженцам и национально-освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства (ОАЕ), и Организации освобождения Палестины (ОПП), признанной Лигой арабских государств, проводимым в этой области мероприятиям по образованию, а также мероприятиям, направленным на подготовку преподавателей и кадров этих движений;
- (iii) принимать дальнейшие меры, направленные на то, чтобы ЮНЕСКО имела возможность обеспечивать постоянный контроль за функционированием учебных заведений и культурных учреждений на оккупированных арабских

территориях, и на расширение технической и материальной поддержки, предоставляемой ЮНЕСКО учебным заведениям и культурным учреждениям на этих территориях;

- (iv) способствовать созданию фонда стипендий, финансируемого за счет пожертвований, с целью оказания помощи учащимся оккупированных арабских территорий для продолжения высшего образования, а также совершенствования знаний и повышения квалификации работников учебных заведений и культурных учреждений на этих территориях;
- (v) содействовать проведению мероприятий в области образования в интересах трудящихся-мигрантов и их семей, в частности мероприятий, связанных с обучением на родном языке, сохранением их культурной самобытности, ликвидацией неграмотности среди женщин и девушек, а также предпрофессиональной подготовкой, с тем чтобы облегчить их адаптацию к условиям жизни принимающей страны и их последующую реадаптацию к условиям жизни страны происхождения, а также провести оценку воздействия мероприятий, проводимых Организацией в области образования трудящихся-мигрантов и их семей.

2.2 Международный год грамотности

Генеральная конференция,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах признают неотъемлемое право каждого на образование,

признавая, что одним из основополагающих аспектов права на образование является борьба с неграмотностью,

подчеркивая вновь серьезность и масштабы проблемы неграмотности, которая касается в основном развивающихся стран, но еще не решена и во многих промышленно развитых странах,

сознавая, что искоренение неграмотности является одной из первостепенных целей Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

напоминая о Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, а также о резолюциях, принятых Генеральной конференцией по вопросам расширения всеобщего доступа к образованию в мире,

напоминая далее, что борьба с неграмотностью является одним из ключевых элементов второго Среднесрочного плана,

отмечая с удовлетворением усилия ЮНЕСКО, направленные на содействие достижению образования для всех,

считая также, что проблема неграмотности не может решиться сама собой и что для искоренения неграмотности следует организовать кампанию в мировом масштабе и выработать с этой целью глобальную стратегию,

принимая во внимание решение Исполнительного совета, принятое на его 121-й сессии, в котором Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции обратиться к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с призывом провозгласить Международный год грамотности,

1. *призывает* государства-члены активизировать усилия, направленные на полную ликвидацию неграмотности, и мобилизовать для достижения этой цели все имеющиеся средства и людские ресурсы;
2. *обращается* к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с призывом провозгласить Международный год грамотности, проведение которого будет содействовать более глубокому пониманию мировой общественностью проблемы неграмотности в ее различных аспектах и усилению деятельности по распространению грамотности и образования и подготовит основу для выработки глобальной стратегии по ликви-

- дации неграмотности и для возможной организации всемирной кампании по распространению грамотности под эгидой Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО;
3. *просит* Генерального директора:
- (a) разработать в сотрудничестве с государствами-членами и заинтересованными международными организациями проект программы Международного года грамотности;
 - (b) представить Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии проект этой программы и доклад о результатах проведенной им работы по ее подготовке;
 - (c) принять необходимые меры в соответствии с установленной процедурой, с тем чтобы вопрос о провозглашении Международного года грамотности был поставлен перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 - (d) при подготовке третьего Среднесрочного плана уделить особое внимание выработке глобальной стратегии по ликвидации неграмотности, как одного из основных элементов плана.

2.3 **Региональная программа достижения всеобщего охвата начальным образованием, его обновления и ликвидации неграмотности в странах Азии и бассейна Тихого океана**

- Генеральная конференция,*
ссылаясь на резолюцию 2/02 по крупной программе II «Образование для всех», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,
ссылаясь далее на резолюцию 2.1, принятую ею на своей двадцать второй сессии, о достижении всеобщего охвата образованием, а также о развитии и обновлении начального образования и об усилении борьбы с неграмотностью,
учитывая, что в регионе Азии и Тихого океана, в который входят некоторые наиболее населенные страны мира, проживает основная масса неграмотного населения всего мира и насчитывается наибольшее количество детей начального школьного возраста, не охваченных школьным обучением,
ссылаясь на рекомендацию № 10 пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование государств-членов Азии и бассейна Тихого океана (МИНЕДАП V), в которой Генеральному директору предлагалось рассмотреть возможность включения в следующую двухлетнюю программу и бюджет ЮНЕСКО предложения о развертывании региональной программы укрепления солидарности между государствами-членами путем совместных действий, направленных на ликвидацию неграмотности к концу текущего столетия посредством проведения координированных мероприятий по достижению всеобщего охвата и обновления начального образования, а также по распространению грамотности среди взрослых,
высоко оценивая крупные мероприятия, проводимые ЮНЕСКО в других регионах, такие, как Основной проект в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне и Региональная программа ликвидации неграмотности в Африке,
сознавая, что государства-члены региона Азии и Тихого океана уже признали необходимость обеспечения всеобщего охвата начальным образованием в качестве первоочередной задачи и установили целевые сроки для достижения всеобщего охвата начальным образованием и ликвидации неграмотности,
поддерживая рекомендацию пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, государств-членов Азии и бассейна Тихого океана об осуществлении региональной программы достижения всеобщего охвата начальным образованием и ликвидации неграмотности,
отмечая, что Проект программы и бюджета предусматривает проведение регионального совещания экспертов (категория VI) в Азии для разработки регионального плана действий по ликвидации неграмотности,
1. *уполномочивает* Генерального директора:
- (a) предпринять любые меры, которые он сочтет необходимыми в рамках Програм-

мы и бюджета Организации на 1986-1987 гг. и в пределах имеющихся средств, по содействию развертыванию региональной программы достижения всеобщего охвата начальным образованием, его обновления и ликвидации неграмотности в странах Азии и бассейна Тихого океана;

- (b) изучить пути и средства для предоставления этой программе высокого приоритета в последующие бюджетные периоды;
2. *обращается с призывом* ко всем государствам-членам, а также правительственным и неправительственным организациям оказывать материальную, финансовую и техническую поддержку государствам-членам региона Азии и Тихого океана в их усилиях по ликвидации неграмотности в рамках предложенной региональной программы путем проведения согласованных действий по достижению всеобщего охвата начальным образованием, его обновлению и распространению грамотности среди взрослых.

2.4 Неформальное образование в странах Азии и бассейна Тихого океана

Генеральная конференция,

напоминая о рекомендации № 9 пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, государств-членов Азии и бассейна Тихого океана (МИНЕДАП V), по вопросу о неформальном образовании,

считая, что преимущества образования еще не доступны значительным слоям населения, несмотря на активное расширение системы формального образования,

учитывая тот факт, что значительное число детей и молодежи, принадлежащих к группам населения, находящимся в неблагоприятном с социально-экономической точки зрения положении, остается за пределами системы формального образования,

признавая, что неформальное образование призвано во все большей степени содействовать прогрессу и улучшению жизни людей, а также усилиям по всеобъемлющему национальному развитию, предпринимаемым в целях осуществления социально-экономических преобразований,

сознавая, что каждый ребенок должен получать начальное образование по возможности на основе стационарного обучения и что, в случае необходимости, соответствующее неформальное начальное образование должно быть предоставлено всем детям, которые не могут посещать формальную школу вследствие различных трудностей социально-экономического характера, в качестве вспомогательной меры, направленной на достижение цели всеобщего охвата образованием,

1. *предлагает* государствам-членам региона Азии и Тихого океана изменить ориентацию своих систем образования с целью разработки комплекса программ образования, уделив особое внимание неформальному образованию, направленному на удовлетворение потребностей и чаяний слоев населения, которые в настоящее время не охвачены системой формального образования, с тем чтобы все слои населения имели доступ к образованию;
2. *просит* Генерального директора изучить возможность проведения в срочном порядке серии мер по включению неформального образования в качестве крупной приоритетной области в Азиатскую программу нововведений в области образования в целях развития (АПЕИД) для лучшего понимания концепции, потенциальных возможностей и сложностей этого вида образования.

2.5 Осуществление Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования

Генеральная конференция,

подтверждая важное значение Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и их выполнения государствами-членами для того, чтобы полное осуществление права на образование стало реальностью для всех,

считая, что периодическая консультация государств-членов по осуществлению этих двух актов позволяет Организации оценивать достигнутые результаты, а также препятствия, которые еще предстоит преодолеть, в деле обеспечения равных возможностей и равного отношения в области образования для всех и, таким образом, в полной мере учитывать в своих действиях потребности и проблемы, существующие в области образования,

напоминая о положениях резолюций 1/1.1/2 и 1/03, принятых ею соответственно на своих двадцатой и двадцать первой сессиях, относительно, в частности, четвертой консультации государств-членов по осуществлению Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, результаты которой представлены Генеральной конференции на ее нынешней сессии,

изучив доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям Исполнительного совета, касающийся докладов, разработанных в связи с четвертой консультацией, а также замечания по нему Исполнительного совета (23 C/72 и Add.),

отмечая с удовлетворением работу, проделанную Комитетом,

признавая ценность усилий, предпринятых восемьюдесятью шестью государствами-членами, которые представили вышеупомянутые доклады,

разделяя удовлетворение Исполнительного совета более широким участием государств-членов в этой четвертой консультации, и в частности количеством и качеством ответов, представленных странами, расположенными в регионах, которые приняли незначительное участие в предыдущей консультации,

отмечая, однако, что из 155 государств, являвшихся членами Организации к началу консультации, 69 не ответили на вопросник,

напоминая, что представление государствами-членами - в сроки и в форме, которые определяются Генеральной конференцией, - периодических докладов о выполнении принятых ею конвенций и рекомендаций, является уставной обязанностью и что государства-участники Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования в соответствии со статьей 7 этого документа взяли на себя обязательство периодически представлять подобные доклады Генеральной конференции,

1. *утверждает* рекомендации Комитета, и в частности предлагаемое расписание пятой консультации государств-членов, которое предусматривает представление доклада о результатах этой консультации Генеральной конференции на ее двадцать шестой сессии (1991 г.);
2. *просит* Генерального директора, как и прежде, оказывать содействие Комитету, особенно в составлении нового вопросника, который будет представлен Исполнительному совету для окончательного утверждения;
3. *предлагает* государствам-членам выполнять Конвенцию и Рекомендацию и представить в рамках пятой консультации полные доклады о принятых ими соответствующих мерах;
4. *вновь предлагает* государствам-членам, которые еще не стали участниками Конвенции, сделать это;
5. *предлагает* международным неправительственным организациям, в частности учительским организациям, содействовать Организации путем популяризации положений Конвенции и Рекомендации и поддержки усилий компетентных властей по их осуществлению;
6. *просит* Генерального директора направить четвертый доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям, представленный Генеральной конференции на ее нынешней сессии, всем государствам-членам и их национальным комиссиям, а также Организации Объединенных Наций.

2.6 **Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг, которой поручено заниматься поиском решения спорных вопросов, возникающих между государствами - участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования¹**

Генеральная конференция,

избирает в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Протокола о создании Комиссии примирения и добрых услуг, которой поручено заниматься поиском решения спорных вопросов, возникающих между государствами - участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, следующих известных деятелей в качестве членов Комиссии: г-н Хосе Вирхилио Росаль Сеа (Гватемала), г-н Бандиаре Али (Нигер), г-н Вильгельм Фридрих де Гаай Фортман (Нидерланды), г-н Нарсисо Б. Альбаррасин (Филиппины).

2.7 **Расширение участия девушек и женщин в образовании**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 2/14 по крупной программе XIV «Положение женщин», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,

напоминая также о рекомендации № 12 пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, стран Азии и бассейна Тихого океана (МИНЕДАП V),

отмечая наличие серьезных несоответствий и расхождений в позициях ряда стран относительно обеспечения образования для девушек и женщин,

признавая, что образование женщин является ключевым фактором социального, экономического и культурного развития стран,

сознавая важную роль, которую играют грамотные женщины в поддержке и обеспечении поступления детей в школу, посещаемости и успеваемости,

признавая далее необходимость предоставления равных возможностей получения женщинами общего образования, а также профессиональной подготовки в области высшего образования, с тем чтобы они могли работать в различных секторах национальной экономики и вносить свой вклад в национальное развитие в целом,

1. *рекомендует* государствам-членам принять конкретные меры по разработке программ образования, предусматривающих реформу учебных программ и подготовку преподавателей с целью содействия доступу девушек и женщин к общему, а также техническому, профессиональному и научному образованию посредством формального и неформального образования;
2. *предлагает* Генеральному директору уделять первоочередное внимание оказанию помощи государствам-членам в разработке и осуществлении таких программ, делая особый упор на укреплении национальных возможностей путем подготовки кадров и обмена опытом между государствами-членами.

2.8 **Распространение грамотности среди женщин**

Генеральная конференция,

напоминая о важности образования как определяющего фактора развития,

сознавая основополагающее значение, которое приобретает полное осуществление права на образование без какой-либо дискриминации для полного расцвета человеческой личности и эффективного осуществления ее других основных прав и свобод,

ссылаясь на резолюцию 2/02 по крупной программе II второго Среднесрочного плана, принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии, и в особенности на пункт 3.4 постановляющей части, касающийся программы II.4,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

- утверждая*, что дальнейшее определение и осуществление целей и эффективных программ, предоставляющих женщинам возможность доступа к благам образования и использования их наравне с мужчинами, является неотложным делом,
- считая*, что ликвидация неграмотности во всех регионах мира и среди различных слоев населения к 2000 году приобретает особо безотлагательный характер для эффективного и комплексного осуществления права на образование и должна быть, таким образом, признана как первоочередная цель международного сообщества и ЮНЕСКО,
- сознавая*, в частности, необходимость создания программ, направленных в первую очередь на преодоление препятствий, являющихся причиной более значительной доли неграмотных среди женского населения, чем среди мужского,
- выражая удовлетворение* в связи с интересом, проявленным к этим вопросам со стороны Всемирной конференции для обзора и оценки Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (равенство, развитие и мир), которая состоялась в Найроби с 15 по 27 июля 1985 г., и с одобрением путем консенсуса, по документу о Перспективных стратегиях деятельности на период до 2000 года, руководящих направлений в области образования, и в частности в пункте 164, распространения грамотности среди женщин,
1. *предлагает* правительствам, которые этого еще не сделали, принять программы, направленные на ликвидацию неграмотности к концу столетия, и предпринять с этой целью новаторские меры, способные обеспечить ликвидацию неграмотности среди женского населения, где она наиболее распространена;
 2. *рекомендует* также правительствам принять меры, специально направленные на облегчение доступа женщин к средствам обучения, в особенности в сельской местности и других районах, находящихся в неблагоприятных условиях;
 3. *настоятельно просит* правительства, имеющие такую возможность, оказать помощь развивающимся странам, которые хотели бы этого, с целью содействия проведению рекомендованных выше мер, а также, если необходимо, расширить эту помощь.

2.9

Поддержка проекта Открытого палестинского университета

- Генеральная конференция*,
- ссылаясь* на резолюцию 1/06 об Открытом палестинском университете, принятую ею на своей двадцать первой сессии,
- принимая к сведению* техническую и финансовую помощь, оказываемую ЮНЕСКО с целью выполнения технико-экономического обоснования по вопросу о создании Открытого палестинского университета,
- сознавая*, что такое исследование непосредственно содействует развитию и улучшению системы образования в развивающихся странах,
- считая*, что такая новаторская система образования позволит воспользоваться ею возможно большему числу людей, лишенных возможности получить формальное и неформальное образование,
- убежденная* в том, что выполнение этого проекта даст палестинскому народу возможность пользоваться необходимыми средствами образования и сохранять свою культурную самобытность,
1. *выражает признательность* ЮНЕСКО и Арабскому фонду экономического и социального развития за их вклад в выполнение технико-экономического обоснования;
 2. *предлагает* Генеральному директору предоставить техническую и финансовую помощь в пределах имеющихся средств.

2.10

Образование трудящихся-мигрантов и их семей

- Генеральная конференция*,
- напоминая* о положениях статьи I Устава ЮНЕСКО, которая определяет цели Организации

в области вклада в дело мира, международного взаимопонимания и уважения прав человека и основных свобод,

принимая во внимание международные акты, принятые системой Организации Объединенных Наций, в частности в ЮНЕСКО, а именно: Всеобщую декларацию прав человека, Конвенцию и Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования, Рекомендацию о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и в духе уважения прав человека и основных свобод, Рекомендацию о развитии образования взрослых и Декларацию о принципах международного культурного сотрудничества, а также рекомендации, принятые Всемирной конференцией женщин в Найроби (1985 г.) и Международным конгрессом по проблемам молодежи (1985 г.),

напоминая также о целях, провозглашенных в Среднесрочном плане ЮНЕСКО и в рамках крупных программ II, III и XI, в отношении достижения равного доступа к образованию, осуществления права на коммуникацию и защиты культурной самобытности, *сознавая*, что для улучшения положения отдельных групп населения в областях культуры и образования, в частности мигрантов, необходимы как совместные действия государств-членов, так и энергичные усилия международного сообщества по решению многочисленных проблем, стоящих перед этими группами, и что, в этой связи, ЮНЕСКО принадлежит главенствующая роль,

констатируя, что требование плюрализма, свойственное культурной самобытности, вновь подтверждается с особой силой в настоящее время, когда во многих странах, развитых или развивающихся, региональные, этнические, лингвистические меньшинства, а также многочисленные общины трудящихся-мигрантов и их семей с трудом осуществляют свое право на широкое участие в жизни общества, в котором они живут,

предлагает государствам-членам:

- (a) оказывать помощь в проведении в жизнь международных конвенций и рекомендаций, принятых в этой области, в частности актов ЮНЕСКО, а также положений двусторонних соглашений;
- (b) содействовать осуществлению на национальном уровне междисциплинарных исследований, касающихся положения отдельных групп населения, в частности мигрантов и их семей;
- (c) усилить обмен информацией и документацией с другими странами, в особенности информацией о научных исследованиях;
- (d) поощрять на национальном уровне разработку терминологических глоссариев в этой области, которые могли бы служить основой для разработки международного терминологического глоссария;
- (e) поддерживать проведение в странах эмиграции и иммиграции сравнительных междисциплинарных исследований, результаты которых могли бы использоваться для содействия улучшению положения трудящихся-мигрантов и их семей.

3. Коммуникация на службе человека

3.1 Крупная программа III «Коммуникация на службе человека»¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/03 и 3.1 по крупной программе III «Коммуникация на службе человека», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

напоминая о соответствующих положениях Устава, различных международных документов, а также резолюций и деклараций Генеральной конференции, ссылки на которые содержатся в вышеупомянутых резолюциях 4 ХС/2/03 и 22 С/3.1,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

напоминая о резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций со времени ее тридцать четвертой сессии, в которых рассматриваются вопросы сотрудничества с ЮНЕСКО в областях коммуникации и информации, а также ведущая роль, которую играет ЮНЕСКО в этом отношении в рамках своей компетенции,

напоминая также о Всеобщей декларации прав человека, и в частности о статье 19, а также о статьях 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах, где излагаются принципы, которые должны лежать в основе деятельности в рамках крупной программы III,

присоединяясь ко всем соответствующим рекомендациям, представленным Исполнительным советом по вопросу о крупной программе III в документе 23 C/6 и Add.,

1. *подтверждает* важность постепенного устранения существующего неравновесия в области коммуникации, в особенности в плане инфраструктур и производственных мощностей, а также важность поощрения развития свободного, более широкого и более сбалансированного распространения информации в перспективе установления нового всемирного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого в качестве непрерывного и развивающегося процесса;
2. *вновь призывает* государства-члены, международные правительственные и неправительственные организации, профессиональные круги и другие источники финансирования увеличить их вклад в Международную программу развития коммуникации (МПРК), предоставив в ее распоряжение более значительные финансовые средства, большее количество специалистов, оборудования и более широкие возможности подготовки кадров;
3. *подчеркивает* важность миссии международного интеллектуального сотрудничества, которую выполняет ЮНЕСКО, способствуя сотрудничеству между научно-исследовательскими учреждениями и соответствующими профессиональными организациями в целях лучшего понимания роли коммуникации в развитии общества и укреплении международного взаимопонимания;
4. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы III «Коммуникация на службе человека» с целью обеспечения соответствующей сбалансированности между исследовательской деятельностью и мероприятиями оперативного характера, уделять первоочередное внимание тем из них, которые относятся к программе III.3 «Развитие коммуникации» и, в соответствии с пунктом 64 решения 121 EX/4.1 Исполнительного совета, сохранить в Части II.A мероприятия плана работы, предложенные с двумя звездочками (первый приоритет) в проекте документа 23 C/5, и включить в резерв по Части IX мероприятия, предложенные с одной звездочкой (второй приоритет), за исключением мероприятий, указанных в приложении к настоящей резолюции;
5. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы III.1 «Изучение проблем коммуникации»
 - (i) стимулировать исследование социально-культурного воздействия новых технологий коммуникации;
 - (ii) предпринять обобщение уже выполненных или проводимых работ, связанных с понятиями нового всемирного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого в качестве непрерывного и развивающегося процесса, права на коммуникацию, плюрализма, доступа к коммуникации и участия в ней, добиваясь по мере необходимости расширения базы исследований и поддерживая тесные связи сотрудничества с профессиональными организациями и компетентными неправительственными организациями;
 - (iii) содействовать укреплению научно-исследовательского и документационного потенциала в области коммуникации, а также подготовке и совершенствованию научных кадров;
 - (b) в рамках программы III.2 «Свободное, более широкое и более сбалансированное распространение информации; расширение обмена новостями и программами»

- (i) содействовать устранению препятствий любого характера, стоящих на пути свободного распространения новостей и программ, а также более широкого и более сбалансированного обмена ими, поощряя, в частности, применение Бейрутского и Флорентийского соглашений и Найробийского протокола, касающихся вывоза материалов просветительного, научного или культурного характера, способствуя развитию творчества и укреплению механизмов обмена и сотрудничества во всех областях коммуникации, в частности, путем изучения возможности применения льготных тарифов электросвязи, а также оказывая поддержку со стороны ЮНЕСКО инициативам, предпринимаемым профессиональными организациями в вопросах, касающихся профессиональной деятельности работников коммуникации, включая профессиональные и юридические проблемы их работы;
 - (ii) продолжить деятельность, связанную с применением Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне, и, в частности, добиваться содействия средств массовой информации в деле улучшения международного взаимопонимания и информации общественности о крупных мировых проблемах;
 - (iii) поощрять участие средств информации в содействии достижению равенства между женщинами и мужчинами и способствовать подготовке, принятию на работу и продвижению по службе женщин в различных областях и профессиях сферы коммуникации;
- (c) в рамках программы III.3 «Развитие коммуникации»
- (i) предоставить высокий приоритет всей совокупности мероприятий, относящихся к этой программе, в особенности:
 - (a) подготовке и совершенствованию всех кадров в области коммуникации;
 - (b) созданию надлежащих инфраструктур и оборудования для производства и распространения новостей и программ и обмена ими;
 - (c) укреплению Международной программы развития коммуникации (МПРК);
 - (ii) продолжать деятельность по разработке и осуществлению политики и планов развития коммуникации и подготовить в сотрудничестве с МПРК периодический доклад о состоянии коммуникации в мире;
 - (iii) осуществлять цели программы действий «На пути к созданию читающего общества», которые были приняты Всемирным конгрессом книги (Лондон, 1982 г.) и поддержаны Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее двадцать второй сессии;
 - (iv) продолжать деятельность по сохранению неподвижных и движущихся изображений;
 - (v) стимулировать международное и межпрофессиональное сотрудничество в области просвещения относительно средств информации, и в частности развивать у общественности критический подход к средствам массовой информации;
6. *предлагает, кроме того*, Генеральному директору:
- (a) поддерживать тесное сотрудничество, в частности в рамках МПРК, с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, обладающими компетенцией или действующими в области коммуникации;
 - (b) привлекать соответствующие неправительственные организации к весьма активному участию в деятельности Организации в области коммуникации;
 - (c) сотрудничать с внебюджетными органами и программами финансирования в целях расширения оперативных возможностей Организации в области коммуникации;
7. *просит* Генерального директора при осуществлении этих мероприятий уделять особое внимание тем из них:

- (a) которые содействуют решению самых насущных практических проблем или которые могут облегчить принятие решений в области коммуникации;
- (b) которые отвечают потребностям и приоритетам стран, обладающих наименее развитыми структурами и системами коммуникации, и их граждан;
- (c) которые могут содействовать расширению числа источников и каналов информации, облегчая доступ к этим источникам и каналам, способствуя их созданию или поощряя участие общественности в управлении ими;
- (d) которые при выполнении программы учитывают необходимость представления информации о различных путях решения проблем коммуникации в зависимости от социальных, политических, культурных и экономических различий, существующих в современном мире;
- (e) которые в наибольшей степени способствуют стимулированию обмена на всех уровнях, а также сотрудничеству между организациями и профессиональными кругами, действующими в области коммуникации;
- (f) которые могут содействовать уменьшению как международной, так и внутренней несбалансированности в области коммуникации и которые представляют особый интерес для наиболее обездоленных районов, социальных групп, находящихся в наименее благоприятном положении, и для женщин, а также которые могут облегчить приобретение новых технологий;
- (g) которые способны стимулировать исследования по проблемам, которые государства-члены совместно считают приоритетными.

Приложение

Мероприятия, предложенные в документе 23 C/5 с двумя звездочками, которые тем не менее должны быть включены в резерв по Части IX: 03205(e), 03214(f), 03222(a), (d) и (e), 03348(a) и (f);

Мероприятия, предложенные в документе 23 C/5 с одной звездочкой, которые тем не менее должны быть сохранены в Части II.A: 03108(a) и (b), 03109(a), 03215(a), 03308(b), (d) и (f), 03315(e), 03323(a), (b) и (d), 03331(a), 03341(a), (b), (c) и (e).

3.2 **Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации¹**

Генеральная конференция,

избирает в соответствии с пунктом 1 статьи 2 устава Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации в состав Совета следующие государства-члены²:

Венгрия	Корейская Республика	Союз Советских
Венесуэла	Марокко	Социалистических
Гана	Непал	Республик
Индия	Оман	Швейцария
Индонезия	Перу	Эквадор
Кения	Португалия	Ямайка
Китай		Япония

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

2. Другими членами Совета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции являются: Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бенин, Болгария, Йемен, Камерун, Канада, Мозамбик, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Сенегал, Уганда, Федеративная Республика Германии, Франция, Эфиопия.

4. Разработка и осуществление политики в области образования¹

4.1 Крупная программа IV: «Разработка и осуществление политики в области образования»

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 2/04 по крупной программе IV «Разработка и осуществление политики в области образования», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,

считая, что эта крупная программа, которая направлена на оказание содействия разработке и осуществлению глобальных мероприятий, ставящих целью расширение доступа к образованию в государствах-членах и повышение его качества в перспективе непрерывного образования, должна послужить основой для согласования всей совокупности мероприятий, проводимых Организацией в этой области,

присоединяясь к решению Исполнительного совета, принятому на его 120-й сессии, в котором он подтверждает свою приверженность интеллектуальному характеру возложенной на ЮНЕСКО миссии международного сотрудничества и подчеркивает необходимость достижения надлежащего равновесия между мероприятиями исследовательского и теоретического характера и мероприятиями, носящими оперативный характер, с тем чтобы обеспечить их взаимодополняемость и взаимное усиление,

считая, что укрепление регионального и международного сотрудничества в целях развития образования представляет собой важное средство в деле совершенствования систем образования, их расширения и приведения в соответствие с потребностями государств-членов,

будучи убежденной в необходимости сохранения и повышения первоочередного значения, придававшегося в течение бюджетного периода 1984-1985 гг. вопросам усиления и диверсификации мероприятий по подготовке различных категорий персонала, занятого в системе образования,

считая, что для расширения доступа к образованию и увеличения возможностей, предоставляемых членам общества для успешного завершения обучения, настоятельно необходимо добиваться постоянного улучшения качества образования, что требует увеличения и рационального использования финансовых ресурсов, развития материальных и технических инфраструктур учебных заведений и расширения подготовки преподавательских кадров,

принимая во внимание существование классов с большим количеством учащихся во многих странах вследствие недостаточности необходимых инфраструктур, что усугубляет проблему школьной неуспеваемости,

напоминая о Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, о рекомендациях Межправительственной конференции по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению, о Рекомендации о положении учителей, о Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и о Рекомендации № 71, принятой Международной конференцией по образованию на ее 36-й сессии по проблеме информации на национальном и международном уровнях, возникающей в связи с совершенствованием систем образования,

принимая к сведению решения, принятые Исполнительным советом на его 120-й сессии по вопросу образования в области народонаселения и превентивного образования по проблемам, связанным с употреблением разрешенных и запрещенных наркотиков, а также в отношении необходимости уделения особого внимания координации

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии II на тридцать пятом пленарном заседании 5 ноября 1985 г.

мероприятий ЮНЕСКО в этих областях с мероприятиями других организаций системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения взаимодополняемости и повышения эффективности,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), и в особенности в пунктах 65-75, касающихся крупной программы IV:

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы IV «Разработка и осуществление политики в области образования»;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы IV.1 *Содействие разработке и осуществлению политики в области образования и усиление национальных возможностей в области планирования, управления, администрации и экономики образования*
 - (i) продолжать и развивать анализ, координацию и обмен новаторскими идеями и опытом, касающимися политики в области образования, и созвать в этой связи в 1986 г. 40-ю сессию Международной конференции по образованию (категория II), а также шестую Региональную конференцию (категория II) министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, государств-членов Латинской Америки и Карибского бассейна (МИНЕДЛИАК VI) в 1986 г. и подготовить четвертую Конференцию (категория II) министров образования государств-членов региона Европы (МИНЕДЕУРОП IV), запланированную на 1988 г.;
 - (ii) усилить, в частности посредством подготовки кадров, возможности государств-членов в плане улучшения анализа, разработки, планирования, управления и оценки своих систем образования, с учетом, в частности, жизненно важных требований демократизации образования, ликвидации неграмотности, всеобщего распространения и обновления начального образования;
 - (iii) укреплять сотрудничество с государствами-членами в целях согласования их планов развития школьного и внешкольного образования, лучшего увязывания этих планов с национальными планами экономического и социального развития, особенно в отношении людских ресурсов, а также определения практических способов улучшения мобилизации и использования внутренних и внешних ресурсов для развития образования;
 - (iv) продолжать в целях мобилизации внешних ресурсов для нужд образования сотрудничество в этой области с Мировым банком, региональными банками развития и двусторонними и многосторонними фондами, ЮНИСЕФ и Мировой продовольственной программой;
 - (b) в рамках программы IV.2 *Педагогические науки и их роль в совершенствовании учебного процесса*
 - (i) содействовать развитию педагогических наук и лучшему и более широкому использованию их достижений в учебной практике, а также активизировать мероприятия, касающиеся исследований по приоритетным темам развития образования и применения уже полученных результатов в целях совершенствования и развития системы образования и учебного процесса;
 - (ii) поощрять и далее нововведения в области содержания, методов и средств образования, при активном участии родителей и учеников, в целях демократизации образования и усиления роли образования в социально-экономическом и культурном развитии и укреплять деятельность сотрудничающих сетей содействия распространению нововведений в области образования, в частности путем более широкого привлечения средств из внебюджетных источников;
 - (iii) продолжать публикацию ежеквартального журнала «Перспективы» и расширять его распространение, в частности путем издания на других национальных языках;

- (iv) содействовать анализу последовательности, сбалансированности и актуальности содержания образования в целях лучшего распределения различного содержания образования между различными ступенями и формами образования, более тесной связи между теорией и практикой в учебных программах и продуманного чередования интеллектуальной и практической деятельности с занятиями физкультурой и спортом, а также обеспечения соответствия содержания и практики образования требованиям современного общества;
 - (v) продолжать оказывать государствам-членам, по их просьбе, поддержку в плане включения в их программы школьного и внешкольного образования междисциплинарного содержания, касающегося международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, прав человека и основных свобод, а также проблем качества жизни, относящихся, в частности, к окружающей среде, области питания, народонаселению и предупреждению употребления наркотиков;
 - (vi) содействовать тому, чтобы образование в большей степени основывалось на традициях и ценностях, являющихся носителями будущего, шире использовало национальное и всемирное культурное наследие и больше учитывало реальности и конечные цели в области культуры и в этой связи содействовать использованию родных и национальных языков на различных ступенях и в различных формах образования, а также проводить мероприятия, направленные на развитие эстетического воспитания и привитие этических ценностей посредством образования;
 - (vii) учитывать воздействие потока информации, распространяемой крупными средствами коммуникации, на содержание программ и практику обучения, а также поощрять использование технологий коммуникации для расширения деятельности в области образования;
 - (viii) продолжать осуществление мероприятий, направленных на повышение внутренней эффективности систем образования, путем совершенствования методики и средств обучения и способствовать изучению в международном плане и использованию возможностей, предоставляемых применением новых технологий коммуникации и информатики в учебных целях, а также учету последствий их внедрения для практики преподавания и подготовки работников образования;
- (c) в рамках программы IV.3 «Политика и методы в области подготовки работников образования»
- (i) продолжать поощрять разработку и осуществление государствами-членами комплексной политики подготовки кадров, направленной на согласование мероприятий по подготовке работников различных ступеней, форм и областей образования и воспитания;
 - (ii) продолжать и расширять сотрудничество с государствами-членами, в частности с наименее развитыми странами, с целью улучшения подготовки работников образования, и в частности повышения квалификации работников, которые в силу своих служебных обязанностей способны ускорить распространение эффективных форм подготовки и оказывать длительное новаторское влияние на всю национальную систему образования;
 - (iii) содействовать улучшению условий подготовки и деятельности работников образования, в частности путем более широкого распространения Рекомендации 1966 г. о положении учителей и, в надлежащих случаях, приведения ее в соответствие с развитием потребностей в области образования в мире;
- (d) в рамках программы IV.4 «Средства и инфраструктуры - системы информации, учебные помещения и индустрия педагогики»
- (i) содействовать в субрегиональном, региональном и международном планах обмену информацией в области образования и продолжать развитие служб информации и документации с целью создания международной сети обмена информацией по вопросам образования;

- (ii) содействовать, в основном путем проведения мероприятий в области подготовки кадров и информации, укреплению национальных служб, ответственных за проектирование, строительство и эксплуатацию учебных зданий, помещений и школьной мебели;
 - (iii) оказывать помощь государствам-членам в поиске решений, способствующих улучшению использования, а также расширению их возможностей производства учебных материалов и оборудования;
 - (iv) стимулировать исследования, имеющие целью снижение стоимости школьного строительства и оборудования школ за счет использования местных технических средств и материалов;
 - (v) способствовать обмену технической информацией и педагогическими материалами между государствами-членами;
3. *предлагает* Генеральному директору провести оценку воздействия, с одной стороны, региональных и субрегиональных сетей сотрудничества по нововведениям в области образования в целях развития государств-членов и, с другой стороны, мероприятий, связанных с проектированием и созданием учебных инфраструктур и помещений.

4.2 Международное бюро просвещения

Генеральная конференция,

отмечая, что программа Международного бюро просвещения (МБП) вписывается в рамки Среднесрочного плана на 1984-1989 гг., и в частности крупных программ II, IV и V этого Плана,

ссылаясь на резолюции, уполномочивающие Генерального директора провести в 1986-1987 гг. мероприятия, направленные на осуществление программ и подпрограмм этих крупных программ,

I

1. *уполномочивает* Генерального директора по-прежнему обеспечивать функционирование Международного бюро просвещения и выделить с этой целью в рамках Обычной программы по Части II.A ассигнования в сумме 4 626 200 долл. США¹, а также включить в Часть IX (Программы, мероприятия и обслуживание, включенные в Резерв) сумму в 1 118 200 долл. США¹, которые будут использованы для финансирования мероприятий, проводимых МБП в рамках указанных крупных программ, а также изыскивать внебюджетные средства с целью оказания содействия, в соответствии с функциями последнего, развитию образования в государствах-членах:
- (a) путем подготовки и организации 40-й сессии Международной конференции по образованию, которая будет проведена в Женеве в 1986 г., и путем подготовки 41-й сессии;
 - (b) путем проведения сравнительных исследований в области образования и публикации их результатов;
 - (c) путем продолжения работы в области педагогической документации и распространения информации по образованию;
 - (d) путем дальнейшего обеспечения и развития услуг, предоставляемых международной педагогической библиотекой и международной постоянной аудиовизуальной выставкой по образованию;

II²

2. *избирает* в соответствии с пунктами 1 и 3 статьи III устава Международного бюро просвещения в состав Совета Бюро следующие государства-члены³:

1. Эти суммы указаны в сноске к тексту резолюции, представленному Генеральной конференции и принятому ею на тридцать пятом пленарном заседании 5 ноября 1985 г. (23 C/112, части I, II, III, Приложение-Рекомендации, пункт 14, рез. 4.2).
 2. Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.
 3. Другими членами Совета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции, являются: Бразилия, Индия, Китай, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Швейцария, Япония.

Бангладеш	Канада	Сальвадор
Бурунди	Кения	Сирийская Арабская
Венесуэла	Кувейт	Республика
Доминиканская Республика	Мадагаскар	Франция
Испания	Норвегия	Чехословакия

4.3 Оценка методов деятельности Международного бюро просвещения

Генеральная конференция,

считая, что Международное бюро просвещения (МБП) является для ЮНЕСКО наилучшим местом для осуществления исследований и сравнений в международном масштабе, *будучи убежденной,* что проведение Международной конференции по образованию, представляющей собой неоценимый источник информации по международному просветительному движению, является одной из основных задач МБП, *констатируя,* однако, что короткие промежутки времени между сессиями Международной конференции по образованию ставят перед МБП тяжелые задачи организационного плана в ущерб ее другой деятельности,

считая, что сохранение бюджетных ассигнований, получаемых МБП, связанное с новой системой программирования его деятельности, должно дать ему возможность еще лучше, чем прежде, выполнять свою основную функцию международного центра сравнительной педагогики,

1. *предлагает* Генеральному директору обеспечить проведение исследования для оценки методов деятельности МБП и результатов, полученных в течение двух последних бюджетных периодов, в котором, в частности, учитывалось бы влияние частоты проведения конференций на рабочую нагрузку МБП;
2. *уточняет,* что это исследование, результаты которого будут представлены на следующей сессии Генеральной конференции, должно содержать предложения, касающиеся, в случае необходимости, процедурных или уставных изменений, но не затрагивающие долю ассигнований, выделяемых МБП из Обычного бюджета.

4.4 Международный институт планирования образования

Генеральная конференция,

I

отмечая, что программа Международного института планирования образования (МИПО) вписывается в рамки крупных программ II, IV и V, и в особенности в рамки крупной программы IV,

ссылаясь на резолюции, уполномочивающие Генерального директора продолжить осуществление этих крупных программ,

1. *уполномочивает* Генерального директора принять меры, требующиеся для обеспечения функционирования МИПО, в частности путем выделения в рамках Обычной программы (Часть II.А) ассигнований в сумме 3 767 100 долл. США¹ (в постоянных долларах) по крупным программам II, IV и V, а также включения в Часть IX (Программы, мероприятия и обслуживание, включенные в Резерв) средств в сумме 1 046 500 долл. США¹ (в постоянных долларах), с тем чтобы дать возможность Институту:
 - (а) осуществлять долгосрочные и краткосрочные мероприятия по подготовке кадров в целях удовлетворения потребностей государств-членов в областях планирования и администрации образования, и в частности в целях укрепления программ подготовки преподавателей в этих областях,
 - (б) выполнять исследования, содействующие непрерывному приведению программ Института в области подготовки кадров в соответствие с возникающими требова-

1. Эти суммы указаны в сноске к тексту резолюции, представленному Генеральной конференции и принятому ею на тридцать пятом пленарном заседании 5 ноября 1985 г. (23 С/112, части I, II, III, Приложение-Рекомендации, пункт 15, рез. 4.3).

- ниями путем постоянного учета новых практических и теоретических знаний в областях планирования и администрации образования;
- (с) обеспечить диверсифицированное распространение в государствах-членах результатов работы МИПО в областях планирования и администрации образования;

II

2. *обращается с призывом* к государствам-членам о предоставлении, возобновлении или увеличении их добровольных взносов в МИПО в соответствии со статьей VIII его устава, с тем чтобы дать ему возможность, используя дополнительные средства, а также предоставленные для его штаб-квартиры французским правительством помещения, обеспечить его функционирование на нынешнем уровне и, возможно, повысить этот уровень в целях удовлетворения возрастающих потребностей государств-членов в области подготовки кадров и проведения научных исследований в сфере планирования и администрации образования.

4.5 **Институт ЮНЕСКО по образованию в Гамбурге**

Генеральная конференция,
отмечая, что мероприятия Института ЮНЕСКО по образованию касаются непрерывного образования, и в частности его влияния на содержание и методы образования,
отмечая также, что эти вопросы связаны с рядом мероприятий, предложенных, в частности, в рамках крупной программы II и крупной программы IV,
констатируя с удовлетворением результаты, достигнутые в течение бюджетного периода 1984-1985 гг. в деле более тесной увязки работы Института с осуществлением программы Организации,

1. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы в Институт ЮНЕСКО по образованию в Гамбурге с целью дополнения взноса Федеративной Республики Германии;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать помощь Институту, предоставив, в частности, в его распоряжение услуги директора, и продолжать привлекать Институт к осуществлению определенных мероприятий Организации, в особенности мероприятий, направленных на содействие исследованиям в области образования и разработке содержания образования в контексте непрерывного образования.

4.6 **План действий по искоренению неграмотности к 2000 г.**

Генеральная конференция,
напоминая, что одной из задач крупной программы IV является содействие разработке и осуществлению глобальных мероприятий, имеющих целью достижение всеобщего доступа к образованию в государствах-членах,
признавая вновь, что «полное соблюдение права на образование все еще далеко от осуществления во всемирном масштабе и что неграмотность остается одной из серьезных социальных проблем нашего времени и одной из главных задач, которую следует решить международному сообществу»,
ссылаясь на Основной проект в области образования в Латинской Америке и Карибском бассейне, основной задачей которого является ликвидация неграмотности к 2000 году, и на Региональную программу ликвидации неграмотности в Африке,
считая, что ликвидация неграмотности во всех регионах мира к 2000 году является особо настоятельным условием для эффективного и всеобъемлющего осуществления права на образование и, следовательно, должна быть признана в качестве первоочередной задачи международного сообщества и ЮНЕСКО,
отмечая, кроме того, что мероприятия ЮНЕСКО в этой области продемонстрировали возможность достижения этой цели при условии наличия необходимой политиче-

ской воли, создания широкого движения солидарности и мобилизации всего комплекса необходимых ресурсов,
сознавая, что такой проект требует создания долгосрочного плана действий,
подчеркивая необходимость сосредоточения программы ЮНЕСКО на приоритетных мероприятиях среднесрочных планов Организации,

1. *предлагает* Генеральному директору при подготовке третьего Среднесрочного плана разработать план действий в целях оказания помощи государствам-членам во всех регионах мира в ликвидации неграмотности к 2000 году;
2. *рекомендует* государствам-членам активным образом сотрудничать с ЮНЕСКО с этой целью и оказывать ей помощь при разработке плана действий;
3. *просит* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее следующей сессии доклад о ходе разработки плана действий и предусмотреть в Программе и бюджете на 1988-1989 гг. конкретные меры помощи государствам-членам, которые испытывают наибольшую потребность в проведении национальных кампаний и программ по распространению грамотности.

4.7 **Осуществление рекомендаций пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, стран Азии и бассейна Тихого океана**

Генеральная конференция,
ссылаясь на резолюцию 2/04 по крупной программе IV «Разработка и осуществление политики в области образования», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,
подтверждая важность региональных мероприятий и сотрудничества в областях образования, науки, культуры и других областях компетенции Организации,
учитывая долю программных средств, выделенную на осуществление региональных мероприятий в Проекте программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 C/5),
сознавая, что региональные конференции министров образования и другие подобные конференции обеспечивают практическую основу для планирования и выполнения региональных программ в различных областях компетенции Организации,
отмечая, что пятая Региональная конференция министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, стран Азии и бассейна Тихого океана (МИНЕДАП V), которая состоялась в Бангкоке в марте 1985 г., приняла целый ряд рекомендаций, касающихся различных крупных программ, выполняемых в соответствии со вторым Среднесрочным планом,
отмечая также, что Генеральному директору был представлен ряд рекомендаций с предложением изучить и рассмотреть возможности проведения конкретных программных мероприятий в рамках Программы и бюджета Организации на 1986-1987 гг.,
сознавая, что в Проекте программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 C/5), представленном Генеральной конференции, были приняты во внимание некоторые из этих рекомендаций,
предлагает Генеральному директору при осуществлении мероприятий, включенных в Программу и бюджет на 1986-1987 гг., в частности в рамках крупных программ II, IV и V, уделять особое внимание рекомендациям МИНЕДАП V, а также поощрять и поддерживать деятельность государств-членов по выполнению этих рекомендаций.

4.8 **Образование в целях предупреждения злоупотребления наркотическими средствами**

Генеральная конференция,
считая, что проблемы, связанные с употреблением как разрешенных, так и запрещенных наркотиков, во все большей мере затрагивают детей, молодежь и взрослых как в развивающихся, так и в промышленно развитых странах,

будучи глубоко озабочена этим положением и его последствиями для образования и социально-экономического развития,

будучи убеждена, что превентивное образование, касающееся употребления наркотиков, включенное надлежащим образом в программы школьного и внешкольного образования, является одной из наиболее эффективных мер предупреждения пагубных последствий такого употребления и *будучи убеждена также*, что образование должно также играть основную роль в деле вовлечения или повторного вовлечения в жизнь общества тех, кто прекратил употреблять наркотики,

учитывая, что Международная конференция по образованию рекомендовала на своей 39-й сессии проведение кампании против злоупотребления наркотическими средствами, и *принимая к сведению* решения 120-й сессии Исполнительного совета, касающиеся в рамках подпрограммы IV.2.2 образования в области народонаселения и превентивного образования по проблемам, связанным с употреблением разрешенных и запрещенных наркотиков,

высоко оценивая деятельность, которую ЮНЕСКО при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций для борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами (ЮНФДАК) проводит в этой области,

учитывая усилия, предпринятые многими странами в целях разработки и осуществления превентивного образования, не дожидаясь серьезного осложнения положения,

принимая к сведению, что Организация Объединенных Наций организует в 1987 г. с помощью ЮНФДАК и при участии ЮНЕСКО международную конференцию, которая позволит этим странам провести оценку программ, осуществляемых большинством из них с 1975 г., и распространить эти мероприятия на все страны, которые этого пожелают,

1. *просит* государства-члены активно участвовать в рамках учебно-воспитательных программ и мероприятий, рассчитанных на молодежь, в осуществлении кампаний превентивного характера по борьбе с этой опасностью, угрожающей человечеству;
2. *предлагает* Генеральному директору осуществлять в качестве одного из средств, способствующих обеспечению нормального развития детей и молодежи, широкие превентивные меры против злоупотребления наркотическими средствами;
3. *рекомендует*, чтобы утвержденные мероприятия продолжались и развивались, пользуясь большим приоритетом, и чтобы мероприятия ЮНЕСКО в областях образования, социальных наук, коммуникации и культуры явились существенным вкладом в программы действий в этой области.

4.9 Образование в области народонаселения

Генеральная конференция,

ссылаясь на Рекомендацию № 3 пятой Региональной конференции министров образования и министров, ответственных за экономическое планирование, стран Азии и бассейна Тихого океана (МИНЕДАП V) по вопросу образования в области народонаселения,

считая, что беспрецедентный рост населения во многих развивающихся странах является одним из основных факторов, препятствующих развитию и повышению качества жизни населения,

сознавая, что почти тридцать девять процентов населения в развивающихся странах мира моложе 15 лет и что этот факт имеет последствия не только для самого процесса развития образования, но и для предоставления равных возможностей в области образования этой массе молодежи,

отмечая, что в последнее десятилетие концепция образования в области народонаселения была принята многими развивающимися странами,

просит Генерального директора:

- (а) продолжать оказывать помощь государствам-членам в деле укрепления и интенсификации программы образования в области народонаселения;

- (b) продолжать проведение мероприятий в области образования, информации и коммуникации, связанных с проблемами народонаселения, в рамках бюджета Обычной программы, предусмотренного для программ IV.2 и VIII.1, а также используя другие источники финансирования по крупной программе VIII Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 C/5), в дополнение к поддержке, которую предоставляет Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА).

4.10 **Международный конгресс по образованию и информатике**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 2/04 по крупной программе IV «Разработка и осуществление политики в области образования» и резолюцию 2/06 по крупной программе VI «Науки и их применение в целях развития», принятые ею на своей четвертой внеочередной сессии,

принимая во внимание, что современный научно-технический прогресс в различных областях человеческой деятельности во многом обязан успехам в области информатики и вычислительной техники,

будучи убеждена в невозможности дальнейшего научно-технического прогресса без широкого использования средств информатики и вычислительной техники,

считая, что развитие национального потенциала научных исследований и подготовки кадров в области информатики и вычислительной техники является актуальной задачей большой важности, стоящей перед всеми странами,

признавая, что международное сотрудничество и деятельность научных организаций могут оказать значительную помощь в деле успешного решения этой задачи,

предлагает Генеральному директору провести соответствующую подготовительную работу для созыва в 1988-1989 гг. международного конгресса «Образование и информатика» (категория IV).

4.11 **Применение новой электронной техники в образовании**

Генеральная конференция,

считая, что применение новой электронной техники становится все более важным аспектом образования, будучи одновременно средством, используемым преподавателями и учащимися, и имеющим фундаментальное значение предметом учебных программ,

отмечая, что в программе ЮНЕСКО в области образования и программных мероприятиях упоминаются различные аспекты технологии в сфере образования, например, в программе IV.2 (пункты 04234, 04241), программе V.2 и в Межправительственной программе по информатике,

сознавая, что со времени подготовки второго Среднесрочного плана значение применения новой электронной техники в преподавании и учебе возросло и что об этом конкретно не говорится в Плане,

1. *рекомендует, чтобы, поскольку применение новой электронной техники является столь важным вопросом, соответствующие мероприятия нашли отражение в обобщенной форме в Программе и бюджете на 1986-1987 гг. (Утвержденный документ 23 C/5);*
2. *рекомендует при подготовке документа 24 C/5 предусмотреть дальнейшее усиление мероприятий, касающихся применения новой техники в образовании, в соответствии с глобальным подходом к рассматриваемой области.*

5. Образование, подготовка кадров и общество¹

5.1 Крупная программа V «Образование, подготовка кадров и общество»

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 2/05 по крупной программе V «Образование, подготовка кадров и общество», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,

подтверждая, что образование в значительной степени обуславливает движение по пути мира и уважения основных свобод, а также будущее общества и человечества, и что образование может в той или иной степени содействовать решению стоящих перед ними проблем,

считая, что образование является одним из основных условий всестороннего развития личности и позволяет использовать все дарования человека в интересах прогресса общества и его гармоничного развития и что в быстро развивающихся обществах образование, чтобы отвечать предъявляемым к нему требованиям, должно готовить к переменам и к участию в их осуществлении,

напоминая о Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, которую она приняла на своей восемнадцатой сессии, и о рекомендациях Межправительственной конференции по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению,

напоминая о Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне (Париж, 1978 г.),

напоминая о Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании, которую она приняла на своей восемнадцатой сессии, а также о необходимости укреплять связи между техническим и профессиональным обучением и преподаванием естественнонаучных и технических дисциплин и признавая, что развитие технического и профессионального образования является важной предпосылкой экономического и социального прогресса,

принимая к сведению рекомендацию № 74, принятую Международной конференцией по образованию на ее 39-й сессии, и будучи убеждена, что развитие, происходящее в последней четверти XX века, как никогда ранее требует, чтобы неотъемлемой частью образования молодежи была научно-техническая подготовка,

отмечая, что техническое и профессиональное образование и преподавание наук требуют проведения соответствующей политики в области материально-технического обеспечения и педагогических структур,

подтверждая необходимость укрепления связи между образованием и сферой труда, и напоминая о Рекомендации № 73 о взаимосвязи между образованием и производительным трудом, принятой Международной конференцией по образованию на ее 38-й сессии, а также считая, что эта взаимосвязь является важным средством демократизации образования и общества в целом,

напоминая о Международной хартии физического воспитания и спорта, принятой Генеральной конференцией на ее двадцатой сессии, а также о значении занятий физкультурой и спортом для всех детей и взрослых в целях гармоничного развития личности, и в частности развития физических и духовных качеств,

принимая во внимание решение 4.1, принятое Исполнительным советом на его 120-й сессии, и в частности рекомендации, сформулированные в пунктах 35-40 этого решения,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии II на тридцать пятом пленарном заседании 5 ноября 1985 г.

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 ЕХ/4.1 (23 С/6), и особенно в пунктах 78-86, касающихся крупной программы V,

1. уполномочивает Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы V «Образование, подготовка кадров и общество»;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы V.2 «Преподавание естественнонаучных и технических дисциплин»
 - (i) содействовать совершенствованию и модернизации преподавания естественнонаучных и технических дисциплин с учетом потребностей национального развития;
 - (ii) способствовать внедрению нововведений и проведению экспериментов, касающихся содержания, методов и материалов, и поддерживать разработку программ и проектов подготовки учителей;
 - (iii) поощрять развитие внешкольных научных мероприятий для молодежи;
 - (iv) содействовать развитию программ популяризации научных и технических знаний среди взрослых, особенно в развивающихся странах;
 - (b) в рамках программы V.3 «Образование и сфера труда»
 - (i) содействовать взаимосвязи между образованием и производительным трудом, в частности путем включения производительного труда в учебный процесс и в практическую подготовку преподавателей, содействовать увязыванию образования и занятости путем изучения политики и законодательных и административных положений, действующих в этих двух областях, и мер, которые необходимо принять в области школьной и профессиональной ориентации, а также путем анализа влияния политики развития науки и техники на планирование образования;
 - (ii) продолжать работу, осуществляемую в целях расширения и совершенствования технического и профессионального образования, в том числе среднего сельскохозяйственного образования, путем нормативной деятельности, поощрения нововведений, касающихся содержания и методики этого образования, содействия улучшению подготовки персонала, оказания поддержки развитию национальных инфраструктур и укрепления регионального и международного сотрудничества;
 - (c) в рамках программы V.4 «Развитие физического воспитания и спорта»
 - (i) содействовать развитию физического воспитания и спорта в соответствии с Международной хартией физического воспитания и спорта, в частности путем оказания помощи государствам-членам в их деятельности по подготовке кадров, развития и укрепления международного сотрудничества в этой области, благодаря, в частности, созданию многолетней международной программы усовершенствования кадров, работающих в области физического воспитания, с помощью взносов в Международный фонд для развития физического воспитания и спорта; а также путем оказания, по просьбе государств-членов, помощи в проведении новой Всемирной недели физического воспитания и спорта для всех;
 - (ii) в сотрудничестве со спортивными организациями поощрять участие молодежи и молодежных организаций в национальных мероприятиях по развитию физического воспитания и спорта, в частности в деле создания спортивных и культурных инфраструктур для молодых людей, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях, содействовать тому, чтобы доступными видами спорта занимались все люди, независимо от возраста, и распространялись традиционные игры культурного характера, а также поощрять техническое сотрудничество между развивающимися странами в целях подготовки воспитателей и инструкторов для молодежи;
 - (iii) сотрудничать с государствами-членами, в частности с развивающимися странами, в распространении физического воспитания и занятий спортом, уделяя

- в этой связи больше внимания девушкам и женщинам, а также категориям населения, находящимся в неблагоприятных условиях;
- (d) в рамках программы V.5 «Высшее образование, подготовка специалистов и научно-исследовательская работа»
- (i) продолжать работу, содействующую развитию высшего образования и увеличению его вклада в подготовку национальных кадров в соответствии с требованиями развития общества, и в этих целях стимулировать новаторские тенденции и содействовать развитию регионального и международного сотрудничества;
 - (ii) продолжать деятельность, направленную на признание учебных курсов и дипломов о высшем образовании, на расширение таким образом мобильности студентов, преподавателей и научно-исследовательских работников и на содействие созданию необходимых условий при возвращении в страны происхождения специалистов, получивших образование за рубежом, внося тем самым вклад в укрепление национальных возможностей в области подготовки кадров и научно-исследовательской работы и в предотвращение утечки специалистов;
 - (iii) содействовать развитию в высших учебных заведениях деятельности по подготовке различных преподавательских кадров, в частности для высшего образования, а также научно-исследовательской деятельности в области образования;
 - (iv) поощрять и впредь более широкое участие женщин на всех ступенях и во всех областях высшего образования;
- (e) в рамках программы V.6 «Деятельность по обеспечению более тесной связи между подготовкой кадров и научными исследованиями» оказывать поддержку проводимым на национальном и/или региональном уровнях мероприятиям по интеграции подготовки кадров и междисциплинарных научных исследований, касающихся конкретных проблем развития в областях компетенции ЮНЕСКО, в контексте содействия разработке комплексной политики в областях подготовки кадров и научных исследований.

5.2 Своевременность принятия Конвенции о техническом и профессиональном образовании

Генеральная конференция,
напоминая об уставных обязанностях Организации в отношении развития образования,
подчеркивая, что техническое и профессиональное образование является необходимым
предварительным условием для экономического и социального развития,
признавая, что сотрудничество в области технического и профессионального образования
содействует взаимопониманию и дружбе между народами,
напоминая о принципах, изложенных в статьях 23¹ и 26² Всеобщей декларации прав
человека,

1. *Статья 23*
 1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.
 2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.
 3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.
 4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.
2. *Статья 26*
 1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.
 2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми или религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.
 3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

признавая роль, которую сыграла Пересмотренная рекомендация о техническом и профессиональном образовании 1974 г., послужившая руководством для развития технического и профессионального образования,

будучи убеждена в необходимости интенсификации деятельности по совершенствованию и развитию технического и профессионального образования и по содействию разработке соответствующего национального законодательства в этой области,

принимая во внимание, что, несмотря на разнообразие систем образования во всем мире, во всех странах в области технического и профессионального образования возникают аналогичные вопросы и проблемы,

признавая, что рекомендации и международные соглашения могут служить поддержкой усилиям государств-членов в деле расширения технического и профессионального образования, вести к улучшению качества подготовки кадров и тем самым способствовать ускорению экономического и социального развития,

учитывая резолюцию 5.2, принятую ею на своей двадцать второй сессии, о возможной разработке конвенции о техническом и профессиональном образовании,

высоко оценивая углубленное исследование с целью выработки руководящих положений и принципов, которые могут быть включены в возможную конвенцию о техническом и профессиональном образовании, а также доклад Комиссии по программе и внешним связям Исполнительного совета (121-я сессия),

принимая к сведению решения, принятые Исполнительным советом на его 121-й сессии,

1. *считает целесообразным* принятие международной конвенции о техническом и профессиональном образовании;
2. *уполномочивает* Генерального директора подготовить предварительный доклад и предварительный проект конвенции для рассылки их государствам-членам для замечаний, а также как можно скорее направить анализ, который будет им подготовлен, членам Исполнительного совета для сведения, имея в виду, что в 1989 г., в случае принятия соответствующего решения об этом Генеральной конференцией, может быть созван специальный комитет правительственных экспертов в целях подготовки окончательного проекта конвенции, который будет представлен Генеральной конференции на ее двадцать пятую сессию, как это предусмотрено в пункте 05326 Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг., и что положения такой конвенции не должны противоречить положениям ранее принятых международных конвенций.

5.3 **Вторая Международная конференция министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт**

Генеральная конференция,

принимая во внимание важную роль физического воспитания и спорта в деле укрепления всеобщего мира, взаимоуважения и дружбы между народами,

признавая значение вклада, который ЮНЕСКО призвана внести в дело развития физического воспитания и спорта,

напоминая о положениях Международной хартии физического воспитания и спорта, касающихся роли, которую должно играть международное сотрудничество в деле всеобщего и сбалансированного развития физического воспитания и спорта,

высоко оценивая вклад, который ЮНЕСКО внесла до настоящего времени в осуществление Международной хартии физического воспитания и спорта в рамках своих среднесрочных планов и программ действий,

принимая во внимание содержащуюся в докладе Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, представленном ей на ее двадцать третьей сессии, рекомендацию № 6 по вопросу о созыве второй Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт,

напоминая, что на своей двадцать второй сессии она уже предусмотрела в рамках Программы и бюджета на 1984-1985 гг. возможность созыва второй Международной конфе-

ренции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт,

предлагает Генеральному директору провести необходимую подготовительную работу по созыву в течение бюджетного периода 1988-1989 гг. второй Международной конференции (категория II) министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт.

5.4 **Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на положения пункта 3 статьи 2 устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, избирает в состав этого Комитета² следующие государства-члены:

Аргентина	Малайзия	Уганда
Бангладеш	Мали	Украинская
Болгария	Нидерланды	Советская
Доминиканская Республика	Пакистан	Социалистическая
Египет	Сальвадор	Республика
Кувейт	Союз Советских	Центральноафриканская
Куба	Социалистических	Республика
	Республик	

5.5 **Открытое и заочное образование**

Генеральная конференция,

признавая важность заочного образования на ступенях как среднего, так и высшего образования с учетом роли, которую оно может играть в процессе национального развития, особенно в том, что касается молодежи, не охваченной школьным образованием,

сознавая, что возможности в области высшего образования в развивающихся странах ограничены вследствие нехватки средств, а также проблем социально-экономического характера, с которыми сталкивается значительное число молодежи,

с удовлетворением отмечая, что модель открытых университетов предоставляет хорошие возможности для демократизации высшего образования путем создания комплексных курсов университетского уровня в целях развития знаний и квалификации взрослых, работающих в государственном и частном секторах, и путем предоставления взрослым, проживающим в сельской местности, доступа к курсам для получения ученой степени или диплома, а также возможности работать и учиться одновременно,

предлагает Генеральному директору сотрудничать с государствами-членами в расширении спектра возможностей в области образования путем оказания технической поддержки в форме предоставления консультативных услуг и обмена специалистами для создания национальных систем открытого и заочного образования, уделяя особое внимание разработке учебных материалов, методики заочного образования и обмену ими, а также другим мерам совершенствования уровня преподавания и обучения.

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

2. Другими членами Комитета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции, являются: Ангола, Бельгия, Замбия, Испания, Китай, Конго, Корейская Республика, Малави, Никарагуа, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Швейцария, Швеция.

5.6 Европейский центр высшего образования и развитие и совершенствование высшего образования в регионе

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 2/05 по крупной программе V «Образование, подготовка кадров и общество», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии,

напоминая о рекомендациях региональных европейских конференций, проведенных в последние годы, и в частности третьей Конференции министров образования государств-членов региона Европы (София, 1980 г.) и девятой Региональной конференции национальных комиссий региона Европы (Дельфы, 1985 г.) по перспективам развития высшего образования в регионе,

ссылаясь на Рекомендацию о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, которую она приняла на своей восемнадцатой сессии в 1974 г., и в частности на пункт 26¹,

подчеркивая важность высшего образования для социально-экономического развития стран этого региона в условиях мира и безопасности и важность регионального и международного сотрудничества в этом направлении,

признавая важную роль Европейского центра высшего образования (СЕПЕС) в Бухаресте в развитии и совершенствовании высшего образования в регионе и особенно вклад СЕПЕС в исследование важных вопросов в областях образования и науки, а также в деятельность по обмену информацией и документацией,

признавая необходимость поддержания высокой профессиональной квалификации персонала СЕПЕС,

считая важной оценку мероприятий СЕПЕС экспертами со стороны, как это предусматривается в пункте 05507 (d) документа 23 C/5,

1. предлагает государствам-членам:

(a) продолжать оказывать поддержку деятельности СЕПЕС, направленной на развитие регионального сотрудничества, и содействовать расширению этой деятельности;

(b) принимать дальнейшие меры с целью демократизации их систем высшего образования и развивать их в соответствии с потребностями общества, учитывая роль этих систем в научном и социальном прогрессе, используя в этих целях результаты исследований и оказывая поддержку СЕПЕС в осуществлении его программы совместных исследований и разработок;

(c) оказывать помощь СЕПЕС для его утверждения в качестве центра европейской сети педагогической и научной документации, информации и исследований по вопросам высшего образования, с одной стороны, облегчая использование информации и документации, которой располагает СЕПЕС, и, с другой стороны, предоставляя ему информацию и документацию, в частности для публикации журнала «Высшее образование в Европе» и монографий по проблемам высшего образования в странах этого региона;

(d) оказывать финансовую и моральную поддержку проведению совещаний и других мероприятий, организуемых СЕПЕС в самом Центре и в странах региона;

2. предлагает государствам-членам, которые еще не присоединились к Конвенции о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах региона Европы, сделать это;

3. предлагает Генеральному директору продолжать способствовать развитию европейского сотрудничества в области высшего образования, в частности используя деятельность СЕПЕС.

1. «Высшее образование должно охватывать гражданскую подготовку и учебный процесс для всех учащихся, что углубит их знания основных проблем, которые они должны помочь решить, откроет им возможности непосредственной и постоянной деятельности, направленной на решение этих проблем, и усилит их чувство международного сотрудничества».

5.7 Сводные данные о мероприятиях ЮНЕСКО в области высшего образования, подготовки специалистов и научно-исследовательской работы

Генеральная конференция, принимая во внимание существенно важную роль, которую высшее образование играет в развитии и прогрессе общества, как это подчеркивается во втором Среднесрочном плане,

присоединяясь к выводам анализа, согласно которым программа V.5 «Высшее образование, подготовка специалистов и научно-исследовательская работа» составляет основу для различных мероприятий, касающихся высшего образования, в различных областях компетенции Организации (23 C/5, том I, пункт В. 144),

считая также, что программа V.6 «Деятельность по обеспечению более тесной связи между подготовкой кадров и научными исследованиями» не должна рассматриваться в отрыве от различных крупных программ, включающих деятельность в областях подготовки кадров и научных исследований (23 C/5, том I, пункт В.148),

соглашаясь с замечаниями и рекомендациями Исполнительного совета, касающимися этих двух программ (23 C/6, пункты 83 и 84),

высказывает пожелание, чтобы эти программы в будущем составлялись таким образом, чтобы они представляли собой стержневую теоретическую деятельность, вокруг которой строились бы программы, осуществляемые различными секторами ЮНЕСКО в области высшего образования, подготовки специалистов и научно-исследовательской работы;

просит с этой целью Генерального директора подготовить сводную таблицу, которая позволит государствам-членам иметь сводные данные о мероприятиях, осуществляемых ЮНЕСКО в этой области.

6. Науки и их применение в целях развития¹

6.1 Крупная программа VI «Науки и их применение в целях развития»

Генеральная конференция, ссылаясь на резолюции 2/06 и 6.1 по крупной программе VI «Науки и их применение в целях развития», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

считая, что развитие национальных возможностей в проведении исследований и подготовке кадров в области науки и техники, а также в области социальных и гуманитарных наук является важной задачей, стоящей перед всеми странами,

считая также, что международное сотрудничество и деятельность научных организаций могут играть важную роль в содействии достижению этой цели,

признавая, что процесс развития требует междисциплинарного подхода к использованию науки, техники, а также социальных и гуманитарных наук,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), и в особенности в пунктах 88-99, касающихся крупной программы VI,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы VI «Науки и их применение в целях развития»;
2. *предлагает*, в частности Генеральному директору:
 - (а) в рамках программы VI.1 «Исследования, подготовка кадров и международное сотрудничество в области естественных наук»

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии III на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

- (i) содействовать развитию и укреплению национальных программ фундаментальных и прикладных исследований и подготовки научных работников в области математики, физики, химии и биологии, а также подготовки и поддержки аппаратных и лабораторных техников, особенно в развивающихся странах;
 - (ii) сотрудничать с высшими учебными заведениями в деле совершенствования их естественнонаучных учебных программ, лабораторного оборудования, послеуниверситетской подготовки и в предоставлении более широких возможностей женщинам-ученым;
 - (iii) содействовать укреплению международного сотрудничества между научно-исследовательскими учреждениями и учебными заведениями в области естественных наук, в частности в рамках международных неправительственных организаций, региональных научных ассоциаций и специализированных региональных сетей;
- (b) в рамках программы VI.2 «Исследования, подготовка кадров и международное сотрудничество в технологии и инженерных науках»
- (i) содействовать укреплению технических инфраструктур, адаптации различных технологий и установлению более тесных связей между технологическими научно-исследовательскими учреждениями и учебными заведениями и секторами производства;
 - (ii) продолжать мероприятия по университетской и послеуниверситетской подготовке инженеров и техников (в особенности аппаратных и лабораторных техников), в частности женщин, уделяя особое внимание приведению в соответствие программ и учебных курсов с учетом последних достижений технического прогресса и при максимальном использовании недавно разработанных учебных материалов и систем;
 - (iii) сотрудничать с региональными сетями технологических учебных заведений и научно-исследовательских учреждений, с международными неправительственными техническими организациями, а также обеспечивать лучшую координацию их деятельности с деятельностью Организации;
- (c) в рамках программы VI.3 «Исследования, подготовка кадров и международное сотрудничество в некоторых основных областях науки и техники»
- (i) содействовать распространению знаний и технологий в областях информатики, прикладной микробиологии и биотехнологии и использованию возобновляемых источников энергии и содействовать проведению научных исследований и подготовке кадров в этих областях, а также развитию международного сотрудничества и разработке политики в области научных исследований;
 - (ii) расширять анализ социальных и культурных последствий прогресса в этих ключевых областях;
- (d) в рамках программы VI.4 «Исследования, подготовка кадров и международное сотрудничество в области социальных и гуманитарных наук»
- (i) поощрять национальные программы фундаментальных и прикладных исследований в области социальных и гуманитарных наук, содействовать развитию университетского и послеуниверситетского образования в этой области, а также специализированных систем документации и информации;
 - (ii) содействовать развитию дисциплин в области социальных и гуманитарных наук, в частности путем поощрения программ подготовки кадров, особенно в развивающихся странах, а также посредством расширения обмена специализированными знаниями и информацией;
 - (iii) поощрять научные исследования, подготовку кадров и образование по вопросам положения женщин в различных регионах мира, а также укреплять на национальном, региональном и международном уровнях учреждения и сети научных исследований, занимающиеся проблематикой положения женщин.

Учреждение Межправительственной программы по информатике

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 6.4, принятую ею на своей двадцать второй сессии, в соответствии с которой был создан Временный межправительственный комитет для Межправительственной программы по информатике,

одобряя рекомендации Временного межправительственного комитета в отношении Межправительственной программы по информатике и предложения Генерального директора, содержащиеся в его докладе Генеральной конференции (22 С/14),

1. постановляет:

- (a) начать осуществление Межправительственной программы по информатике (МПИ), имеющей целью укрепление международного сотрудничества и национальных мероприятий, направленных на подготовку специалистов, развитие инфраструктур, определение национальной политики и более широкое признание роли информатики;
 - (b) учредить Межправительственный комитет в составе тридцати трех государств-членов, избираемых Генеральной конференцией на основе справедливого географического распределения и применения принципов ротации, в качестве координирующего органа, ответственного за планирование программы и контроль за ее выполнением;
 - (c) утвердить устав Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике, прилагаемый к настоящей резолюции;
- 2. предлагает* государствам-членам самостоятельно предпринять соответствующие меры для более интенсивного развития средств информатики и деятельности в этой области и *предлагает далее* им, а также различным международным организациям и соответствующим неправительственным и профессиональным ассоциациям осуществлять между собой и с ЮНЕСКО широкое сотрудничество в области развития информатики и оказывать поддержку мероприятиям Межправительственной программы по информатике, с учетом того, что осуществление целей этой программы требует сотрудничества всех заинтересованных сторон;
- 3. предлагает* Генеральному директору:
- (a) в рамках существующих программных мероприятий (в частности в рамках программы VI.3) принять соответствующие меры для содействия выполнению МПИ;
 - (b) предоставить секретариатские услуги Межправительственному комитету в соответствии с его уставом;
 - (c) в консультации с Межправительственным комитетом принять меры по мобилизации средств, необходимых для выполнения этой Межправительственной программы;
- 4. выражает надежду,* что все промышленно развитые и развивающиеся страны, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные и неправительственные организации и профессиональные органы окажут свою поддержку МПИ в форме предоставления консультативных услуг, оборудования и возможностей для подготовки специалистов и обмена знаниями,
- 5. предлагает* Межправительственному комитету в соответствии со статьей 11 его устава представить Генеральной конференции ЮНЕСКО на ее двадцать четвертой сессии доклад о своей деятельности;
- 6. избирает¹* в соответствии с пунктом 1 статьи 2 устава Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике в состав Комитета следующие государства-члены:

Австралия
Алжир

Аргентина
Афганистан

Бангладеш
Берег Слоновой
Кости

1. Эта часть резолюции принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

Болгария	Куба	Того
Бразилия	Малави	Тунис
Габон	Марокко	Украинская
Гондурас	Мексика	Советская
Греция	Нигерия	Социалистическая
Дания	Соединенное	Республика
Египет	Королевство	Федеративная
Индия	Великобритании	Республика
Исламская	и Северной	Германии
Республика Иран	Ирландии	Франция
Италия	Союз Советских	Чили
Камерун	Социалистических	Шри Ланка
Кения	Республик	
Корейская		
Республика		

7. *постановляет*¹ в соответствии с пунктом 3 статьи 2 устава Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике, что в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции истечет срок полномочий следующих членов Комитета:

Австралия	Корейская	Того
Алжир	Республика	Федеративная
Афганистан	Куба	Республика
Болгария	Марокко	Германии
Гондурас	Нигерия	Чили
Италия	Соединенное	Шри Ланка
Кения	Королевство	
	Великобритании	
	и Северной	
	Ирландии	

Приложение

Устав Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике

Статья 1 - Учреждение

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) настоящим учреждается Межправительственный комитет Межправительственной программы по информатике, именуемый ниже Комитетом.

Статья 2 - Членский состав

1. Комитет состоит из 33 государств - членов ЮНЕСКО, избираемых Генеральной конференцией с учетом необходимости обеспечения справедливого географического распределения и соответствующей ротации.
2. Полномочия членов Комитета вступают в силу по окончании очередной сессии

Генеральной конференции, в ходе которой они были избраны, и истекают по окончании второй последующей очередной сессии.

3. Независимо от положений пункта 2 выше, срок полномочий шестнадцати членов, назначенных в ходе первых выборов, истекает с окончанием первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за сессией, на которой они были избраны. Эти члены Комитета определяются путем жеребьевки, которая проводится председателем Генеральной конференции после первых выборов. Каждый выбывающий член Комитета заменяется членом, принадлежащим к той же региональной группе.

1. Эта часть резолюции принята на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

4. Члены Комитета могут быть сразу же переизбраны на следующий срок.
5. Комитет может давать рекомендации Генеральной конференции относительно своего членского состава.
6. При назначении государствами-членами своих представителей в Комитет должно отдаваться предпочтение специалистам в областях компетенции Межправительственной программы по информатике.
7. Каждому представителю государства-члена в Комитете могут оказывать помощь один или несколько консультантов, список которых должен передаваться в Секретариат Комитета.

Статья 3 - Сессии

Комитет, как правило, проводит обычную пленарную сессию один раз в два года. Вместе с тем, Комитет может собраться на внеочередную сессию по просьбе Генерального директора или большинства своих членов.

Статья 4 - Голосование

Комитет стремится принимать свои решения путем консенсуса. В случае проведения голосования каждый член Комитета имеет один голос.

Статья 5 - Правила процедуры и вспомогательные органы

1. Комитет принимает свои Правила процедуры.
2. В рамках этих Правил процедуры Комитет может создавать любые вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми, при условии наличия средств для финансирования этого органа; при этом Президиум считается вспомогательным органом Комитета.

Статья 6 - Функции

В свете решений Генеральной конференции, касающихся Межправительственной программы по информатике, Комитет осуществляет руководство планированием и осуществлением Программы. Это, в частности, включает в себя следующее:

- (a) рассмотрение предложений относительно развития и приведения в соответствие Программы;
- (b) разработку рекомендаций об основных направлениях деятельности, по кото-

- рым может осуществляться Программа;
- (c) обзор и оценку достижений, а также определение основных областей, требующих развития международного сотрудничества;
- (d) содействие более активному участию государств-членов в Программе;
- (e) изыскание ресурсов, необходимых для осуществления Программы.

Статья 7 - Должностные лица

1. В начале первой сессии и далее всякий раз при изменении членского состава Комитета Генеральной конференцией в соответствии со статьей 2 выше Комитет избирает Председателя, шесть заместителей Председателя и одного докладчика, которые образуют Президиум Комитета. Члены Президиума, представители государств - членов ЮНЕСКО, осуществляют свои функции до избрания нового состава Президиума.
2. Президиум выполняет обязанности, возложенные на него Комитетом.
3. Заседания Президиума могут созываться между сессиями Комитета по просьбе Комитета или Генерального директора ЮНЕСКО, или по просьбе большинства членов Президиума.

Статья 8 - Наблюдатели

1. Государства - члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО, не являющиеся членами Комитета, могут направлять наблюдателей на все совещания Комитета или его вспомогательных органов, за исключением заседаний Президиума.
2. Представители Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций могут принимать участие без права голоса во всех совещаниях Комитета и его вспомогательных органов, за исключением заседаний Президиума.
3. Комитет определяет условия, при которых другие международные правительственные или неправительственные организации могут приглашаться для участия в его работе без права голоса. Комитет определяет также условия, в которых к некоторым особо компетентным лицам можно обращаться за консультацией по вопросам, входящим в их компетенцию.

Статья 9 - Секретариат

1. Секретариат Комитета предоставляется Генеральным директором ЮНЕСКО, который передает в распоряжение Комитета персонал и средства, необходимые для работы последнего.
2. Секретариат обеспечивает обслуживание сессий Комитета и заседаний его вспомогательных органов.
3. Секретариат устанавливает время проведения сессий Комитета в соответствии с указаниями Президиума и принимает необходимые меры для их созыва.
4. Секретариат собирает предложения и замечания, поступающие от государств - членов ЮНЕСКО и соответствующих международных организаций, относительно программы ЮНЕСКО по информатике в целом, а также разработки международных проектов в рамках Программы и подготавливает их для рассмотрения Комитетом.

Статья 10 - Расходы

1. Текущие расходы Комитета и его вспомогательных органов финансируются из средств, утвержденных для этой цели Генеральной конференцией ЮНЕСКО.
2. Государства-члены несут расходы, связанные с участием их представителей в сессиях Комитета и его вспомогательных органов.
3. Добровольные взносы в Межправительственную программу по информатике могут приниматься для учреждения, в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО, целевых фондов и управления ими Генеральным директором.

Статья 11 - Доклады

Комитет представляет доклад о своей деятельности Генеральной конференции ЮНЕСКО на каждой ее очередной сессии.

6.3 **Региональное и межрегиональное сотрудничество в области информатики**

Генеральная конференция,

принимая во внимание важность развития информатики как ключевого направления научно-технического прогресса,

сознавая социальную необходимость и неизбежность развития информатики для развития человека и человечества,

учитывая существующее неравенство и увеличивающийся разрыв между уровнем развития информатики в развитых и развивающихся странах,

1. *предлагает* государствам - членам ЮНЕСКО считать Межправительственную программу по информатике (МПИ) в качестве основы для развития международного и регионального сотрудничества;
2. *рекомендует* государствам - членам ЮНЕСКО создать национальные комитеты по информатике в качестве органов, координирующих развитие сотрудничества стран между собой и с ЮНЕСКО в области информатики;
3. *предлагает* государствам - членам ЮНЕСКО положительно рассмотреть вопрос об обмене между собой и с ЮНЕСКО информацией о развитии информатики в странах;
4. *рекомендует* государствам - членам ЮНЕСКО развивать сотрудничество в области информатики на двусторонней и многосторонней основе с учетом мероприятий МПИ;
5. *призывает* международные организации и учреждения к участию в сотрудничестве с государствами - членами ЮНЕСКО по реализации МПИ;
6. *рекомендует* Генеральному директору поощрять и помогать государствам - членам ЮНЕСКО в развитии регионального и межрегионального сотрудничества.

6.4 **Специальная программа помощи Африке в областях научно-технических исследований и научных исследований и разработок**

Генеральная конференция,

принимая во внимание резолюцию OUA/АНГ/DF/RES/IAG:12 (XXI), принятую Конференцией глав государств и правительств Организации африканского единства на ее

двадцать первой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 18-20 июля 1985 г., в которой, учитывая существующее состояние сотрудничества между ЮНЕСКО и ОАЕ, было подчеркнуто, что никакое развитие не может быть прочным без освоения в полной мере знаний и эндогенного использования науки и новых технологий, в особенности информатики, биотехнологии, дистанционных методов зондирования и другой передовой технологии,

ссылаясь, с одной стороны, на резолюции 2/09 и 9.1 по крупной программе IX «Наука, техника и общество», принятые ею на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях, а также, с другой стороны, на решение 7.1.1 относительно критического экономического положения в Африке, принятое Исполнительным советом на его 121-й сессии, где Генеральному директору предлагается поддержать действия африканских государств как в рамках осуществления Обычной программы, так и частично при выполнении оперативных проектов,

ссылаясь на декларацию и рекомендации, принятые Конференцией министров, ответственных за применение науки и техники в целях развития в Африке (КАСТАФРИКА I), Дакар, 1974 г., Венскую программу действий, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (1979 г.), а также на решения, явившиеся результатом совещания руководителей организаций, ответственных за научно-техническую политику в Африке, состоявшегося в Дакаре 8-12 июля 1985 г., которые были положительно оценены Генеральным директором в документе 23 C/82 от 9 августа 1985 г.,

1. *уполномочивает* Генерального директора разработать и осуществлять специальную программу помощи Африке в областях научно-технических исследований и научных исследований и разработок, которая должна, по меньшей мере, позволить достичь цели, поставленные конференцией КАСТАФРИКА I, в течение двухлетнего периода 1986-1987 гг.;
2. *высказывает мнение*, что эта программа должна явиться частью единой глобальной стратегии, направленной на достижение следующих основных целей:
 - (a) содействие с помощью проведения конференций и семинаров, при поддержке и сотрудничестве средств информации, лучшему осознанию роли науки и передовой технологии на службе развития, и в особенности биотехнологии, информатики, океанографических исследований и их применения в рамках всеобъемлющего плана ЮНЕСКО/МОК; такое осознание следовало бы также стимулировать путем введения на всех ступенях образования - от начального до высшего - преподавания вышеупомянутых дисциплин, а также путем мобилизации африканских ученых как в Африке, так и за ее пределами, на проведение научных исследований по темам, которые могут иметь практическую отдачу;
 - (b) укрепление национальных, субрегиональных и региональных возможностей для проведения исследований, нацеленных, в частности, на рациональное освоение и использование земных и морских природных ресурсов, а также подготовка кадров, распространение и популяризация научно-технических работ и их результатов;
3. *предлагает* Генеральному директору определить в сотрудничестве с властями африканских государств-членов необходимые пути и средства осуществления этой программы, в частности с помощью:
 - (a) концептуальной разработки этой программы на уровне каждого государства-члена и определения необходимых средств при проведении подготовительной работы к КАСТАФРИКА II и КАСТАРАБ II в ходе двухлетнего периода 1986-1987 гг.;
 - (b) более эффективного использования уже существующих на региональном и субрегиональном уровнях структур и механизмов, консультации и анализа;
 - (c) более тесного и лучше скоординированного сотрудничества ЮНЕСКО с другими правительственными и межправительственными организациями, занимающимися исследованиями, подготовкой кадров и развитием как в рамках существующих межучрежденческих соглашений, так и под эгидой специальной группы по науке и технике в целях развития Административного комитета по координации (АКК) Организации Объединенных Наций;

- (d) гармоничной увязки программы с целями, первоочередными задачами и бюджетами, предусмотренными в области науки и техники правительствами африканских стран;
- (e) проведения соответствующими органами периодической оценки результатов исследований с целью их использования в экономическом развитии африканских стран;
- (f) поиска внебюджетных источников финансирования.

6.5 Многодисциплинарные исследования сложных социальных процессов

Генеральная конференция,

ссылаясь на пункт 6099 второго Среднесрочного плана (4 ХС/4), в котором говорится о поощрении многодисциплинарных исследований в области социальных и гуманитарных наук,

учитывая, что многодисциплинарные исследования сложных социальных процессов, таких, как восстановление демократии, представляют особый интерес для более глубокого понимания последствий таких процессов в областях образования, культуры и коммуникации,

подчеркивая необходимость обеспечения соответствующего усиления многодисциплинарных мероприятий в некоторых областях, являющихся крайне важными для развития гражданских институтов и современных социальных схем поведения,

принимая к сведению, что Аргентинская Республика начала осуществление широкомасштабного проекта, с тем чтобы привить, посредством запланированных исследований и мероприятий, демократический образ поведения и демократические традиции, способствующие развитию независимости суждений и более критического подхода,

учитывая, что эта инициатива является новаторской и что ЮНЕСКО может содействовать ее осуществлению не только в контексте социальных и гуманитарных наук, но и в областях образования, культуры и коммуникации,

рекомендует Генеральному директору изучить вопрос о том, с помощью каких интеллектуальных и практических средств Организация может оказать помощь в укреплении этой инициативы, и провести оценку возможности придания ей регионального характера в рамках как Обычной программы, так и Программы участия.

7. Системы информации и доступ к знаниям

7.1 Крупная программа VII «Системы информации и доступ к знаниям»¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/07 и 7.1 по крупной программе VII «Системы информации и доступ к знаниям», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

ознакомившись с рекомендацией Межправительственного совета Общей программы по информации, сформулированной на его пятой сессии (Париж, ноябрь 1984 г.),

подтверждая основную роль, которую играет специализированная информация в расширении знаний и приобретении и освоении навыков и «ноу-хау»,

подчеркивая необходимость поддержания в рамках Общей программы по информации соответствующего равновесия между теоретической деятельностью и оперативными мероприятиями, между мероприятиями, касающимися библиотек, документации и архивов и между традиционными способами обработки информации и новыми технологиями в области информации, а также сохранения таким образом согласо-

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

ванности и междисциплинарного и межсекторального характера программы, отвечающей разнообразным потребностям на национальном, региональном и международном уровнях,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 ЕХ/4.1 (23 С/6), в особенности в пунктах 100-102, касающихся крупной программы VII,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы VII «Системы информации и доступ к знаниям» и, в соответствии с пунктом 102 решения 121 ЕХ/4.1 Исполнительного совета, а также с учетом резолюций, принятых Генеральной конференцией по крупной программе VII, сохранить в части II.А мероприятия плана работы, предложенные с двумя звездочками (первый приоритет) в документе 23 С/5, и включить в часть IX «Программы, мероприятия и обслуживание, включенные в Резерв» предложенные мероприятия, отмеченные одной звездочкой (второй приоритет) за исключением мероприятий, указанных в приложении ниже;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы VII.1 «Улучшение доступа к информации: современные технические средства, стандартизация и взаимосвязь систем информации» продолжать развитие концептуальных рамок ЮНИСИСТ и распространять нормативные документы этой программы в государствах-членах, в системе Организации Объединенных Наций и в рамках самой ЮНЕСКО, оказывать помощь государствам-членам в создании национальных баз данных, в частности, оказывая им содействие в выборе и применении соответствующего программного обеспечения по обработке документации, осуществлять комплексные проекты, принимать активное участие в создании региональных и международных сетей, и в особенности сети научно-технической информации в странах Азии и Тихого океана (АСТИНФО), заботиться о координации мероприятий Общей программы по информации и различных систем и служб информации ЮНЕСКО;
 - (b) в рамках программы VII.2 «Инфраструктуры, политика и подготовка кадров в области обработки и распространения специализированной информации» продолжать мероприятия, касающиеся инфраструктур, политики и подготовки кадров, и в частности укреплять национальные системы информации и их учреждения, включая библиотечные и архивные службы, самые различные службы документации и специализированной информации, оказывать дальнейшую помощь государствам-членам в разработке их политики в области информации и содействовать подготовке пользователей и работников информации;
 - (c) в рамках программы VII.3 «Системы и службы информации и документации ЮНЕСКО» развивать службы документации, библиотек и архивов ЮНЕСКО, продолжать разработку и поставку программного обеспечения обработки документов СДС/ИСИС и КАН/СДИ для обработки информации, повышать возможности его использования с точки зрения оборудования и функций.

Приложение

Мероприятия, предложенные в документе 23 С/5 с двумя звездочками, которые тем не менее должны быть включены в Резерв по части IX: 07209(b)(i).

Мероприятия, предложенные в документе 23 С/5 с одной звездочкой, которые тем не менее должны быть сохранены в части II.А: 07106 (c) и (h); 07113 (c) (ii), (e) (iv), (e) (v) и (e) (vi); 07120 (e), (f), (g) и (h); 07121 (d); 07207 (d) (v); 07208 (e), (f), (g) и (i); 07209 (d) (i) и (d) (ii); 07215 (c); 07217 (e).

7.2 **Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью 2 устава Межправительственного совета Общей программы по информации, утвержденного резолюцией 5.1, которая была принята ею на своей девятнадцатой сессии, и измененного в соответствии с резолюцией 36.1, принятой ею на своей двадцатой сессии,

избирает в состав Межправительственного совета Общей программы по информации следующие государства-члены²:

Австрия	Испания	Турция
Белорусская	Куба	Уганда
Советская	Ливийская Арабская	Федеративная
Социалистическая	Джамахирия	Республика
Республика	Нигерия	Германии
Бразилия	Польша	Финляндия
Исламская	Союз Советских	Шри Ланка
Республика Иран	Социалистических	Экваториальная Гвинея
	Республик	

8. **Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития³**8.1 **Крупная программа VIII «Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития»**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/08 и 8.1 по крупной программе VIII «Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

подчеркивая основополагающую роль, которую играют образование, наука, культура и коммуникация в процессе развития, а также в создании автономной базы, дающей возможность каждой стране обеспечивать свое собственное гармоничное и сбалансированное развитие,

подтверждая, что культура является фундаментальным аспектом процесса развития, выражая свою убежденность в том, что международное сотрудничество в целях развития основывается на взаимной независимости и солидарности и что в этой связи в проводимой деятельности, сохраняя глобальный подход к проблемам, необходимо постоянно руководствоваться уважением национальных вариантов развития,

считая, что содействие развитию сотрудничества между развивающимися странами призвано позволить определить, сформулировать и осуществить конкретные и представляющие общий интерес проекты в областях компетенции ЮНЕСКО,

подчеркивая необходимость сочетания, с одной стороны, теоретического анализа конечных целей развития, препятствий, с которыми оно сталкивается, и благоприятствующих ему факторов и, с другой стороны, планирования и деятельности в целях обеспечения координации проектов развития в областях компетенции Организации,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

2. Другими членами Совета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции, являются: Афганистан, Бельгия, Египет, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Мадагаскар, Объединенная Республика Танзания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Чили, Япония.

3. Резолюция принята по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

напоминая, что глобальный и комплексный характер развития требует тесного сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися смежными областями, а также с международными и региональными межправительственными и неправительственными организациями, компетентными в области развития,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), и в особенности в пунктах 103-112, касающихся крупной программы VIII,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы VIII «Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития», уделяя при этом особое внимание потребностям наименее развитых стран;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы VIII.1 «Изучение и планирование развития»
 - (i) рассматривать процессы развития и их конечные цели в глобальной перспективе, учитывающей всю совокупность экономических, социальных и культурных аспектов, содействуя развитию знаний внутренних и международных факторов, таких, как внешняя задолженность, могущих препятствовать или, напротив, содействовать развитию;
 - (ii) сотрудничать с государствами-членами и другими организациями системы ООН в целях содействия осуществлению политики развития, в частности способствуя разработке методов планирования и оценки развития в областях компетенции ЮНЕСКО, углубляя знание взаимосвязи между развитием, народонаселением и техническим прогрессом, в частности в сельских районах, организуя мероприятия по привлечению внимания к этим вопросам и по подготовке кадров в областях планирования и оценки в сферах компетенции Организации, поощряя постановку проблем, связанных с положением женщин, в форме, которая может быть приемлема для планирования развития;
 - (iii) укреплять сотрудничество между развивающимися странами в областях компетенции Организации, в частности путем сбора данных на основе представленной государствами-членами информации, позволяющих оценить факторы, которые могут способствовать или препятствовать этому сотрудничеству, содействия выявлению потребностей и приоритетных областей интеллектуального и технического сотрудничества; оказания государствам-членам, и особенно развивающимся странам, необходимой поддержки в деле подготовки проектов и программ сотрудничества, представляющих общий интерес, в частности по вопросам, касающимся молодежи;
 - (b) в рамках программы VIII.2 «Сотрудничество с государствами-членами в определении приоритетных проектов в целях развития»
 - (i) собирать данные на основе предоставленной государствами-членами информации, позволяющие оценить положение каждой страны, содействовать определению приоритетов и выявлению мероприятий, с тем чтобы соответствующим образом мобилизовать и ориентировать необходимые для развития финансовые, людские и интеллектуальные ресурсы;
 - (ii) оказывать государствам-членам необходимую помощь в определении и подготовке приоритетных проектов в областях компетенции ЮНЕСКО, а также в подготовке необходимых для этого национальных кадров;
 - (c) в рамках программы VIII.3 «Осуществление деятельности в целях развития»
 - (i) продолжать систематический поиск и мобилизацию ресурсов, особенно финансовых, которые могут содействовать развитию, путем расширения и углубления сотрудничества с различными многосторонними и двусторонними, государственными и частными, всемирными и региональными источниками помощи, побуждая их к расширению своих критериев финансирования и увеличению вклада в мероприятия, проводимые в областях компетенции ЮНЕСКО;

- (ii) оказывать помощь государствам-членам в целях более полной мобилизации людских ресурсов, и с этой целью систематически оценивать потребности различных стран в области подготовки кадров, приступить на базе критического рассмотрения предыдущей деятельности к обновлению и быстрому качественному и количественному развитию программ стипендий, предоставляемых или управляемых ЮНЕСКО, поддерживать мероприятия государств-членов, помогая им получить средства, которые превратят подготовку кадров в подлинный процесс развития талантов и способностей, и побуждать молодежь оказывать активную помощь развитию, в частности за счет работы на добровольных началах;
- (iii) на основе критического рассмотрения приобретенного опыта осуществить в областях компетенции ЮНЕСКО ряд опытно-показательных проектов, непосредственная помощь которым со стороны ЮНЕСКО может привести впоследствии к увеличению поступления средств из внебюджетных источников, если эти проекты будут отвечать первоочередным и неотложным потребностям государств-членов, будут новаторскими по своей концепции, по формам осуществления или сотрудничества, на базе которых они будут выполняться, будут носить междисциплинарный характер и обладать множительным эффектом;
- (iv) осуществлять сотрудничество с государствами-членами в области отбора, приобретения и использования оборудования в рамках различных проектов развития и содействовать подготовке пользователей этого оборудования;
- (v) обеспечивать с помощью соответствующих механизмов управления координацию всех оперативных мероприятий, осуществляемых Организацией.

9. Наука, техника и общество¹

9.1 Крупная программа IX «Наука, техника и общество»

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/09 и 9.1 по крупной программе IX «Наука, техника и общество», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

напоминая о заявлениях и рекомендациях, принятых на периодически созываемых ЮНЕСКО региональных конференциях министров, ответственных за применение науки и техники в целях развития, а также о Венской программе действий, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (1979 г.),

признавая огромные возможности, которые предоставляют науке современные технологии, и насущную необходимость наилучшего использования результатов, которых они позволяют достигнуть,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), и в особенности в пунктах 113-117, касающихся крупной программы IX,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы IX «Наука, техника и общество»;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (а) в рамках программы IX.1 «Изучение и совершенствование связей между наукой, техникой и обществом»

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии III на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

- (i) оказывать поддержку национальным и международным программам, посвященным рассмотрению последствий научно-технического прогресса для общества, повышению роли женщин в области науки и техники, а также усилению роли научных работников и инженеров в направлении научно-технического прогресса на повышение благосостояния общества и в поддержании мира;
 - (ii) оказывать содействие расширению и укреплению национальных программ популяризации научно-технических знаний, подготовке персонала, ответственного за эти программы, и содействовать развитию регионального и международного сотрудничества в этой области;
- (b) в рамках программы IX.2 «Политика в области науки и техники»
- (i) содействовать расширению вклада научных работников в оптимальное использование передовых технологий и рациональное применение результатов, достигнутых с помощью этих технологий, на благо всего человечества, и в частности развивающихся стран;
 - (ii) способствовать обмену опытом и информацией по национальной политике и возможностям в области науки и техники в соответствии с рекомендациями таких конференций, как КАСТАЛАК II, и в частности создать региональную конференцию министров, ответственных за применение науки и техники в целях развития в Африке (КАСТАФРИКА II);
 - (iii) осуществлять сотрудничество с государствами-членами и компетентными международными организациями в разработке и осуществлении политики в области науки и техники, уделяя особое внимание вопросам развития науки и техники в странах, находящихся в наименее благоприятном положении;
 - (iv) продолжить международную программу образования и исследований по вопросам политики в области развития науки и техники, в частности путем создания региональных сетей специализированных национальных учреждений;
3. *предлагает также* Генеральному директору при осуществлении мероприятий в рамках этой крупной программы уделять особое внимание укреплению технического и интеллектуального сотрудничества между развивающимися странами, а также подготовке специалистов.

9.2

Постоянная конференция руководителей национальных органов, ответственных за научно-техническую политику государств - членов ЮНЕСКО региона Африки

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о возможном создании постоянной конференции руководителей национальных органов, ответственных за научно-техническую политику государств - членов ЮНЕСКО региона Африки (23 С/82),

приняв к сведению единодушные рекомендации участников совещания двадцати одного руководителя и старших должностных лиц национальных органов, ответственных за научно-техническую политику африканских государств - членов ЮНЕСКО, которое состоялось в Дакаре, Сенегал, с 8 по 12 июля 1985 г.,

учитывая, что Генеральный директор положительно оценил эти рекомендации, *принимает к сведению* намерение Генерального директора предложить второй Конференции министров, ответственных за применение науки и техники в целях развития в Африке (КАСТАФРИКА II), чтобы она изучила эти рекомендации и представила двадцать четвертой сессии Генеральной конференции свои предложения относительно создания механизма для своей последующей деятельности.

10. Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря

10.1 Крупная программа X «Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря»¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/10 и 10.1 по крупной программе X «Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

ссылаясь далее на рекомендации координационных органов международных и межправительственных научных программ, в частности одиннадцатой сессии Совета Международной программы геологической корреляции (МПК), шестой сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП), Международной конференции по гидрологии и научным основам рационального управления водными ресурсами (Париж, 1981 г.), восьмой сессии Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ), а также на резолюции тринадцатой сессии Генеральной ассамблеи Межправительственной океанографической комиссии (МОК) и семнадцатой сессии ее Исполнительного совета,

признавая возможности для экономического и социального развития, предоставляемые новым режимом океанов, и роль, которую могут сыграть ЮНЕСКО и ее Межправительственная океанографическая комиссия в создании благоприятных условий для развития исследовательской деятельности в области морских наук и международного сотрудничества по этим вопросам,

памятуя об участии ЮНЕСКО в осуществлении Общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций, разработанной с помощью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

принимая к сведению исключительно первоочередное значение, которое государства-члены придали крупной программе X в целом и ее различным программам и подпрограммам в ходе консультации, проведенной Генеральным директором в 1984 г. (документ 120 EX/5),

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), и в особенности в пунктах 118-123, касающихся крупной программы X,

1. *уполномочивает* Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы X «Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря»;

2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:

(a) *в рамках программы X.1 «Земная кора и ее минеральные и энергетические ресурсы»*

(i) *активно продолжать осуществление Международной программы геологической корреляции, по возможности при максимально широком участии развивающихся стран, и установить связи между этой программой и другими международными научными программами в целях содействия междисциплинарным исследованиям в области наук о Земле;*

(ii) *развивать и укреплять в рамках крупного регионального проекта по изучению докембрийского периода в Африке координацию между фундаментальными и прикладными исследованиями в целях содействия экономическому развитию региона;*

(iii) *содействовать междисциплинарным исследованиям литосферы, а также в области применения геологии для планирования землепользования, продолжать распространение данных, касающихся наук о Земле, в частности в виде картографических материалов;*

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

- (iv) содействовать подготовке кадров, требующихся в государствах-членах в области наук о Земле, путем оказания дальнейшей поддержки курсам послеуниверситетской подготовки, а также организации новых курсов и семинаров, в частности в развивающихся странах, используя, в случае необходимости, внебюджетные источники финансирования;
- (b) в рамках программы X.2 «Опасность стихийных бедствий»
 - (i) содействовать развитию научно-технических знаний о механизмах стихийных бедствий в целях совершенствования оценки и прогнозирования последних;
 - (ii) поощрять проведение multidisciplinary исследований и их применение в целях развития систем оповещения о стихийных бедствиях и снижения уровня связанных с ними человеческих жертв и ущерба;
- (c) в рамках программы X.3 «Водные ресурсы»
 - (i) активно продолжать осуществление третьей фазы (1984-1989 гг.) Международной гидрологической программы (МГП) в соответствии с планом, принятым Межправительственным советом МГП, с тем чтобы усовершенствовать научные основы оценки и освоения водных ресурсов и содействовать комплексному и междисциплинарному подходу к управлению водными ресурсами;
 - (ii) содействовать рациональному использованию и сбережению водных ресурсов в сельской местности с помощью соответствующей технологии, и в частности в рамках крупных региональных проектов, осуществляемых в настоящее время в Африке, Латинской Америке и арабских государствах;
 - (iii) сотрудничать с государствами-членами в деле расширения подготовки научно-технических кадров в области гидрологии, освоения водных ресурсов и управления ими;
 - (iv) содействовать улучшению информации населения о проблемах, связанных с водными ресурсами, и их воздействии на экономическое и социальное развитие, а также на развитие систем научно-технической информации;
- (d) в рамках программы X.4 «Океан и его ресурсы»
 - (i) укреплять программу работы и возможности Межправительственной океанографической комиссии и ее вспомогательных региональных органов в областях наук об океане и океанических служб, подготовки кадров, образования и взаимной помощи с целью удовлетворения растущих потребностей государств-членов и международного сообщества в этих областях;
 - (ii) совершенствовать на основе комплексного подхода научные знания об океане, формах его взаимодействия с сушей и о морских организмах в целях рационального использования морской среды и ее ресурсов;
 - (iii) содействовать подготовке специалистов, улучшать методологию научных исследований и развивать национальные и региональные возможности в областях морских наук, наук об океане и океанических служб, в частности на основе ускоренного осуществления комплексного плана ЮНЕСКО/МОК для Основной программы помощи с целью расширения возможностей развивающихся стран в области морских наук;
- (e) в рамках программы X.5 «Освоение прибрежных районов и островов»
 - (i) продолжать деятельность по развитию, обобщению и применению знаний о прибрежных и островных системах, в частности в рамках Основного межрегионального проекта по исследованию и подготовке кадров с целью комплексного освоения прибрежных систем (КОМАР) и Программы МАБ;
 - (ii) содействовать подготовке научно-технических кадров, необходимых государствам-членам для рационального управления ресурсами прибрежных и островных районов;
 - (iii) содействовать развитию междисциплинарного подхода, необходимого для применения традиционных и новых знаний и методов для комплексного освоения прибрежных районов и островов;

- (iv) поощрять в проектах по освоению учет социально-культурных аспектов проводимой деятельности;
- (f) в рамках программы X.6 «Освоение территории и земные ресурсы»
 - (i) активно продолжать осуществление Программы МАБ и обеспечить ее постоянную оценку, в частности с помощью Международного координационного совета этой программы;
 - (ii) содействовать проведению исследований и комплексному изучению функционирования экосистем, освоению их ресурсов, а также разработке новых методов планирования использования этих ресурсов на основе долгосрочных демографических тенденций;
 - (iii) укреплять сети исследовательских, учебных и демонстрационных опытно-показательных проектов, созданные в рамках двух крупных региональных проектов освоения влажных тропических зон и засушливых и полусушливых зон;
 - (iv) продолжать подготовку научно-технических кадров, необходимых государствам-членам в области обустройства территории и рационального использования ресурсов земных экосистем, а также укреплять соответствующие инфраструктуры стран;
- (g) в рамках программы X.7 «Городские системы и процесс урбанизации»
 - (i) укреплять сеть опытно-показательных проектов по функционированию городских систем, созданную в рамках Программы МАБ, с учетом разнообразия экологических и социально-экономических условий различных регионов и с уделением особого внимания преобразованиям окружающей среды и демографическим изменениям, связанным с процессом урбанизации, биологической продуктивностью и рециркуляцией веществ и энергии, а также обустройством зеленых зон;
 - (ii) содействовать подготовке кадров, необходимых государствам-членам в области обустройства городских зон, урбанизации и архитектуры, а также поощрять участие населения в решении проблем, связанных с урбанизацией;
 - (iii) содействовать, в сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, достижению целей Международного года обеспечения жильем бездомного населения;
- (h) в рамках программы X.8 «Природное наследие»
 - (i) осуществить в сотрудничестве с ЮНЕП, ФАО и Международным союзом охраны природы и природных ресурсов (МСОП) План действий по биосферным заповедникам, направленный на совершенствование и развитие международной сети этих репрезентативных экологических зон многофункционального назначения в рамках Программы МАБ и Мировой стратегии по охране природы;
 - (ii) обеспечить в тесной координации с мероприятиями программы XI.1 осуществление касающихся природы положений Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, также применение других нормативных документов международного значения по охране природного наследия;
 - (iii) содействовать подготовке научно-технических кадров, необходимых государствам-членам в области сохранения природного наследия и управления им;
- (i) в рамках программы X.9 «Образование и информация по вопросам окружающей среды»
 - (i) продолжать обработку и распространение среди лиц, ответственных за принятие решений, преподавателей, лиц, занимающихся вопросами окружающей среды, а также среди органов массовой информации и широких слоев общественности научной информации по вопросам окружающей среды, полученной в рамках Программы МАБ и других межправительственных научных программ ЮНЕСКО;
 - (ii) продолжать осуществление Международной программы ЮНЕСКО/ЮНЕП по образованию в области окружающей среды и установить необходимые

связи между этой программой и межправительственными научными программами Организации в целях использования результатов исследований, проведенных в рамках этих программ, в сфере общего образования и в деле информации общественности, а также обеспечения увязки и координации мероприятий по образованию в области окружающей среды в рамках как среднего и высшего, так и внешкольного образования;

- (iii) обеспечить более широкий учет проблем, связанных с окружающей средой, и их решений при разработке политики, планов и программ в области образования;
 - (iv) обеспечить учет или придание большего значения проблематике окружающей среды при подготовке различных категорий специалистов, деятельность которых может повлиять на качество окружающей среды, в частности инженеров, экономистов, плановиков и юристов;
3. *предлагает далее* Генеральному директору при осуществлении этой крупной программы следить за тем, чтобы:
- (a) повышалась роль межправительственных научных программ (МПК, МП, МАБ и программы МОК) в качестве основных инструментов осуществления этой крупной программы и активизировалось участие в этих программах государств-членов, в особенности развивающихся стран;
 - (b) планирование и осуществление мероприятий, предусмотренных в рамках девяти программ крупной программы X, велись скоординированным образом в целях получения максимальной отдачи от их концептуальной и оперативной взаимодополняемости;
 - (c) разработка мероприятий проводилась с учетом необходимости содействия, путем совершенствования научных знаний, подготовки специалистов и информации общественности, разрешению практических проблем, связанных с использованием природных ресурсов, иными словами, чтобы эти мероприятия в первую очередь были сориентированы на оперативную деятельность, основанную на междисциплинарном подходе;
 - (d) были приняты особые меры по расширению участия женщин во всех этих мероприятиях, в особенности в области подготовки специалистов;
 - (e) региональное и субрегиональное сотрудничество с целью изучения общих для ряда государств-членов проблем и нахождения для них адекватных решений было усилено на основе технического сотрудничества между развивающимися странами и мероприятий, проводимых совместно развивающимися и промышленно развитыми странами в областях научных исследований, подготовки кадров и информации по рациональному использованию природных ресурсов и обустройству территории;
 - (f) укреплялось сотрудничество с другими компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими региональными и международными неправительственными организациями.

10.2

Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, который она утвердила резолюцией 2.232 на своей восемнадцатой сессии и в который внесла поправки в соответствии с резолюцией 36.1, принятой на ее двадцатой сессии,

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца двадцать пятой сессии Генеральной конференции следующие пятнадцать государств-членов¹:

Аргентина	Коста-Рика	Федеративная
Гвинея	Ливийская	Республика
Ирак	Арабская	Германии
Канада	Джамахирия	Центральноафриканская
Китай	Малайзия	Республика
Корейская	Нидерланды	Югославия
Народно-	Соединенное	Япония
Демократическая	Королевство	
Республика	Великобритании и	
	Северной Ирландии	

10.3 **Выборы членов Международного координационного совета Программы «Человек и биосфера»²**

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Международного координационного совета Программы «Человек и биосфера», утвержденной резолюцией 2.213, принятой ею на своей шестнадцатой сессии, и исправленного в соответствии с резолюциями 2.152 и 36.1, принятыми ею соответственно на своих девятнадцатой и двадцатой сессиях,

избирает в состав Международного координационного совета на срок до конца двадцать пятой сессии Генеральной конференции следующие шестнадцать государств-членов³:

Австрия	Конго	Федеративная
Ангола	Саудовская Аравия	Республика Германии
Бразилия	Судан	Финляндия
Габон	Украинская	Чехословакия
Египет	Советская	Эквадор
Испания	Социалистическая	Япония
Китай	Республика	

11 **Культура и будущее⁴**

11.1 **Крупная программа XI «Культура и будущее»**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/11 и 11.1 по крупной программе XI «Культура и будущее», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

напоминая о соответствующих положениях различных международных актов, а также резолюций Генеральной конференции, на которые делаются ссылки в вышеуказанных резолюциях 4 ХС/2/11 и 22 С/11.1,

1. Другими членами Совета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции, являются: Австралия, Бразилия, Венесуэла, Египет, Замбия, Испания, Куба, Норвегия, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Тунис, Уганда.
2. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.
3. Другими членами Совета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии, являются: Замбия, Индия, Италия, Камерун, Канада, Кения, Колумбия, Куба, Малайзия, Мексика, Непал, Нигерия, Союз Советских Социалистических Республик, Франция.
4. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

напоминая о Декларации Мехико и рекомендациях, принятых Всемирной конференцией по политике в области культуры (Мехико, 1982 г.),
ссылаясь на резолюцию 11.20, принятую ею на своей двадцать второй сессии, относительно провозглашения Организацией Объединенных Наций Всемирного десятилетия развития культуры,

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 ЕХ/4.1 (23 С/6), и в частности в пунктах 124-136, касающихся крупной программы XI,

1. уполномочивает Генерального директора продолжить на этой основе осуществление крупной программы XI «Культура и будущее» и, в соответствии с пунктом 136 решения 121 ЕХ/4.1 Исполнительного совета и принимая во внимание резолюции, принятые Генеральной конференцией в связи с крупной программой XI, сохранить в части II.А мероприятия плана работы, предложенные с двумя звездочками (первый приоритет) в Проекте программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 С/5), а также включить в Резерв по части IX мероприятия, предложенные с одной звездочкой (второй приоритет), за исключением мероприятий, перечисленных в Приложении к настоящей резолюции;
2. предлагает, в частности, Генеральному директору:
 - (а) в рамках программы XI.1 «Культурное наследие»
 - (i) способствовать разработке, упорядочению и применению в различных геокультурных районах методов переписи, сбора и сохранения нематериального наследия в его различных формах, включая традиционное устное и неустное творчество, а также поощрять запись и транскрибирование не имеющих алфавита языков в целях их сохранения;
 - (ii) расширять применение международных конвенций и рекомендаций, касающихся охраны и сохранения культурного наследия;
 - (iii) продолжать оперативные мероприятия по сохранению недвижимого культурного наследия, особенно в рамках международных кампаний по охране и восстановлению исторических памятников, ансамблей и мест, которые рассматриваются как важнейшие элементы общего наследия человечества, придавая при этом максимальное значение абсолютной необходимости проведения до начала кампании подготовительной работы, и в частности подробных предварительных исследований, а также мобилизовать с этой целью международную солидарность;
 - (iv) содействовать укреплению инфраструктур сохранения и популяризации движимого культурного наследия и поощрять проведение двусторонних переговоров по возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения;
 - (v) содействовать развитию подготовки специализированных кадров в области составления списков, сохранения и популяризации культурного наследия и содействовать созданию или укреплению инфраструктур подготовки;
 - (vi) поощрять международный обмен специализированной информацией и привлечение внимания общественности, особенно молодежи, к важности сохранения культурного наследия;
 - (б) в рамках программы XI.2 «Культурная самобытность и отношения между культурами»
 - (i) углублять изучение различных культур и стимулировать выражение культурной самобытности, в частности путем подготовки пересмотра «Истории научного и культурного развития человечества», составления и распространения региональных историй, таких, как «Всеобщая история Африки», всеобщих историй Латинской Америки и Карибского бассейна, Центральной Азии, а также труда по различным аспектам исламской культуры, путем развития исторических исследований о различных геокультурных районах и оказания поддержки в проведении культурных мероприятий и региональных фестивалей;

- (ii) в сотрудничестве со специализированными учреждениями содействовать изучению процессов межкультурной коммуникации и поощрять сравнительные исследования культурных ценностей;
 - (iii) продолжать популяризаторскую деятельность по содействию взаимному уважению культур, в частности путем распространения литературных произведений и репрезентативного традиционного устного творчества, относящихся к различным культурам, поощрения переводов, распространения произведений искусства и оказания поддержки в подготовке истории музыки, а также сбора и сохранения рукописей современных авторов;
- (c) в рамках программы XI.3 «Созидание и творчество»
- (i) содействовать созиданию и стимулировать творчество в различных областях художественной деятельности, например, в музыке, танце, театре, литературе, кино и архитектуре, а также способствовать развитию ремесел;
 - (ii) укреплять национальные и региональные возможности начальной и непрерывной подготовки творческих работников и ремесленников, принимая во внимание тот вклад, который может внести использование новых технических средств в обновление форм творчества;
 - (iii) повышать роль искусства в обществе, содействуя выполнению Рекомендации о положении творческих работников (Белград, 1980 г.), способствуя лучшему знанию новых форм вклада творческих работников в жизнь общества, поощряя привлечение внимания творческих работников и общественности к нововведениям в области искусства и стимулируя встречи между художниками и исполнителями из различных геокультурных районов, в частности в рамках сотрудничества с международными неправительственными организациями;
- (d) в рамках программы XI.4 «Развитие культуры и политика в области культуры»
- (i) поощрять лучшее осознание культурного аспекта развития, как путем интенсификации исследований взаимодействия между культурой и ключевыми областями развития, так и путем оказания поддержки в осуществлении опытно-показательных проектов и экспериментальных мероприятий в рамках общин;
 - (ii) способствовать поиску мер, направленных на стимулирование участия населения, в особенности женщин, молодежи, людей пожилого возраста и мигрантов, в культурной жизни, оказывать поддержку государствам-членам в разработке и осуществлении политики, программ и проектов культурного развития, а также в разработке методов и средств деятельности в области культуры, включая индустрию культуры;
 - (iii) содействовать укреплению возможностей подготовки кадров для культурного развития путем оказания помощи в разработке методики и учебных материалов, организации занятий по подготовке и усовершенствованию, обмена специалистами и совместного использования опыта национальными и региональными центрами подготовки;
 - (iv) стимулировать международное культурное сотрудничество, в частности культурное сотрудничество развивающихся стран, путем содействия реализации оперативных проектов и совместных исследований, развития обмена информацией в области культуры и поощрения инициатив, направленных на осуществление программы действий Всемирного десятилетия развития культуры;
3. просит Генерального директора уделять при осуществлении этих мероприятий особое внимание:
- (a) необходимости распространения информации об особом вкладе женщин в культурную жизнь, а также поиска путей обеспечения для них подходящего места в качестве объекта и действующей силы культурного развития и международного культурного сотрудничества;
 - (b) установлению тесного сотрудничества с национальными органами и международными правительственными и неправительственными организациями, участвующими в проведении Всемирного десятилетия развития культуры, включая органы, оказывающие помощь в целях развития;

- (с) укреплению Международного фонда развития культуры и расширению масштабов его деятельности по содействию осуществлению новаторских и экспериментальных проектов, касающихся развития культур, художественного творчества и регионального международного сотрудничества в области культуры.

Приложение

Мероприятия, предложенные в документе 23 С/5 с двумя звездочками, которые тем не менее должны быть включены в Резерв по части IX: 11305 (l), 11320 (b), 11321 (a), (b) и (c), 11406 (d);

Мероприятия, предложенные в документе 23 С/5 с одной звездочкой, которые тем не менее должны быть сохранены в части II.A: 11108 (b), 11115 (b), 11122 (c) (iii) и (d), 11135 (h), (i), (j) и (k), 11209 (c), 11211 (e), 11313 (b) (i), 11413 (a), 11428 (e).

11.2 **Своевременность принятия международного акта о защите культурного наследия от стихийных бедствий и их последствий**

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о целесообразности принятия международного акта о защите культурного наследия от стихийных бедствий и их последствий (23 С/31),

считая, что защита культурного наследия от стихийных бедствий не обеспечивается в полной мере существующими международными актами и что, следовательно, представляется полезным разработать, по возможности в ближайшее время, дополнительные положения по этому вопросу,

признавая важность уделения первоочередного внимания, в зависимости от имеющихся средств, мероприятиям, необходимым для осуществления ранее принятых под эгидой ЮНЕСКО трех международных конвенций и десяти рекомендаций, касающихся защиты культурного наследия, а также тот факт, что ограниченные средства в рамках Программы и бюджета на 1986-1987 гг. не позволяют разработать в течение указанного бюджетного периода новые положения по защите от стихийных бедствий и их последствий,

1. *предлагает* Генеральному директору включить в будущий проект программы, в случае изыскания соответствующих средств и как только это станет возможным, предложение об изучении и пересмотре Рекомендации о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, с целью включения в нее положений о защите культурного наследия от стихийных бедствий и их последствий;
2. *просит* Генерального директора тем временем и в кратчайшие сроки довести до сведения государств-членов сводный перечень всех положений существующих конвенций и рекомендаций, которые применимы к защите от стихийных бедствий.

11.3 **Иерусалим и выполнение резолюции 22 С/11.8**

Генеральная конференция,

ссылаясь на положения Устава ЮНЕСКО, касающиеся сохранения, защиты и уважения природного наследия и культурных ценностей, в особенности ценностей, имеющих исключительное мировое значение,

напоминая о Гаагской конвенции и Протоколе 1954 г., касающихся защиты культурных ценностей в случае вооруженного конфликта,

напоминая, что конвенции, рекомендации и резолюции, принятые международным сообществом в целях защиты природного наследия и культурных ценностей, свидетельствуют о важности для человечества сохранения этих ценностей,

- принимая во внимание* важность для всего международного сообщества защиты природного и культурного наследия,
- принимая во внимание* уникальную роль в истории человечества города Иерусалима - священного города трех монотеистических религий, в основе которых лежат одни и те же философские, этические и религиозные ценности, являющиеся основополагающими для более чем двух миллиардов человек, живущих на всех континентах,
- считая*, что весь город, а также его памятники представляют собой живое свидетельство этой исключительной миссии,
- считая*, что вечное призвание Иерусалима заключается в том, чтобы содействовать миру и согласию между людьми, в соответствии с произнесенными в нем заветами,
1. *напоминает*, что именно по этим причинам Иерусалим был признан городом, имеющим мировое значение, и включен в Список всемирного наследия;
 2. *напоминает*, что израильская военная оккупация и нынешний статус города представляют собой опасность для сохранения его важного призвания;
 3. *напоминает и подтверждает* предыдущие резолюции, принятые Генеральной конференцией и направленные на то, чтобы гарантировать сохранность всех духовных, культурных, исторических и других ценностей этого священного города;
 4. *выражает сожаление* по поводу совершенных агрессий и попыток агрессий на святые места ислама, представляющих собой серьезное посягательство на вселенскую миссию города;
 5. *выражает сожаление* в связи с тем, что проведенные работы в этом древнем городе поставили под угрозу важные исторические памятники, являющиеся свидетельством культурной самобытности коренного населения;
 6. *рекомендует* всем государствам-членам объединить усилия в целях полного и эффективного сохранения оккупированного священного города, защиты и восстановления его исторических памятников и универсального наследия, принадлежащего всем религиям;
 7. *обращает особое внимание* международного сообщества на ухудшение состояния значительной части культурного и религиозного исламского наследия и *настоятельно призывает* государства-члены поддержать усилия Вакфа, которому принадлежит это наследие, путем внесения добровольных взносов в финансирование работ по сохранению;
 8. *благодарит* Генерального директора за все, что он сделал в этой области, и *просит* его оказать содействие надлежащим образом осуществлению этой резолюции, в соответствии с выводами доклада профессора Лемэра (23 С/15);
 9. *постановляет* включить этот вопрос в повестку дня двадцать четвертой сессии Генеральной конференции с целью принятия решений, которых потребует обстановка к тому времени.

11.4 **Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников Древнего Египта в Каире¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 4/11, принятую ею на своей двадцать первой сессии, в которой она утвердила учреждение Исполнительного совета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников Древнего Египта в Каире,

избирает в состав Комитета следующие пятнадцать государств-членов:

Бельгия	Колумбия	Федеративная
Габон	Конго	Республика
Греция	Мексика	Германии
Египет	Нидерланды	Франция
Италия	Сенегал	Швеция
	Судан	Япония

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

11.5 **Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 4/7.6/5, принятую ею на своей двадцатой сессии, в которой она утвердила устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

избирает, в соответствии со статьей 2 устава, десять следующих государств-членов в состав Комитета²:

Австралия	Египет	Перу
Берег Слоновой Кости	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Союз Советских Социалистических Республик
Гватемала	Мексика	Уганда
Демократическая Кампучия		

11.6 **Культурное наследие и самобытность палестинского народа**

Генеральная конференция,

напоминая о важности, которую Устав ЮНЕСКО придает уважению, сохранению и защите всех культур,

ссылаясь в этой связи на статью I Декларации принципов международного культурного сотрудничества, принятой ею на своей четырнадцатой сессии, согласно которой «каждая культура обладает достоинством и ценностью ... Развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа ... все культуры являются частью общего достояния человечества»,

ссылаясь на резолюцию № 3 Межправительственной конференции по организационным, административным и финансовым аспектам политики в области культуры (Венеция, 1970 г.), в которой рекомендуется, «чтобы государство, оккупирующее территорию другого народа, полностью уважало, сохраняло и защищало культурные ценности и наследие данного народа и чтобы такая оккупация прекращалась как можно скорее»,

считая, что культурная самобытность является основой будущего любого народа и живым ядром его культуры,

отмечая с удовлетворением меры, принятые ЮНЕСКО по спасению палестинского наследия, в частности, во исполнение следующих документов:

Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.),

Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.),

Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.),

предлагает Генеральному директору принять меры к тому, чтобы ЮНЕСКО:

- (a) продолжала свою деятельность по сохранению культурной самобытности палестинского народа и охране его наследия;
- (b) продолжала свою деятельность по сохранению палестинского культурного наследия на оккупированных территориях;

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

2. Другими членами Комитета, избранными на двадцать второй сессии, срок полномочий которых истекает в конце двадцать четвертой сессии Генеральной конференции, являются: Дания, Доминиканская Республика, Заир, Ирак, Исламская Республика Иран, Италия, Канада, Малави, Нигерия, Румыния.

- (с) следила за защитой палестинских культурных учреждений и оказанием им содействия;
- (d) провела исследование по вопросу о самобытности палестинского народа в различных аспектах (происхождение, историческое развитие, современное положение), имея в виду, что это исследование будет финансироваться с помощью внебюджетных средств.

11.7 Празднование 200-й годовщины со дня рождения Вука Караджича

Генеральная конференция,

считая, что празднование в международном масштабе годовщин великих мыслителей и деятелей культуры содействует достижению целей ЮНЕСКО и международному взаимопониманию,

напоминая, что в своей резолюции 4.351, принятой на восемнадцатой сессии, Конференция высказалась в поддержку празднования годовщин великих людей, которые оставили глубокий след в развитии человечества,

принимая во внимание, что в 1987 г. исполняется 200 лет со дня рождения Вука Караджича - автора современного сербского фонетического алфавита, этнолога и писателя,

учитывая, что Вук Караджич внес исключительно ценный вклад в развитие югославских языков и литературы, культуры и истории и в их приобщение к современным мировым тенденциям путем раскрытия богатства и красоты народного творчества, что он познакомил мир с художественными ценностями югославской народной поэзии, сотрудничая с наиболее выдающимися европейскими учеными и писателями своего времени, а также с научными и культурными учреждениями различных стран мира и раскрыв связи, существующие между культурой, языками и литературой балканских, славянских и европейских народов,

считая, что распространяемые ЮНЕСКО идеи совпадают с устремлениями и деятельностью Вука Караджича, которой он посвятил всю свою жизнь, по распространению знаний о различных культурах, их характерных особенностях и универсальности национальных культурных ценностей, подчеркивая при этом ценности межкультурного характера,

призывает ЮНЕСКО и ее государства-члены принять участие на возможно более широкой основе в праздновании 200-й годовщины со дня рождения Вука Караджича.

11.8 Ознаменованье 175-летия со дня рождения Ференца Листа и 100-летия со дня его смерти

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в 1986 г. будут отмечаться 175-летие со дня рождения, а также 100-летие со дня смерти Ференца Листа, композитора и пианиста,

учитывая тот факт, что творчество Листа является неотделимой частью всемирного культурного наследия,

подчеркивая, что в своих произведениях и в своей жизни Лист служил благородным идеалам гуманизма и взаимопонимания между народами,

1. *предлагает* государствам-членам:

- (a) принять меры к тому, чтобы двойная годовщина Листа была отмечена надлежащим образом,
- (b) оказать поддержку программам национальных и международных музыкальных организаций, посвященным этой годовщине, а также содействовать участию представителей музыкальной общественности их стран в различных проводимых с этой целью мероприятиях;

2. *предлагает* Генеральному директору поощрять проведение соответствующими неправительственными организациями мероприятий в духе этой резолюции.

11.9 Взаимосвязь между культурой и развитием

Генеральная конференция,

приветствуя предложения Генерального директора об оказании поддержки исследованиям по вопросам взаимодействия между культурой, экономикой и обществом, и по вопросу включения культурных аспектов в стратегии развития и в разработку и осуществление экономических, социальных, научных и технических программ (пункт 11405 (а) и (б) Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 С/5), *с удовлетворением отмечая* его дальнейшие предложения, направленные на поощрение участия населения в улучшении условий своей жизни и производственной среды, с тем чтобы учитывались культурные устремления людей (пункт 11406 (б) документа 23 С/5),

1. *отмечает* низкий уровень приоритета, предоставленного поощрению включения культурного аспекта в стратегии и планы деятельности органов экономического сотрудничества и помощи в целях развития (пункт 11405 (с) документа 23 С/5);
2. *убедительно просит* Генерального директора изыскать способы побуждения органов экономического сотрудничества и помощи в целях развития к тому, чтобы в их стратегиях и планах больше внимания уделялось культурному аспекту, а также к уделению большего внимания последствиям их программ для культурной жизни населения, которому предоставляется помощь.

11.10 Всемирное десятилетие развития культуры

Генеральная конференция,

напоминая, что человеческая личность является одновременно субъектом и объектом экономических перемен, *и подчеркивая,* что речь идет о важнейшем и конкретном аспекте прав человека,

подчеркивая, что анализ несбалансированности, характеризующей положение в мире, четко показал, что экономика более не является единственным эталоном развития, *учитывая* сферы деятельности ЮНЕСКО, определенные в ее Уставе, особенно в его первой статье, и вследствие этого *учитывая,* что ЮНЕСКО должна стремиться в областях своей компетенции способствовать проведению исследований или осуществлению конкретных проектов, с тем чтобы внести свой вклад в модели и стратегии, которые должны быть приняты в области развития,

ссылаясь на резолюцию 11.20, касающуюся Всемирного десятилетия развития культуры и принятую на основе консенсуса на ее двадцать второй сессии,

напоминая далее, что проект Всемирного десятилетия развития культуры, поскольку он касается всех организаций системы Организации Объединенных Наций, является предметом процедуры, которая должна завершиться его принятием Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее сорок первой сессии (осень 1986 г.),

с удовлетворением отмечая весьма позитивные результаты консультаций, проведенных Генеральным директором с организациями системы Организации Объединенных Наций, *и принимая к сведению* решение, принятое Исполнительным советом на его 122-й сессии после рассмотрения доклада Генерального директора (122 EX/14),

принимая также к сведению декларацию, принятую главами государств и правительств Организации африканского единства на их 21-й встрече на высшем уровне (Аддис-Абеба, июль 1985 г.) и рекомендацию восьмой Конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО региона Латинской Америки и Карибского бассейна (июль 1985 г.), в которых поддерживается это мероприятие и подчеркивается его большое значение,

изучив доклад Генерального директора о проекте программы действий для Десятилетия (23 С/16),

1. *одобряет* основные направления и главные предложения, сформулированные в указанном докладе;
2. *подчеркивает*, что активное участие государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и международных правительственных и неправительственных организаций, а также отдельных лиц и широкой общественности имеет особую важность для успешного осуществления этого проекта;
3. *предлагает* государствам-членам:
 - (a) внести конкретный вклад в достижение целей, поставленных перед Десятилетием;
 - (b) способствовать развитию всех форм регионального и межрегионального сотрудничества в целях содействия в координации с компетентными региональными и международными организациями укреплению международного культурного сотрудничества и разработке новых стратегий развития;
4. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) в соответствии с установленной процедурой принять необходимые меры для того, чтобы перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций был поставлен вопрос о провозглашении Всемирного десятилетия развития культуры, с тем чтобы его проведение могло быть начато в 1988 году;
 - (b) продолжить в течение всего 1986 г. необходимые консультации и переговоры с государствами-членами, международными правительственными и неправительственными организациями в целях разработки и осуществления программы действий;
 - (c) учесть при окончательной подготовке конкретной программы действий на Десятилетие замечания, высказанные в ходе ее настоящей сессии, а также консультации, упомянутые выше в пункте (b), и представить пересмотренный вариант этой программы действий Исполнительному совету на его 124-й сессии;
 - (d) включить в Проект программы и бюджета на 1988-1989 гг. (24 C/5) положения, касающиеся проведения Десятилетия;
5. *предлагает также* государствам-членам и Генеральному директору следить в областях компетенции ЮНЕСКО за согласованием проведения Десятилетия с будущим Среднесрочным планом и с четвертым Десятилетием развития Организации Объединенных Наций.

11.11 Празднование столетия создания языка эсперанто

Генеральная конференция,

учитывая, что на своей сессии 1954 г. в Монтевидео в резолюции IV.1.4.422-4224 она отметила успехи, достигнутые при помощи международного языка эсперанто в области международного интеллектуального обмена и взаимопонимания между народами, а также признала, что эти результаты согласуются с целями и идеалами ЮНЕСКО,

напоминая, что эсперанто достиг тем временем значительного прогресса в качестве средства развития взаимопонимания народов и культур различных стран, проникая в большинство регионов мира и в большую часть человеческой деятельности,

признавая огромные потенциальные возможности эсперанто для международного взаимопонимания и общения между людьми различных национальностей,

принимая к сведению значительный вклад движения эсперанто, и в особенности Всемирной ассоциации эсперантистов, в распространение информации о деятельности ЮНЕСКО, а также участие этого движения в деятельности Организации,

учитывая, что в 1987 г. будет отмечаться столетие создания языка эсперанто,

1. *приветствует* движение эсперанто в связи со столетием его существования;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжать внимательно наблюдать за развитием языка эсперанто в качестве средства улучшения взаимопонимания между различными народами и культурами;

3. *предлагает* государствам-членам отметить столетие языка эсперанто путем проведения соответствующих мероприятий, принятия деклараций, специальных выпусков почтовых марок и т.д., а также содействовать введению в своих школах и высших учебных заведениях учебной программы, посвященной языковой проблеме и эсперанто;
4. *рекомендует* неправительственным международным организациям принять участие в праздновании столетия языка эсперанто и рассмотреть возможность его использования в качестве средства распространения всех видов информации среди своих членов, включая информацию о деятельности ЮНЕСКО.

11.12 **Международный фонд развития культуры**

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора о деятельности Международного фонда развития культуры за период с мая 1983 г. по апрель 1985 г.,

отмечая с удовлетворением, что ряд правительств решили вносить регулярные взносы и что прибыль от процентов банковского вклада четвертый год подряд покрывала расходы на персонал и административные расходы, а также расходы на все оперативные проекты,

констатируя, что Фонд продолжал расширять проводимые им мероприятия и что со времени своего создания он внес вклад в осуществление 198 проектов в 74 странах на сумму 2 764 800 долл. США,

отмечая, что только 28 государств-членов внесли правительственные взносы и что Фонд должен иметь возможность для консолидации своего капитала, с тем чтобы полнее удовлетворять потребности, возникающие во всех регионах мира,

будучи убеждена в том, что в период нынешнего кризиса следует еще более помогать государствам-членам сохранять и развивать свою культурную самобытность и тем самым укреплять международное сотрудничество,

1. *выражает признательность* Генеральному директору в связи с достигнутыми результатами;
2. *выражает признательность* членам Совета управляющих Фонда за усилия, направленные на содействие осуществлению его мероприятий и на получение добровольных взносов,
3. *выражает надежду,* что все государства-члены будут вносить вклад в ресурсы Фонда по мере своих возможностей, представляя хотя бы незначительные взносы, но на периодической основе,
4. *обращается с призывом* к государственным и частным учреждениям, а также к физическим лицам продолжать оказывать Фонду свою финансовую, интеллектуальную и техническую поддержку.

12. **Искоренение предрассудков, нетерпимости, расизма и апартеида¹**

12.1 **Крупная программа XII «Искоренение предрассудков, нетерпимости, расизма и апартеида»**

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюции 2/12 и 12.1 по крупной программе XII «Искоренение предрассудков, нетерпимости, расизма и апартеида», принятые ею соответственно на своих четвертой внеочередной и двадцать второй сессиях,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

- напоминая* о соответствующих положениях, содержащихся в Уставе, различных международных документах, а также в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Генеральной конференции ЮНЕСКО, которые упоминаются в вышеуказанных резолюциях 4 ХС/2/12 и 22 С/12.1,
- напоминая также* о резолюции 39/114 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая призвала соответствующие специализированные учреждения, а также межправительственные и международные неправительственные организации принять или активизировать меры, направленные против нацистской, фашистской и неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре,
- подчеркивая* важность уже сделанного ЮНЕСКО вклада в анализ вопросов, связанных с предрассудками, нетерпимостью, расизмом и апартеидом, а также, в рамках ее компетенции, в деятельность по их искоренению,
- считая* важным, чтобы ЮНЕСКО продолжала и расширяла свои мероприятия в этом направлении в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций, компетентными в этих областях,
- принимая во внимание* совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 С/6), в особенности в пунктах 137-151, касающихся крупной программы XII,
1. *уполномочивает* Генерального директора, учитывая весь текст преамбулы документа 23 С/DR.137¹, продолжить осуществление крупной программы XII;
 2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы XII.1 «Исследования по вопросам предрассудков, нетерпимости и расизма»
 - (i) содействовать изучению человека как объекта научного познания и как самостоятельной этической ценности;
 - (ii) содействовать международному интеллектуальному сотрудничеству в области изучения всех форм нетерпимости, расизма и дискриминации и поощрять проведение исследований в этих областях в рамках социальных и гуманитарных наук;
 - (iii) содействовать развитию научных исследований, направленных на укрепление целостности и повышение эффективности политики, способствующей созданию обстановки терпимости, а также исчезновению всех форм дискриминации, и в частности форм, основанных на предрассудках или стереотипах расового, этнического, религиозного происхождения или опирающихся на социально-экономические категории или принадлежность к тому или иному течению;
 - (b) в рамках программы XII.2 «Деятельность против предрассудков, нетерпимости и расизма в областях образования, науки, культуры и коммуникации»
 - (i) содействовать борьбе с нетерпимостью, предрассудками, расизмом и дискриминацией во всех их формах в областях компетенции ЮНЕСКО;
 - (ii) поощрять действия государств-членов, позволяющие в области образования искоренить дискриминационные отношения во всех их формах и бороться с устойчивостью предрассудков и нетерпимости;
 - (iii) содействовать проявлению взаимной терпимости и взаимного уважения между культурами;
 - (c) в рамках программы XII.3 «Борьба против апартеида»
 - (i) способствовать лучшему знанию экономического и социального положения в Южной Африке и Намибии и его эволюции в историческом плане;
 - (ii) благодаря вкладу социальных и гуманитарных наук содействовать борьбе против апартеида, поощряя обмен информацией и результатами работы между специалистами, занимающимися исследованиями проблем апартеида;

1. В указанной преамбуле приводится, в частности, полный текст пунктов 137-150 документа 23 С/6.

- (iii) раскрывать последствия апартеида для положения в областях образования, науки, культуры, коммуникации и информации;
- (iv) укреплять сотрудничество в области подготовки кадров с национально-освободительными движениями, признанными Организацией африканского единства.

13. Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов¹

13.1 Крупная программа XIII «Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов»

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 2/13, принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии, а также на резолюции 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 18 и 20, принятые ею на своей двадцать второй сессии,

ссылаясь также на резолюции 3/02, 3/03 и 3/04, принятые ею на своей двадцать первой сессии,

напоминая о соответствующих положениях Устава ЮНЕСКО, в частности пункта 1 статьи I, и Устава Организации Объединенных Наций, а также о положениях различных международных документов, на которые дается ссылка в указанных резолюциях,

ссылаясь на положения Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятой ею на своей восемнадцатой сессии, а также на необходимость продолжения и усиления деятельности по ее выполнению,

напоминая, кроме того, о рекомендациях, принятых Межправительственной конференцией 1983 г., по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению,

напоминая о необходимости взаимной координации и сотрудничества между ЮНЕСКО, ООН и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также о важности сотрудничества с компетентными международными правительственными и неправительственными организациями и с региональными, субрегиональными и национальными научно-исследовательскими учреждениями и учебными заведениями,

напоминая в этой связи о необходимости избегать в рамках системы Организации Объединенных Наций всякого дублирования деятельности любой из сторон при разработке и осуществлении крупной программы XIII,

считая, в частности, что поскольку ответственность за рассмотрение технических аспектов разоружения лежит на компетентных органах Организации Объединенных Наций, мероприятия ЮНЕСКО в области разоружения следовало бы в соответствии с резолюцией 20, принятой Генеральной конференцией на ее двадцать второй сессии, сконцентрировать на содействии улучшению осведомленности педагогических, научных и культурных кругов, а также общественного мнения о всех проводимых в этой области мероприятиях, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций, и на поощрении обмена информацией между экспертами в этой области,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии V на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

принимая к сведению, что в разделе E резолюции 39/151 от 17 декабря 1984 г., озаглавленном «Вклад специализированных учреждений и других органов и программ системы Организации Объединенных Наций в дело ограничения вооружений и разоружения», Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций вновь предложила специализированным учреждениям и дальше расширять свой вклад в рамках их компетенции в дело ограничения вооружений и разоружения,

принимая во внимание Декларацию о праве народов на мир, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тридцать девятой сессии, в пункте 4 которой Генеральная Ассамблея призвала все государства и международные организации всячески содействовать обеспечению права народов на мир путем принятия надлежащих мер как на национальном, так и на международном уровнях,

учитывая опасность любой войны, в частности ядерной войны, и необходимость для ЮНЕСКО внести в 1986 г. в областях своей компетенции вклад в проведение Международного года мира в соответствии с резолюцией 38/56, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 7 декабря 1983 г., в которой предлагается «всем государствам, всем организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям сотрудничать с Генеральным секретарем в достижении целей Международного года мира».

принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), в особенности в пунктах 152-170, а также в его решении 122 EX/4.1 (раздел III, пункты 1 и 2), в отношении крупной программы XIII,

1. *подтверждает* важное значение, которое имеет крупная программа XIII «Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов» в свете положений Устава Организации;
2. *уполномочивает* Генерального директора продолжить осуществление крупной программы XIII «Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов»;
3. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - (a) в рамках программы XIII.1 «Поддержание мира и международного взаимопонимания»
 - (i) содействовать расширению возможностей проведения исследований, подготовки кадров, а также обмена информацией (с уделением особого внимания развивающимся странам) в отношении факторов, которые в областях компетенции ЮНЕСКО могут способствовать поддержанию и укреплению мира, в частности, путем подготовки и распространения обобщающих документов и углубленных исследований, касающихся, с одной стороны, работы в области социальных и гуманитарных наук, проводимой национальными, региональными или международными научно-исследовательскими учреждениями в отношении образовательных, научных и культурных факторов, способствующих делу мира, и, с другой стороны, содействия лучшему пониманию причин и последствий нарушений принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, применения или угрозы применения силы, иностранной интервенции и вмешательства во внутренние дела государств и вооруженной агрессии;
 - (ii) поощрять развитие изучения и преподавания международного публичного права, а также научные исследования и подготовку кадров в области международных отношений, сотрудничества и взаимопонимания, а также в области научных теорий, касающихся предотвращения и разрешения конфликтов;
 - (iii) содействовать самому широкому распространению информации и способствовать беспрепятственному доступу самых широких кругов общественности к любой информации, включая, в частности, информацию, создаваемую

компетентными органами системы Организации Объединенных Наций, которая может дать им достаточные сведения и обеспечить лучшее понимание уровня вооружений, вопросов ограничения вооружений, разоружения и последствий гонки вооружений, для того чтобы общественное мнение имело возможность оказывать позитивное влияние на достижение целей мира и разоружения;

- (iv) содействовать расширению возможностей проведения исследований в области социальных и гуманитарных наук, а также обмену информацией и контактам на университетском уровне и осознанию экспертами и учреждениями, специализирующимися в области разоружения, всех аспектов разоружения, включая причины и последствия гонки вооружений и взаимосвязи между миром, безопасностью и разоружением, а также потенциальные взаимосвязи между разоружением и развитием в области образования, науки и культуры, и содействовать в областях компетенции ЮНЕСКО лучшему знанию и пониманию всей совокупности вопросов, связанных с разоружением, путем принятия мер, которые могут улучшить использование материалов, выпускаемых компетентными органами системы Организации Объединенных Наций, и путем разработки документа, обобщающего научные исследования в области социальных и гуманитарных наук, проводимые национальными, региональными или международными научными учреждениями в целях поощрения такой деятельности;
- (b) в рамках программы XIII.2 «Уважение прав человека»
 - (i) поощрять обмен информацией между специализированными национальными, региональными и международными учреждениями и организациями о работах в области прав человека, содействовать расширению возможностей проведения исследований по социальным и гуманитарным наукам в этих областях, способствовать анализу прав человека, а также уточнению и лучшему пониманию концепции прав народов, разъяснять взаимосвязь прав народов и прав человека, в соответствии с определением этих прав в существующих международных документах универсального характера, организовать в этой перспективе симпозиум на эту тему в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, подготовить обобщающие документы по правам человека в областях религии, философии, а также культурных традиций;
 - (ii) способствовать более широкому изучению условий эффективного осуществления прав человека, в частности путем оказания поддержки учреждениям социальных и гуманитарных наук для анализа проблем, возникающих в связи с последними достижениями науки и техники в целях эффективной защиты прав человека, причем такая поддержка должна касаться только новых или дополняющих аспектов по отношению к тем, которые рассматриваются Организацией Объединенных Наций;
 - (iii) содействовать развитию и защите прав человека, поощряя распространение, изучение, ратификацию и применение международных актов, способствовать полному осуществлению прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО и содействовать осуществлению процедуры, принятой Исполнительным советом для рассмотрения случаев и вопросов, которые могут быть представлены ЮНЕСКО в связи с нарушением прав человека в областях ее компетенции;
- (c) в рамках программы XIII.3 «Воспитание в духе мира и уважения прав человека и прав народов»
 - (i) продолжать поощрять и активизировать путем развития сотрудничества с государствами-членами и международными неправительственными организациями, а также посредством собственных мероприятий ЮНЕСКО выполнение на всех ступенях образования и во всех его формах Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, в частности путем создания постоянно действующей систе-

- мы подготовки докладов о мерах, принятых государствами-членами по выполнению Рекомендации 1974 г., а также претворять в жизнь рекомендации Межправительственной конференции 1983 г. по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению;
- (ii) развивать сеть учреждений, участвующих в Системе ассоциированных школ, и укрепить вклад этих учреждений в улучшение содержания и методов преподавания и учебных материалов с целью содействия международному взаимопониманию, сотрудничеству и миру, а также уважению прав человека и основных свобод, содействовать развитию духа терпимости путем расширения знаний о культурах и традициях других народов;
 - (iii) способствовать проведению и расширению деятельности, осуществляемой на всех ступенях и во всех формах образования, в частности в рамках школьного образования, включая техническое и профессиональное образование, поощрять расширение этой деятельности в области высшего образования и стимулировать вклад учебных заведений различных ступеней во Всемирную кампанию Организации Объединенных Наций за разоружение, провозглашенную Генеральной Ассамблеей на ее двенадцатой специальной сессии;
 - (iv) развивать и укреплять осуществление Плана развития преподавания прав человека, утвержденного Генеральной конференцией на ее двадцать первой сессии, и предусмотреть необходимые меры для осуществления, начиная с 1986 г., Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, в соответствии с рекомендацией Межправительственной конференции 1983 г., памятуя о том, что, как указано в Рекомендации 1974 г., термины «международное взаимопонимание», «сотрудничество» и «мир» следует рассматривать как единое целое, основанное на принципе дружественных отношений между народами и государствами, имеющими различные социальные и политические системы, и на уважении прав человека и основных свобод», а также с учетом специфического характера каждого из этих планов и их взаимодополняемости;
 - (v) поощрять включение в программы внешкольного образования и образования взрослых вопросов, касающихся международного воспитания, оказывать поддержку мероприятиям для молодежи в рамках этой программы, стимулируя теоретическую и практическую деятельность молодежи в интересах международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, а также уважения прав человека и основных свобод;
- (d) в рамках программы XIII.4 «Искоренение дискриминации, основанной на различии полов»
- (i) поощрять исследования основных прав женщин, механизмов дискриминации по признаку пола, форм осуществления международных актов (в частности, положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО) и перспектив принятия новых эгалитарных законодательных актов новаторского характера, содействовать проведению мероприятий в области исследований и информации, касающихся, с одной стороны, вопросов посягательства на достоинство женщин (поощряя, в частности путем проведения исследований, подготовки кадров и информации, предотвращение принудительной проституции, сутенерства и полового насилия) и, с другой стороны, положения женщин, являющихся жертвами наиболее жестоких форм дискриминации в период вооруженного конфликта или кризиса;
 - (ii) продолжать развитие теоретической деятельности по женской проблематике в области научных исследований и высшего образования, поощряя, в частности, исследования с целью лучшей информации общественности об изменении социальной и культурной роли женщин и мужчин и о возникновении

новых подходов, связанных, в частности, с развитием биологических и биомедицинских методов и их влиянием на понимание реального положения женщин;

- (iii) способствовать участию женщин в политической, экономической, социальной и культурной жизни, поощряя, в частности, их участие в принятии решений;
- (iv) сотрудничать с национальными, региональными и международными правительственными и неправительственными организациями женщин, действующими в областях компетенции ЮНЕСКО.

13.2 **Оценка процедур, принятых Исполнительным советом для рассмотрения сообщений, касающихся предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 23 С/17, озаглавленный «Оценка процедур, принятых Исполнительным советом для рассмотрения сообщений, касающихся предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО: доклад Исполнительного совета и Генерального директора»,

1. *принимает к сведению его содержание;*
2. *предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору в свете доклада, а также опыта, приобретенного в деле применения процедур, введенных решением 104 ЕХ/3.3, иметь в виду вопрос о проведении дальнейшего обзора с целью рассмотрения возможности улучшения этих процедур и в сроки, которые будут установлены Исполнительным советом.*

13.3 **Постоянная система отчетности о мерах, предпринимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод**

Генеральная конференция,

ссылаясь на пункт 2 (с) (i) резолюции 22 С/13.1 и на резолюцию 22 С/13.3, касающиеся Межправительственной конференции по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению, принятые ею на своей двадцать второй сессии, ссылаясь на статью VIII Устава и статьи 16, 18 и 19 Правил процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,

1. *постановляет создать постоянную систему отчетности о мерах, принимаемых государствами-членами по выполнению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятой Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии 19 ноября 1974 г., которая будет состоять из следующих основных элементов:*
 - (а) *представление государствами-членами Генеральной конференции один раз в шесть лет национальных докладов о ходе выполнения Рекомендации 1974 г.;*
 - (б) *рассмотрение этих докладов консультативным комитетом экспертов, созданным в соответствии с Проектом программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 С/5, пункт 13307 (е)), устав которого будет утвержден Исполнительным советом и в задачи которого будет, в частности, входить предоставление консультаций Генеральному директору в отношении разработки вопросников о применении Рекомендации 1974 г. и оказание Генеральному директору помощи в анализе докладов государств-членов по этому вопросу;*

- (с) рассмотрение Комитетом по конвенциям и рекомендациям и самим Исполнительным советом до представления Генеральной конференции национальных докладов, а также обобщающего документа по этим докладам, подготовленного Генеральным директором с помощью консультативного комитета экспертов;
 - (d) проведение Секретариатом в соответствии с планом, который будет составлен Генеральным директором, углубленных исследований и консультативных миссий по наиболее важным вопросам выполнения Рекомендации;
 - (e) публикация ЮНЕСКО один раз в шесть лет всемирного обзора о состоянии осуществления Рекомендации, составляемого на основе национальных докладов и включающего замечания Генеральной конференции по этим докладам и выводы углубленных исследований и консультативных миссий, с целью его распространения среди государств-членов, национальных комиссий, различных учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, работающих в области образования и имеющих консультативный статус при ЮНЕСКО;
2. *постановляет* уполномочить консультативный комитет экспертов, в частности, подготавливать для Генерального директора рекомендации относительно осуществления Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, а также в рамках постоянной системы подготовки национальных докладов о выполнении Рекомендации 1974 г.:
 - (a) представлять Генеральному директору предложения о необходимых изменениях вопросника, рассылаемого государствам-членам, и консультировать его относительно методологических принципов, которые могут быть рекомендованы государствам-членам для подготовки национальных докладов;
 - (b) оказывать Генеральному директору помощь в подготовке обобщения национальных докладов и представлять ему на основе ответов государств-членов и результатов углубленных исследований и консультативных миссий предложения по содействию выполнению Рекомендации, а также консультировать его относительно содержания всемирного обзора о состоянии осуществления Рекомендации;
 - (с) консультировать Генерального директора при подготовке среднесрочных планов и проектов программы и бюджета относительно мер по обеспечению полного и повсеместного выполнения Рекомендации, включая координацию планов действий¹, которые уже приняты или будут приняты с целью осуществления этой Рекомендации;
 3. *предлагает* Исполнительному совету поручить Комитету по конвенциям и рекомендациям изучать, а также рассматривать самому национальные доклады и обобщающий документ по этим докладам, подготавливаемый Генеральным директором с помощью консультативного комитета экспертов, в целях их передачи на рассмотрение Генеральной конференции со своими замечаниями;
 4. *предлагает* государствам-членам представить свои первые доклады о выполнении Рекомендации 1974 г., подготовленные на основе проекта вопросника, содержащегося в приложении к документу 23 С/73, Генеральной конференции на ее двадцать пятую сессию, а также Международной конференции по образованию на ее сессии, которая последует за указанной сессией Генеральной конференции;
 5. *предлагает* Генеральному директору принять необходимые меры для публикации шестилетнего доклада о ходе выполнения Рекомендации 1974 г. в государствах-членах и включать в будущие проекты программы и бюджета предложения о проведении углубленных исследований и направлении вышеуказанных консультативных миссий.

13.4

План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира

Генеральная конференция,

напоминая о положениях преамбулы Устава ЮНЕСКО, согласно которым «мысли о войне

1. План развития преподавания прав человека и План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира.

возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира», «для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира» и в которой правительства государств-участников Устава ЮНЕСКО, «веря в необходимость предоставления всем людям полных и равных возможностей для получения образования, беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями», провозгласили от имени своих народов, что «они создают настоящим актом Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью постепенного достижения путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организация Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав»,

напоминая о важности в свете Устава ЮНЕСКО Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятой ею на своей восемнадцатой сессии 19 ноября 1974 г.,

отмечая с удовлетворением рекомендацию, сформулированную Исполнительным советом на его 121-й сессии, о том, что мероприятия, предлагаемые по программе XIII.3 «Воспитание в духе мира и уважения прав человека и прав народов», должны проводиться прежде всего с учетом положений Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод,

напоминая также о том, что она уже утвердила на своей двадцать первой сессии План развития преподавания прав человека, которое неотделимо от воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, как это следует из крупной программы XIII второго Среднесрочного плана,

принимая во внимание, что Межправительственная конференция по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению (1983 г.), сочла целесообразным «для поощрения полного и всестороннего выполнения Рекомендации 1974 г. разработку и принятие плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, который должен основываться на том, что развитие прав человека, основных свобод и прав народов и их уважение являются неотъемлемым условием успешного воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению»,

ссылаясь на резолюцию 13.3, которую она приняла на своей двадцать второй сессии и в которой она, в частности, предложила Генеральному директору широко учесть рекомендации Межправительственной конференции 1983 г. при разработке Проекта программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 C/5),

учитывая, что Исполнительный совет рекомендовал, «чтобы Проект программы и бюджета на 1986-1987 гг. содержал необходимые положения для начала осуществления с 1986 г. Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира в соответствии с рекомендацией Межправительственной конференции по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению (1983 г.)» (120 EХ/Реш. 4.1, пункт 92),

подтверждая полезность воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира как средства развития на всех уровнях общества большего понимания и знания других обществ, культур и их политической, социальной и культурной ориентации, содействующего тем самым установлению большего доверия и более открытых отношений между народами,

считая, что, поскольку план, касающийся воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, и План развития преподавания прав человека охватывают совместно все области, рассмотренные в Рекомендации 1974 г., их следует считать взаимодополняющими, в связи с чем необходимо предусмотреть меры по координации осуществления мероприятий по этим двум планам,

рассмотрев документ 23 C/67, озаглавленный «Проект плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира»,

отмечая, что выполнение Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира предусмотрено по двум фазам, первая из которых начнется в 1986 г. Международным годом мира, а вторая будет соответствовать периоду третьего Среднесрочного плана Организации, при этом, в случае необходимости, они могут быть дополнены третьей фазой,

отмечая с удовлетворением, что проведение оценки достигнутых результатов предусмотрено по истечении шестилетнего периода выполнения Плана и что заключения по оценке должны быть представлены Генеральной конференции на ее двадцать восьмой сессии,

отмечая также, что План, будучи нацеленным на обеспечение непрерывности в деятельности, разработан с учетом динамичного и открытого подхода, позволяющего вносить в него коррективы в зависимости от развития программы Организации и выводов, которые будут сделаны в ходе ее осуществления,

1. *утверждает* План развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и предложенный календарный график его осуществления
2. *принимает к сведению* мероприятия, предложенные в Проекте плана на период 1986-1987 гг. и включенные в Проект программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 C/5 программа XIII.3);
3. *предлагает* государствам-членам поощрять свои компетентные органы и учреждения к активному участию в осуществлении Плана в целях содействия полному и всецелому применению Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (1974 г.);
4. *рекомендует* международным организациям всемирного и регионального характера, и в частности Организации Объединенных Наций и Университету Организации Объединенных Наций, поощрять развитие воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитания в духе уважения прав человека и основных свобод и оказывать содействие осуществлению вышеупомянутого Плана;
5. *предлагает* неправительственным организациям, учебным заведениям, и в частности ассоциированным школам, а также клубам ЮНЕСКО содействовать в их соответствующих областях осуществлению Плана и информировать Генерального директора о мерах, принимаемых с этой целью;
6. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) принять необходимые меры для того, чтобы осуществление Плана началось в 1986 г., провозглашенном Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Международным годом мира;
 - (б) предусмотреть в ходе разработки проектов программы и бюджета на последующие финансовые периоды, которым соответствуют две фазы Плана, предложенного в документе 23 C/67, соответствующие положения по дальнейшему осуществлению Плана при том понимании, что в него могут быть внесены поправки с целью учета развития программы Организации и опыта, приобретенного в ходе ее выполнения;
 - (с) представить с учетом пункта (б) выше подробный доклад Исполнительному совету на его 126-й сессии о конкретных мерах и действиях, которых требует осуществление Плана в 1986-1987 гг., в том числе рекомендации, которые могут быть разработаны консультативным советом, создание которого предлагается в Проекте программы и бюджета на 1986-1987 гг. (23 C/5, пункт 13307 (е)), а также представить Исполнительному совету на одной из последующих сессий новый доклад о дальнейших конкретных мерах, предусматриваемых на последующие фазы Плана;

- (d) стремиться к сотрудничеству с компетентными службами Организации Объединенных Наций, Университетом ООН и заинтересованными научно-исследовательскими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с другими международными, региональными и национальными научно-исследовательскими учреждениями, национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и соответствующими международными неправительственными организациями в выполнении мероприятий Плана, привлекая к этой работе специалистов, работников образования и ученых, являющихся представителями различных геокультурных районов и теоретических школ, и предпринимая особые меры в целях обеспечения максимально широкого участия женщин в этих мероприятиях;
- (e) обеспечить, чтобы при развитии и осуществлении Плана развития воспитания в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и Плана развития преподавания прав человека надлежащим образом учитывалась нераздельная взаимосвязь между воспитанием в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и образованием в области прав человека и основных свобод, в частности, при определении состава Консультативного комитета и при осуществлении обоих планов;
- (f) включить в доклад для 126-й сессии Исполнительного совета, предлагаемый в пункте 6 (с) выше, соображения относительно путей более тесной взаимной увязки обоих планов.

13.5

Роль ассоциированных школ и клубов ЮНЕСКО в международном воспитании

Генеральная конференция,

отдавая должное вниманию, которое ЮНЕСКО уделяет развитию воспитания в духе международного взаимопонимания,

ссылаясь на цели и принципы, содержащиеся в Уставе ЮНЕСКО, на рекомендации Межправительственной конференции по воспитанию в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитанию в духе уважения прав человека и основных свобод с целью создания общественного мнения, способствующего укреплению безопасности и разоружению (Париж, 1983 г.),

подчеркивая значимость и вспомогательную роль ассоциированных школ и клубов ЮНЕСКО в деле реализации идеалов Организации и, в частности, принципов Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятой ею на своей восемнадцатой сессии в 1974 г.,

отмечая призыв, принятый единогласно первым Международным конгрессом ассоциированных школ (София, 1983 г.), и резолюции первого Всемирного конгресса ассоциаций и клубов ЮНЕСКО (Токио, 1984 г.),

ссылаясь на решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о провозглашении 1986 г. Международным годом мира,

считая, что в современных условиях воспитание приобретает все более важную роль для достижения целей ЮНЕСКО, изложенных в статье I ее Устава,

считая, что воспитание в духе международного взаимопонимания должно являться составной частью деятельности государств-членов по модернизации преподавания,

1. *предлагает* государствам-членам:

- (a) принять все необходимые меры для обеспечения проведения в жизнь Рекомендации 1974 г. в рамках ассоциированных школ, а также деятельности клубов ЮНЕСКО на всех ступенях систем образования своих стран;
- (b) уделять больше внимания вопросам совершенствования деятельности ассоциированных школ и повышения эффективности Системы ассоциированных школ, а также клубов ЮНЕСКО;
- (c) знакомить работников сферы образования и культуры своих стран с целями и

- задачами Системы ассоциированных школ и клубов ЮНЕСКО, а также с их развитием и достижениями;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) оказывать дальнейшую поддержку развитию Системы ассоциированных школ и движению клубов ЮНЕСКО, а также Всемирной федерации ассоциаций и клубов ЮНЕСКО и содействовать более широкому распространению положительного опыта, накопленного в области международного воспитания;
 - (б) содействовать лучшему взаимодействию между Системой ассоциированных школ и клубами ЮНЕСКО в целях оказания поддержки распространению благородных идеалов ЮНЕСКО и ООН;
 - (в) поддерживать и поощрять проведение исследований и научных изысканий по вопросам использования междисциплинарных методов в области международного воспитания;
 - (г) стимулировать разработку методики воспитания в духе международного мира и взаимопонимания в соответствии с Рекомендацией 1974 г.;
 - (е) учесть в планах работы Программы и бюджета на 1986-1987 гг. предложения и задачи, вытекающие из развития Системы ассоциированных школ и движения клубов ЮНЕСКО в духе Рекомендации 1974 г.

14. Положение женщин¹

14.1 Крупная программа XIV «Положение женщин»

Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 2/14 по крупной программе XIV «Положение женщин», принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии, ссылаясь на все соответствующие положения международных актов и резолюций Генеральной конференции, упоминаемые в вышеназванной резолюции, памятуя о принятой в Копенгагене Программе действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, подтверждая, что улучшение положения женщин, их полноценное участие в экономической, политической и культурной жизни и их реальный доступ к ответственной деятельности по развитию, а также к создаваемым им благам должны быть одной из основных задач Организации, подчеркивая необходимость осуществления с этой целью двойной стратегии действий, предусматривающей включение женского аспекта в весь комплекс программ Организации при одновременном проведении мероприятий, прямо направленных на улучшение положения женщин, а также на расширение их участия в принятии решений в областях образования, науки, культуры и коммуникации, принимая во внимание совокупность соответствующих рекомендаций, сформулированных Исполнительным советом в его решении 121 EX/4.1 (23 C/6), и в особенности в пунктах 171-177, касающихся крупной программы XIV,

1. *предлагает* Генеральному директору продолжать на этой основе:
 - (а) делать все возможное для того, чтобы потребности и интересы женщин надлежащим образом учитывались во всех программах, проектах и мероприятиях, организуемых ЮНЕСКО или проводимых с ее участием в течение двухлетнего бюджетного периода 1986-1987 гг.;
 - (б) активизировать проводимую им деятельность и принять конкретные меры в целях существенного расширения участия женщин в мероприятиях Организации, в частности, в миссиях консультантов, курсах подготовки, семинарах, программах

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

- обмена и стипендий, организуемых или управляемых ЮНЕСКО, и регулярно отчитываться о результатах этой деятельности;
- (c) уделять особое внимание осуществлению программных мероприятий, особо предназначенных для женщин;
 - (d) принимать активное участие в осуществлении рекомендаций Всемирной конференции для обзора и оценки Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (Найроби, 1985 г.) в областях компетенции ЮНЕСКО;
2. *предлагает*, кроме того, Генеральному директору в ходе осуществления Программы и бюджета на 1986-1987 гг. в первую очередь добиваться следующего:
- (a) содействовать развитию многодисциплинарных подходов и усилению межсекторальной координации при проведении любых мероприятий в области научных исследований, подготовки кадров и информации, касающихся женщин;
 - (b) просить государства-члены увеличить число женщин, заявляемых для участия в совещаниях, семинарах, программах обмена, курсах подготовки, учебных стипендиях и т.д., организуемых или управляемых ЮНЕСКО;
 - (c) укреплять сотрудничество между ЮНЕСКО и женскими организациями, в частности международными неправительственными организациями и учреждениями, занимающимися вопросами положения женщин, на национальном, региональном и международном уровнях, а также с компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными, международными и региональными организациями;
 - (d) обеспечивать и впредь с помощью соответствующих административных механизмов координацию всех мероприятий, касающихся положения женщин, будь то программы, подпрограммы, программные мероприятия, прямо направленные на улучшение положения женщин и вошедшие в крупную программу XIV, либо учет женского аспекта во всех программах и мероприятиях Организации.

14.2 Улучшение положения женщин

Генеральная конференция,

подтверждая резолюции 14.1 и 14.2, принятые ею на своей двадцать второй сессии, *ссылаясь* на резолюцию 2/14, принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии, *напоминая* о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тридцать четвертой сессии (1979 г.),

памятуя о Всемирном плане действий и Программе Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, а также о Программе действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятой на конференции в Копенгагене (1980 г.), и найробийском документе о перспективных стратегиях (1985 г.),

будучи убеждена в необходимости продуманного, систематического и крупномасштабного осуществления государствами-членами и ЮНЕСКО мероприятий, обеспечивающих равноправное участие мужчин и женщин в социальном, культурном, экономическом и политическом развитии и равное распределение создаваемых в результате этого благ,

одобряя усиление деятельности ЮНЕСКО в рамках программ, специально предназначенных для улучшения положения женщин, и включение женского аспекта во все программы и мероприятия Организации,

1. *рекомендует* государствам-членам принять особые меры, чтобы:

- (a) добиться равного учета интересов мужчин и женщин в предложениях по программе, направляемых ими ЮНЕСКО;
- (b) улучшить набор женщин на вакантные должности ЮНЕСКО и их привлечение в качестве консультантов, оказывая активную помощь и поддержку квалифициро-

ванным кандидатам из числа женщин в целях достижения равновесия, основанного на равенстве мужчин и женщин;

- (с) увеличить число женщин, участвующих, в частности, в совещаниях, курсах подготовки, семинарах, программах обмена и стипендий, организуемых ими и управляемых ЮНЕСКО, в целях скорейшего достижения на всех уровнях равновесия, основанного на равенстве мужчин и женщин;
- (d) обеспечить более широкое участие женщин с целью достижения на всех уровнях равновесия, основанного на равенстве мужчин и женщин, в национальных комиссиях по делам ЮНЕСКО, а также в делегациях, направляемых на конференции ЮНЕСКО;
- (e) увеличить число оперативных проектов и проектов, по которым направляются заявки на финансирование по Программе участия, специально посвященных женщинам;

предлагает Генеральному директору:

- (a) предусмотреть, по мере возможности, в ходе разработки программы и бюджета на следующий двухлетний период в рамках общих бюджетных лимитов дальнейшее увеличение финансовых и людских ресурсов, выделяемых на программы, специально предназначенные для женщин;
- (b) разработать директивы или контрольные листы для учета включения женской проблематики и потребностей и интересов женщин в мероприятия ЮНЕСКО, особенно в оперативные мероприятия;
- (с) продолжать проведение мероприятий, направленных на достижение равенства в участии женщин и мужчин, и принять конкретные меры, например, использование преференциального подхода на временной основе, с тем чтобы существенным образом увеличить представленность женщин на должностях категории специалистов и выше, на всех уровнях в Секретариате ЮНЕСКО, в Штаб-квартире и на местах, учитывая общую кадровую ситуацию в Секретариате, а также, в частности, при назначении консультантов, проведении курсов подготовки, семинаров, осуществлении программ обмена, стипендий и учебных пособий, организуемых и управляемых ЮНЕСКО;
- (d) расширить и углубить изучение препятствий, мешающих участию женщин в мероприятиях ЮНЕСКО, и активизировать принимаемые им меры по их преодолению, расширить возможности для профессионального роста женщин, которые работают в настоящее время в ЮНЕСКО, как в Штаб-квартире, так и на местах;
- (e) ввести регулярные программы подготовки кадров, особенно для сотрудников высшей категории специалистов и руководящих служащих, по вопросам, касающимся вклада ЮНЕСКО в улучшение положения женщин;
- (f) оказывать и далее полную поддержку координации программ, касающихся положения женщин, путем создания соответствующих административных механизмов для контроля за всеми мероприятиями, касающимися женщин;
- (g) представлять каждые два года доклады Исполнительному совету и Генеральной конференции о результатах принятых им мер.

В. Общие мероприятия по программе¹

15. Авторское право

15.1 Авторское право

Генеральная конференция,

ссылаясь на раздел XV.1 резолюции 2/15, принятой ею на своей четвертой внеочередной сессии,

- 1. уполномочивает* Генерального директора продолжить осуществление мероприятий, способствующих, с одной стороны, осуществлению эффективной охраны неимущественных и имущественных интересов авторов и стимулированию таким образом интеллектуального творчества и, с другой стороны, обеспечению самого широкого распространения произведений среди общественности в целях содействия развитию образования, науки и культуры;
- 2. предлагает* Генеральному директору:
 - (a) содействовать и далее применению международных актов по авторским и смежным правам, принятых под эгидой ЮНЕСКО, а также вносить дальнейший вклад в охрану наследия, являющегося общественным достоянием, и фольклора;
 - (b) активизировать мероприятия по подготовке специализированных кадров, в частности женщин, совершенствовать методы их подготовки и поощрять создание или укрепление национальных инфраструктур в области авторских прав;
 - (c) придавать особое значение юридическим аспектам, связанным с использованием новых способов создания, воспроизведения и распространения произведений;
 - (d) продолжать обеспечивать деятельность Объединенной международной службы ЮНЕСКО-ВОИС по предоставлению развивающимся странам доступа к произведениям, охраняемым авторским правом, и развивать деятельность Комитета международных фондов по авторским правам (КОФИДА).

15.2 Тридцать пятая годовщина Всемирной конвенции по авторскому праву

Генеральная конференция,

считая, что знание авторского права является первейшим условием его уважения, равно как и условием вклада этого права в дело распространения произведений интеллектуального творчества на благо всего человечества,

считая, что в этих целях важно расширять знание права всеми средствами, которые предоставляют нам педагогика и современные средства коммуникации,

считая, что ЮНЕСКО, являясь в первую очередь организацией по вопросам образования, в деле распространения авторского права и прав, именуемых смежными, должна играть первостепенную роль, которая принадлежит ей согласно праву, вытекающему из задач, возложенных на нее ее Уставом,

считая, что Всемирная конвенция об авторском праве является необходимым отправным моментом в деле осуществления вышеупомянутой деятельности,

учитывая, что 1987 г. является годом празднования 35-й годовщины принятия Всемирной конвенции об авторском праве,

предлагает Генеральному директору изучить в рамках Программы и бюджета на 1986-1987 гг. возможность отметить 35-ю годовщину принятия Всемирной

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

конвенции об авторском праве путем проведения всемирного конгресса по преподаванию и информации в области авторского права (категория IV).

15.3 **Своевременность принятия общего нормативного акта, касающегося сохранения фольклора**

Генеральная конференция,

принимая во внимание статьи 2 и 3 Правил процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,

рассмотрев доклад и предварительное исследование, содержащиеся в документе 23 C/32,

1. *постановляет*, что вопросу сохранения фольклора мог бы быть посвящен международный нормативный акт в форме рекомендации для государств-членов;
2. *предлагает* Генеральному директору созвать Специальный комитет правительственных экспертов для рассмотрения этого вопроса и представить доклад по этой теме на следующей сессии Генеральной конференции в 1987 г.

15.4 **Своевременность принятия международного нормативного акта, касающегося охраны произведений, являющихся общественным достоянием**

Генеральная конференция на своем тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г. постановила рекомендовать Генеральному директору предложить Секретариату продолжить работу по вопросам охраны произведений, являющихся общественным достоянием, на основе уже достигнутых результатов, имея в виду, что она на своей двадцать четвертой сессии (1987 г.) вновь рассмотрит все аспекты этого вопроса.

16. **Статистика**

Генеральная конференция,

ссылаясь на раздел XV.2 резолюции 2/15, принятой ею на своей четвертой внеочередной сессии,

уполномочивает Генерального директора продолжать и разрабатывать мероприятия, имеющие целью обеспечение сбора, анализа и распространения статистических данных, совершенствование статистических методов и международной сопоставимости данных, а также укрепление статистической инфраструктуры в государствах-членах, в частности путем подготовки кадров в областях компетенции ЮНЕСКО, с тем чтобы эти мероприятия:

- (a) содействовали ознакомлению с состоянием дел и тенденциями в области образования, науки и техники, культуры и коммуникации, особенно в целях определения задач международного сотрудничества;
- (b) основывались на многодисциплинарном подходе в соответствии с требованиями экономического, социального и культурного развития.

17. **«Курьер ЮНЕСКО» и периодические издания**

17.1 **«Курьер ЮНЕСКО»**

Генеральная конференция,

учитывая важное значение «Курьера ЮНЕСКО» как единственного периодического издания Организации, публикуемого на многих языках,

подчеркивая необходимость издавать «Курьер ЮНЕСКО» на ясном языке, понятном читателям всех уровней образования,

будучи убежденной, что нынешнее положение на рынке периодических изданий требует постоянных и значительных субсидий для изданий «Курьера ЮНЕСКО», выпускаемых за пределами Штаб-квартиры,

- 1. просит* Генерального директора найти пути и средства как можно более активного привлечения редакций изданий «Курьера ЮНЕСКО», выходящих вне Штаб-квартиры, к выработке редакционной политики, в частности путем отбора совместно с ними тем для будущих изданий «Курьера»;
- 2. предлагает* Генеральному директору принять необходимые меры для того, чтобы издания вне Штаб-квартиры могли публиковаться одновременно с изданиями в Штаб-квартире;
- 3. уполномочивает* Генерального директора продолжить публикацию ежемесячного периодического издания «Курьера ЮНЕСКО» на английском, арабском, испанском и французском языках и предусмотреть меры по его публикации с аналогичным представлением и содержанием на болгарском, голландском, греческом, иврите, итальянском, каталонском, китайском, суахили, корейском, македонском, малайском, немецком, персидском, португальском, русском, сербском, словенском, тайском, тамильском, турецком, урду, финском, хинди, хорватском, японском и других языках по контрактам и другим соглашениям.

17.2 **Издание «Курьера ЮНЕСКО» на языке хауса**

Генеральная конференция,

отмечая растущую потребность того, чтобы публикации ЮНЕСКО содействовали международному взаимопознанию и взаимопониманию,

отмечая, что в Африке издание «Курьера ЮНЕСКО» на местных языках в настоящее время ограничивается публикациями на арабском языке (Северная Африка) и языке суахили (Восточная Африка),

отмечая также, что язык хауса, который является основным языком Нигерии, широко используется в западноафриканском субрегионе и принят в качестве рабочего языка Организации африканского единства,

предлагает Генеральному директору включить язык хауса в число четырех языков, предлагаемых для новых изданий «Курьера» на двухлетний период 1986-1987 гг.

18. **Внешние связи и информация общественности**

18.1 **Европейское сотрудничество**

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 15.4, принятой ею на своей двадцать второй сессии, а также о резолюциях относительно европейского сотрудничества, принятых на ее предыдущих сессиях,

признавая, что европейское сотрудничество может сыграть большую роль в рамках ЮНЕСКО в деле укрепления взаимного доверия между государствами и народами региона,

учитывая давние добрые традиции сотрудничества в Европе в областях образования, науки, культуры и коммуникации в рамках ЮНЕСКО и напоминая, что ЮНЕСКО всегда проводила активную деятельность в осуществлении соответствующих положений Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

ссылаясь на рекомендации межправительственных конференций и конференций министров региона Европы в областях культуры (Хельсинки, 1972 г.), науки и техники (Белград, 1978 г.) и образования (София, 1980 г.), а также девятой Региональной

конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО стран региона Европы (Дельфы, 1985 г.) и шестого совещания генеральных секретарей национальных комиссий по делам ЮНЕСКО стран региона Европы (Кечкемет, 1984 г.), которые внесли ценный вклад в развитие европейского сотрудничества, *вновь подтверждая* большое значение, которое имеет многообразное и взаимовыгодное сотрудничество в регионе Европы в областях образования, науки, культуры и коммуникации в интересах человечества,

1. *предлагает* государствам-членам региона Европы:
 - (a) активно участвовать в мероприятиях центров ЮНЕСКО в Европе;
 - (b) поощрять и поддерживать усилия, предпринимаемые их национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО в деле осуществления двусторонних, субрегиональных, региональных и межрегиональных мероприятий;
 - (c) уделить особое внимание подготовке к четвертой конференции министров образования государств-членов региона Европы;
 - (d) активизировать свои усилия по содействию прямым контактам между отдельными лицами и учреждениями в целях развития сотрудничества в областях образования, науки и культуры в Европе;
 - (e) содействовать осуществлению совместных европейских исследований в областях образования и культуры, а также поддерживать изучение новых областей для проведения совместных исследований в соответствии с рекомендацией 9 девятой региональной конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО стран региона Европы (Дельфы, 1985 г.);
 - (f) изучить возможности организации по случаю 40-й годовщины создания ЮНЕСКО и проведения Международного года мира совещания за круглым столом с представителями европейских стран на тему вклада региона Европы в достижение целей ЮНЕСКО, закрепленных в статье I Устава, и таким образом дать новый импульс этой работе;
 - (g) расширять и активизировать научно-техническое сотрудничество в регионе Европы, в частности в рамках крупных программ по естественным наукам ЮНЕСКО;
 - (h) предоставлять результаты европейского сотрудничества в областях компетенции ЮНЕСКО государствам-членам других регионов, в частности развивающимся странам, путем содействия межрегиональному сотрудничеству;
2. *рекомендует* Генеральному директору:
 - (a) содействовать в меру своих возможностей мероприятиям государств-членов региона Европы по развитию европейского сотрудничества в соответствии с Уставом ЮНЕСКО;
 - (b) продолжать оказывать поддержку национальным комиссиям по делам ЮНЕСКО в их усилиях по укреплению европейского сотрудничества на основе Устава национальных комиссий по делам ЮНЕСКО;
 - (c) продолжить предоставление центрам и институтам ЮНЕСКО в Европе, включая Бюро по научному сотрудничеству для Европы, необходимых средств для обеспечения выполнения их программ;
 - (d) учесть в соответствующий момент итоги Европейского культурного форума (Будапешт, 1985 г.) в работе Организации;
 - (e) по случаю 40-й годовщины создания Организации в соответствующей форме знакомить в существующих периодических изданиях ЮНЕСКО с позитивными результатами, достигнутыми путем сотрудничества в Европе и других регионах в рамках ЮНЕСКО;
 - (f) способствовать совместно с государствами-членами региона Европы развитию межрегионального сотрудничества с должным учетом необходимости наилучшего использования научного, технического и культурного потенциала Европы, а также эндогенного и разнообразного характера процессов развития в целях стимулирования прогресса в развивающихся странах на основе взаимного уважения.

18.2 Межсекторальное бюро ЮНЕСКО для Карибского бассейна

Генеральная конференция,

напоминая о решениях четвертого совещания министров стран Карибского бассейна, ответственных за вопросы, связанные с ЮНЕСКО, которое было проведено в Порт-оф-Спейн 3-6 сентября 1985 г.,

отмечая, что секторальные субрегиональные советники по образованию, науке и технике и коммуникации уже прибыли в Бюро представителя ЮНЕСКО в странах Карибского бассейна,

отмечая далее, что в Проекте программы и бюджета на 1986-1987 гг. предусмотрен субрегиональный советник по Сектору культуры,

признавая, что, используя комплексный межсекторальный подход, можно добиваться большей эффективности,

1. *предлагает* Генеральному директору продолжить его усилия, направленные на превращение нынешнего Бюро представителя ЮНЕСКО в странах Карибского бассейна в полностью интегрированное межсекторальное бюро ЮНЕСКО для Карибского бассейна и на децентрализацию ресурсов, предназначенных для мероприятий Карибского субрегиона, переводя их непосредственно из Штаб-квартиры в это Бюро, и повысить его уровень, с тем чтобы отразить его новые функции и обязанности;
2. *предлагает далее* Генеральному директору изучить возможность создания в рамках бюджетного предела, предусмотренного на 1986-1987 гг., микрокомпьютерной системы многосторонней связи в целях проведения обмена информацией о мероприятиях ЮНЕСКО в субрегионе в поддержку комплексных межсекторальных функций этого Бюро и с учетом высоких затрат на путевые расходы и связь в регионе.

18.3 Сотрудничество с национальными комиссиями

Генеральная конференция,

ссылаясь на раздел XV.9 резолюции 2/15, которую она приняла на своей четвертой внеочередной сессии,

принимая во внимание положения Устава национальных комиссий по делам ЮНЕСКО,

1. *предлагает* государствам-членам:
 - (a) принять все необходимые меры для обеспечения полной реализации положений статьи VII Устава ЮНЕСКО, касающейся создания, состава и роли национальных комиссий;
 - (b) обеспечить свои национальные комиссии, с учетом имеющихся возможностей, необходимыми кадрами, финансовыми средствами и предоставить им национальный статус, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свою работу и повысить свое участие в деятельности Организации;
 - (c) расширить мероприятия национальных комиссий с целью повышения эффективности их деятельности на национальном, региональном и межрегиональном уровнях в областях компетенции ЮНЕСКО для того, чтобы содействовать достижению целей, определенных в статье I ее Устава;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в создании или развитии национальных комиссий, в частности посредством распространения информации, оказания консультативных услуг и подготовки кадров, которые дают возможность их членам и персоналу глубже ознакомиться с программами и методами работы ЮНЕСКО и в полной мере принимать участие в ее работе;
3. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) продолжать оказывать национальным комиссиям любую необходимую поддержку для того, чтобы они могли в полной мере участвовать в разработке, осуществлении и оценке программ Организации;
 - (b) поощрять национальные комиссии продолжать при поддержке соответствующих

- служб Секретариата к проведению деятельности по информации и популяризации во всех областях, входящих в компетенцию ЮНЕСКО;
- (с) поощрять проведение в региональном и международном плане национальными комиссиями обмена мнениями, способствующего развитию междисциплинарного и межкультурного анализа во всех областях полномочий ЮНЕСКО;
4. *предлагает также* Генеральному директору в соответствии со статьей V Устава национальных комиссий, касающейся ответственности ЮНЕСКО по отношению к последним, изыскивать пути и средства для укрепления сотрудничества между Секретариатом и национальными комиссиями и с этой целью сохранить персонал и бюджет по программе сотрудничества с национальными комиссиями на достаточно высоком уровне с учетом, в частности, потребностей национальных комиссий развивающихся стран.

18.4 Сотрудничество с международными неправительственными организациями

Генеральная конференция,

ссылаясь на директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями, принятые на ее одиннадцатой сессии и измененные на ее четырнадцатой сессии,

принимая во внимание резолюцию 2/15, принятую ею на своей четвертой внеочередной сессии, в частности раздел XV.10, касающийся сотрудничества с международными неправительственными организациями,

1. *предлагает* государствам-членам более активно привлекать неправительственные организации к своим мероприятиям по сотрудничеству с ЮНЕСКО, в частности к мероприятиям, осуществляемым национальными комиссиями;
2. *предлагает* неправительственным организациям иметь постоянных членов и проводить мероприятия во всех регионах мира в целях создания максимально широкой основы для их деятельности;
3. *обращает их внимание* на необходимость строгого выполнения касающихся их Директив и резолюций Генеральной конференции;
4. *уполномочивает* Генерального директора широко привлекать международные неправительственные организации к разработке и выполнению программ Организации; уделять особое внимание мерам, которые будут способствовать учету мнений каждой организации в отдельности и их коллективных устремлений в целом для обеспечения лучшего понимания целей, характера и масштабов их деятельности и расширения их участия в исследованиях и в оперативных мероприятиях в целях развития;
5. *предлагает* Генеральному директору еще больше усилить сотрудничество с международными неправительственными организациями с тем, чтобы способствовать расширению их географического охвата и активизировать их мероприятия во всех регионах мира;
6. *постановляет*, что в соответствии с положениями статьи VI.7 вышеупомянутых Директив и пункта 6 резолюции 19 C/7.33 общая сумма субсидий, представляемых международным неправительственным организациям по каждой крупной программе, не должна превышать следующих сумм после перенесения в Часть IX бюджета суммы в 1 340 300 долл. США.

Крупные программы		Сумма долл. США
II	Образование для всех	113 400
III	Коммуникация на службе человека	38 900
IV	Разработка и осуществление политики в области образования	78 400
V	Образование, подготовка кадров и общество	107 900
VI	Науки и их применение в целях развития	1 482 700
VII	Системы информации и доступ к знаниям	166 800
X	Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря	129 000

Крупные программы		Сумма долл. США
XI	Культура и будущее	1 678 400
XIII	Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов	14 000
Часть II.B		
Глава 2	Статистика	48 000
ИТОГО		3 857 500

18.5 Сотрудничество с фондами, проводящими мероприятия в областях компетенции ЮНЕСКО

Генеральная конференция, рассмотрев документ 23 С/23, касающийся сотрудничества между ЮНЕСКО и фондами, действующими в областях компетенции Организации, учитывая, что многие фонды нередко играют важную роль в деле научных исследований, экспериментов и нововведений в этих областях, напоминая, что в соответствии с резолюцией 7/12, принятой ею на своей двадцать первой сессии, следует продолжить усилия по привлечению новых ресурсов и взносов в целях осуществления программы, и в частности мероприятий по развитию,

- 1. выражает* свою признательность фондам, внесшим свой вклад в выполнение мероприятий программы ЮНЕСКО путем предоставления в ее распоряжение людских, технических и финансовых ресурсов;
- 2. принимает к сведению* информацию, представленную Генеральным директором относительно позиций, выраженных фондами по резолюции 21 С/7/12;
- 3. предлагает* Генеральному директору продолжать сотрудничество с фондами на условиях, которые он сочтет наиболее соответствующими в рамках программы, утвержденной Генеральной конференцией.

18.6 Информация общественности

Генеральная конференция, учитывая важность информации общественности для повышения авторитета Организации, подчеркивая необходимость информирования общественности о программах и достижениях Организации, сознавая, что выполнение этих задач требует высокого уровня журналистской компетентности, напоминая о рекомендациях Временного комитета, принятых на 121-й сессии Исполнительного совета, особенно в отношении Бюро информации общественности,

- 1. предлагает* Генеральному директору еще более укрепить структуру Бюро информации общественности, принять дальнейшие меры по повышению его профессиональной эффективности и еще более расширить сотрудничество между Бюро и всеми секторами Организации;
- 2. предлагает* Генеральному директору укрепить связи со средствами массовой информации путем
 - (a) тесных и постоянных контактов с агентствами новостей, представленными в Париже, и с журналистами, аккредитованными при ЮНЕСКО;*
 - (b) постоянного предоставления информации о событиях и мероприятиях в рамках Организации, а также в конкретных областях деятельности Организации;*
 - (c) более подробного представления информации в форме докладов и статей;*
 - (d) более быстрого предоставления информации в целях ознакомления средств информации с происходящими событиями;*

3. *предлагает далее* Генеральному директору в отношении производства кинофильмов и телевизионных программ
 - (а) в большей степени, чем ранее, учитывать региональные потребности и проблемы;
 - (б) в большей степени обеспечивать возможности совместного производства с соответствующими организациями, учреждениями и предприятиями в государствах-членах.

18.7 **275 лет со дня рождения Михаила Васильевича Ломоносова**

Генеральная конференция,

учитывая, что 16 ноября 1986 г. исполняется 275 лет со дня рождения Михаила Васильевича Ломоносова - великого русского ученого-энциклопедиста и выдающегося деятеля национальной культуры, заложившего основы современного русского языка, *принимая во внимание,* что М.В. Ломоносов является одним из основоположников современного естествознания, внесшим значительный вклад в развитие мировой науки и культуры,

подчеркивая особую актуальность для нашего времени идей М.В. Ломоносова о необходимости укрепления мира на Земле, взаимопонимания и дружбы между народами, *считая,* что международное празднование годовщин выдающихся деятелей науки и культуры составляет важный вклад в выполнение целей ЮНЕСКО, связанных с развитием международного взаимопонимания и сотрудничества,

напоминая о резолюции 4.351 о праздновании годовщин великих людей и великих исторических событий, принятой на ее восемнадцатой сессии,

1. *предлагает* государствам-членам оказывать содействие мероприятиям, посвященным празднованию юбилея М.В. Ломоносова;
2. *призывает* научную и культурную общественность государств-членов ЮНЕСКО широко отметить эту знаменательную годовщину;
3. *предлагает* Генеральному директору в пределах бюджетных средств, предусмотренных в Проекте программы и бюджета (23 С/5), осуществить ряд конкретных мероприятий по участию ЮНЕСКО в праздновании 275-летия со дня рождения М.В. Ломоносова, включая публикацию статей, посвященных творчеству великого ученого, в периодических изданиях ЮНЕСКО, а также привлечь Организацию к участию в мероприятиях, проводимых по случаю этой годовщины в государствах-членах.

18.8 **Международный день солидарности с палестинским народом**

Генеральная конференция

предлагает Генеральному директору привлекать ЮНЕСКО, начиная с 1986 года, к участию в проведении 29 ноября Международного дня солидарности с палестинским народом путем организации мероприятия культурного характера, предназначенного для ознакомления с культурным наследием и с культурной самобытностью палестинского народа.

19. **Программа участия**

Генеральная конференция

уполномочивает Генерального директора участвовать в мероприятиях государств-членов, осуществляемых на национальном, региональном и межрегиональном уровнях в соответствии с нижеследующими принципами и условиями:

А. Принципы

1. Программа участия представляет собой одно из средств достижения утвержденных

- целей и позволяет Организации присоединиться в областях, определенных Генеральной конференцией, к деятельности, посредством которой ее государства-члены участвуют в достижении целей Организации.
2. Все государства-члены и члены-сотрудники могут пользоваться средствами Программы участия для осуществления своей деятельности в областях, одобренных Генеральной конференцией.
 3. Участие может быть осуществлено только на основании письменной заявки, направленной Генеральному директору государством-членом или членом-сотрудником, группой государств-членов или членов-сотрудников или территориями, организациями или учреждениями. Такая заявка всегда должна содержать предложения о согласии с условиями, изложенными ниже в статье 9.
 4. Участие может осуществляться в отношении:
 - (a) национальных учреждений в областях компетенции ЮНЕСКО на основании заявки, направленной Генеральному директору правительством государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого эти учреждения расположены;
 - (b) самоуправляющихся или подопечных территорий по заявке государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений территории;
 - (c) мероприятий субрегионального, регионального или международного характера на основании заявки, направленной Генеральному директору государством-членом или членом-сотрудником, на территории которого это мероприятие должно проводиться; такая заявка должна быть поддержана в момент ее представления по меньшей мере двумя другими государствами-членами или членами-сотрудниками, участвующими в этом мероприятии;
 - (d) межправительственных организаций, и в частности межправительственных организаций, подписавших соглашение о сотрудничестве с ЮНЕСКО, в тех случаях, когда запрашиваемое участие имеет прямое отношение к программе ЮНЕСКО и когда оно должно содействовать выполнению мероприятий, представляющих непосредственный интерес для нескольких государств-членов;
 - (e) международных неправительственных организаций, пользующихся консультативным статусом при ЮНЕСКО, на основании заявки, направленной Генеральному директору от имени заинтересованной международной неправительственной организации правительством государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого расположена штаб-квартира этой организации или в котором будет проводиться намеченное мероприятие;
 - (f) региональных или международных неправительственных учреждений, работающих в областях компетенции ЮНЕСКО, на основании заявки, направленной Генеральному директору от имени данного учреждения правительством государства-члена, на территории которого оно расположено; такая заявка должна быть поддержана во время ее представления по меньшей мере двумя другими государствами-членами, участвующими в мероприятиях данного учреждения;
 - (g) Организации африканского единства для мероприятий, представляющих непосредственный интерес для африканских освободительных движений, признанных этой организацией, в тех случаях, когда это участие имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО, путем максимального упрощения практических форм его осуществления;
 - (h) Лиге арабских государств и Арабской организации по вопросам образования, науки и культуры в тех случаях, когда запрашиваемая по Программе участия помощь должна содействовать выполнению мероприятий, представляющих непосредственный интерес для Организации освобождения Палестины, признанной Лигой арабских государств, и в тех случаях, когда это участие имеет непосредственное отношение к программе ЮНЕСКО, путем максимального упрощения практических форм его осуществления.
 5. Участие будет осуществляться только на основе письменного соглашения, заключенного между ЮНЕСКО и заинтересованным правительством или правительствами или межправительственной организацией. Соглашения могут быть также заключены с

национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО в тех случаях, когда они уполномочены на это правительством государства-члена или члена-сотрудника, от которых поступает заявка. В соглашениях уточняются форма и виды участия, четко указываются условия участия, изложенные ниже в разделе В, а также все другие условия, которые будут установлены по общему согласию.

6. Участие может состоять в направлении специалистов, предоставлении стипендий, в поставках оборудования и предоставлении документации, организации совещаний, конференций, семинаров, курсов по подготовке кадров. В этих последних случаях участие может также заключаться в обеспечении письменным и устным переводом, оплате проезда участников, направлении консультантов или предоставлении всяких других услуг, которые будут признаны необходимыми по общему согласию.
7. Участие может также осуществляться для конкретных проектов в форме финансового взноса в том случае, если Генеральный директор сочтет такой взнос наиболее эффективным средством для выполнения намеченного мероприятия, и при условии, что сумма взноса не превышает 25 000 долл. США и что со стороны обратившегося с заявкой предусматривается выделение достаточных средств для успешного завершения запланированного проекта.
8. При утверждении заявок по этой программе Генеральный директор будет учитывать:
 - (а) тот вклад, который может внести участие в прогресс знаний, в укреплении международного сотрудничества и осуществление целей развития государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО и в рамках программных мероприятий, утвержденных Генеральной конференцией;
 - (б) необходимость обеспечения справедливого географического распределения участия в рамках этой программы;
 - (в) важность поддержки усилий, предпринимаемых развивающимися странами, в частности наименее развитыми из них, в областях компетенции Организации;
 - (г) приоритеты, установленные государствами-членами.

В. Условия

9. Участие осуществляется лишь в том случае, если государство-член или организация, для которых оно предназначено, включают в письменную заявку, направляемую Генеральному директору, положение о своем согласии выполнять следующие условия:
 - (а) взять на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, в отношении которых осуществляется участие;
 - (б) в случае финансовой помощи представлять Генеральному директору после окончания проекта заявление с указанием того, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта, и возмещать ЮНЕСКО остаток неиспользованных ассигнований. Разумеется, ни одно из государств-членов или организаций не сможет воспользоваться финансовой помощью, если не представит всей финансовой отчетности о предшествующей финансовой помощи, утвержденной Генеральным директором, в отношении которой были взяты обязательства о выделении соответствующих средств до 31 декабря первого года предшествующего финансового периода;
 - (в) если участие состоит в предоставлении стипендий, взять на себя расходы по оформлению паспортов, виз и медицинскому осмотру стипендиатов и, если стипендиаты работают по найму, по выплате их заработной платы за время пребывания за границей, а также взять на себя обязательство соответствующим образом использовать стипендиатов по их возвращении на родину;
 - (г) взять на себя расходы по содержанию и страхованию на все случаи риска предоставляемого ЮНЕСКО оборудования или материалов по их прибытии к месту назначения;
 - (е) ограждать ЮНЕСКО от всех претензий или обязательств, вытекающих из операций по проведению мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и заинтересованное государство-член со-

- гласяся считать, что эти претензии или обязательства являются результатом серьезной небрежности или преднамеренной ошибки;
- (f) предоставлять занятым в Программе участия лицам, являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, установленные в статьях VI и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений. Предоставлять занятым в Программе участия лицам, не являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, предусматриваемые в пункте 3 Приложения IV к вышеупомянутой Конвенции. Оплата их труда будет освобождена от налогов, и на них не будут распространяться ни ограничительные меры, связанные с иммиграцией, ни формальности по регистрации иностранцев. Никаких ограничений не будет предусматриваться в отношении прав въезда и пребывания лиц, упоминаемых в настоящем пункте, а также в отношении всех лиц, приглашенных участвовать в совещаниях, семинарах, конференциях или курсах подготовки кадров; никаких ограничений не будет также предусматриваться в отношении права выезда этих лиц, за исключением тех случаев, когда их действия или упущения не связаны с Программой участия ЮНЕСКО.
10. В том случае, если заинтересованное государство-член обратится с просьбой о предоставлении персонала оперативной помощи (ЮНЕСКОПАС) для выполнения проекта по Программе участия, Генеральный директор может, по мере необходимости, приостановить применение положений настоящей резолюции.

IV Службы обеспечения выполнения программы¹

20.1 Издательство ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

отмечая значительные усилия, предпринятые в ходе подготовки Проекта программы и бюджета (23 С/5) для уменьшения числа публикаций,

отмечая также систематическое изучение периодических изданий, которое привело к тому, что в Проекте программы и бюджета (23 С/5) представлено несколько вариантов, касающихся будущего некоторых публикаций,

приветствуя доклад Генерального директора о политике ЮНЕСКО в области публикаций (122 ЕХ/19), который предлагает альтернативы, направленные, помимо прочего, на укрепление и расширение соглашений о совместном издании, особенно по вопросам выпуска книг для широкой публики, а также в соответствующих случаях тех книг, которые представляют интерес для ограниченного числа читателей (специалистов), *признавая*, что коммерческие издательства имеют особый опыт в деле производства, рекламы и распространения публикаций,

1. *рекомендует*, чтобы книги, предназначенные для широкой публики, чаще выпускались на основе соглашений о совместном издании;
2. *рекомендует также*, чтобы во всех других случаях ЮНЕСКО изучала возможность заключения соглашений о совместном издании и заключала их там, где это целесообразно.

20.2 Публикации и документация ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

подчеркивая важность улучшения политики публикаций, проводимой Секретариатом, для повышения авторитета ЮНЕСКО во всех регионах мира,

ссылаясь на рекомендацию Е (3) Временного комитета по вопросу о публикациях и документации, к которой Исполнительный совет присоединился на своей 120-й сессии,

признавая, что ЮНЕСКО должна стремиться в области публикаций к сбалансированности между соображениями рентабельности и необходимостью распространения культуры во всем мире в том что касается качества рукописей, эффективности их распространения и их распределения между странами северного и южного полушарий,

предлагает Генеральному директору:

- (а) приступить к такой издательской практике, при которой Издательство ЮНЕСКО функционировало бы согласно порядку, применяемому в настоящих издательствах, имеющих однако университетский характер;

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

- (b) возложить на Издательство совместно с Редакционным комитетом ответственность за подборку рукописей и разработку планов публикаций;
- (c) следить за тем, чтобы в состав Редакционного комитета, в соответствии с его Уставом, входили не только ответственные сотрудники различных секторов, но и специалисты со стороны в различных областях компетенции ЮНЕСКО по возможности на самой широкой географической основе;
- (d) проводить при разработке плана публикаций более строгое разграничение между документами и публикациями с помощью Редакционного комитета;
- (e) вносить в ходе бюджетного периода в план публикаций все необходимые изменения;
- (f) информировать Исполнительный совет на его 124-й сессии об изменениях, внесенных в план публикаций.

V Бюджет

21 Резолюция об ассигнованиях на 1986-1987 гг.¹

Генеральная конференция постановляет:

I. ОБЫЧНАЯ ПРОГРАММА

A. Ассигнования

- (a) На бюджетный период 1986-1987 гг. настоящим ассигнуется с учетом положений пункта (b) ниже 307 223 000 долл. США на следующие цели, указанные в таблице ассигнований: :

Статья ассигнований	Сумма				
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<i>Часть I. Общие мероприятия и общее управление</i>					
1. Генеральная конференция	5 497 000				
2. Исполнительный совет	6 197 000				
3. Генеральная дирекция	1 019 800				
4. Службы Генеральной дирекции	13 082 200				
5. Участие в объединенном аппарате системы ООН	967 500				
Итого (часть I)				26 763 500	
<i>Часть II. Выполнение программы</i>					
II.A Крупные программы					
I. Анализ мировых проблем и перспективные исследования	1 880 000				
II. Образование для всех	26 148 500				
III. Коммуникация на службе человека	13 388 200				
IV. Разработка и осуществление политики в области образования	29 325 100				
V. Образование, подготовка кадров и общество	13 534 300				
VI. Науки и их применение в целях развития	22 910 400				

1. Резолюция принята на тридцать седьмом пленарном заседании 9 ноября 1985 г.

Статья ассигнований	Сумма				
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
VII. Системы информации и доступ к знаниям	10 330 600				
VIII. Принципы, методы и стратегия деятельности в целях развития	14 236 800				
IX. Наука, техника и общество	5 568 300				
X. Окружающая человека среда, ресурсы земли и моря	26 470 500				
XI. Культура и будущее	19 681 800				
XII. Искоренение предрассудков, нетерпимости, расизма и апартеида	2 007 900				
XIII. Мир, международное взаимопонимание, права человека и права народов	4 907 500				
XIV. Положение женщин	423 500				
Итого II.A	190 813 400				
II.B Общие программные мероприятия					
1. Авторское право	1 601 400				
2. Статистика	4 422 800				
3. Курьер ЮНЕСКО и периодические издания	4 351 800				
4. Внешние связи и информация общественности	21 211 100				
5. Программа участия	—				
Итого II.B	31 587 100				
Итого (часть II)		222 400 500			
Часть III. Службы обеспечения выполнения программы			30 770 400		
Часть IV. Общие административные службы			25 737 600		
Часть V. Общее обслуживание			26 500 800		
Часть VI. Капитальные расходы			1 055 000		
Итого (части I - VI)			333 227 800		
Часть VII. Резерв ассигнований			16 584 000		
Часть VIII. Колебания валютных курсов			(42 588 800)		
Итого (части I - VIII)			307 223 000		
Часть IX. Программы, мероприятия и обслуживание, включенные в Резерв				91 245 000	
Предельный уровень бюджета				398 468 000	

- (b) В случае, если объявленное намерение двух государств-членов выйти из Организации в конце 1985 г. вступит в силу, Генеральный директор уполномочен произвести вычет из различных статей ассигнований в частях I-VIII соответствующих сумм, необходимых для покрытия финансовых последствий этого выхода. Сумма произведенного таким образом вычета будет переведена в часть IX (относительно разбивки части IX по статьям бюджета см. ниже Примечание 1). Мероприятия, которые будут финансироваться из этой суммы, будут иметь приоритет по сравнению с другими мероприятиями, относящимися к части IX. Генеральный директор представит такую корректировку, если она будет произведена, на одобрение Исполнительного совета на его 124-й сессии;
- (c) Обязательства могут быть приняты в пределах общей суммы ассигнований по частям I-VIII бюджета в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и правилами Организации, имея в виду, что:
- (i) резерв ассигнований по части VII бюджета может быть использован Генеральным директором с одобрения Исполнительного совета для покрытия увеличения в ходе двухлетнего бюджетного периода, в соответствии с решением Генеральной конференции, расходов на персонал по частям I-VI бюджета и для покрытия увеличения расходов в ходе двухлетнего бюджетного

периода на товары и услуги по частям I-VI бюджета. Любая сумма, используемая на основе данного разрешения, перечисляется из части VII бюджета в соответствующие статьи расходов;

- (ii) ассигнования для покрытия колебания курса долл. США, выделенные по части VIII бюджета и установленные на основе обменных курсов 8,10 французского или 2,19 швейцарского франков по отношению к доллару США, могут быть использованы Генеральным директором в случае необходимости, когда обменные курсы между долларом США и французским и швейцарским франками станут ниже, чем это предполагается в частях I-VI бюджета, утвержденного Генеральной конференцией (т.е. 6,45 фр. фр. или 2,01 шв. фр. = 1 долл. США). Однако, если обменные курсы между долларом США и французским и швейцарским франками будут выше, чем это предполагается в частях I-VI, утвержденного Генеральной конференцией (т.е. 6,45 фр. фр. или 2,01 шв. фр. = 1 долл. США), сэкономленная сумма кредитруется Генеральным директором в часть VIII бюджета. Однако ни при каких обстоятельствах средства части VIII не должны перечисляться на другие цели, несмотря на положения нижеследующих подпунктов (d) и (e). Если к концу двухлетнего периода по этой части образуется какая-либо экономия, то 75 % ее предварительной суммы распределяются между государствами-членами в соответствии с их процентной долей в разверстке взносов на данный двухлетний период и возвращаются государствам-членам путем немедленного кредитования счетов взносов каждого государства-члена в соответствии с Положением о финансах. По окончании первого года следующего двухлетнего периода аналогичным образом вносятся дополнительные коррективы.
- (d) Более того, если в ходе двухлетнего бюджетного периода 1986-1987 гг. фактические обменные курсы между долларом США и французским и швейцарским франками будут ниже, чем обменные курсы, использовавшиеся при расчете части VIII бюджета (т.е. 8,10 фр. фр. или 2,19 шв. фр. = 1 долл. США), дефицит по этой части бюджета будет покрываться за счет дополнительных смет, предусмотренных статьями 3.8 и 3.9 Положения о финансах. Если этого окажется недостаточно, то будет созвана внеочередная сессия Генеральной конференции для рассмотрения этого вопроса в соответствии с процедурой, определенной в пункте 9 (a) статьи IV D Устава.
- (e) С учетом нижеследующего пункта (f) Генеральный директор может, с одобрения Исполнительного совета, производить перечисления между статьями ассигнований, за исключением экстренных и особых случаев, когда Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований, извещая письменно членов Исполнительного совета на его следующей сессии о деталях этих перечислений и о вызвавших их причинах.
- (f) С учетом указанного выше в пункте (c) (ii) ограничения, касающегося части VIII бюджета, Генеральный директор уполномочивается производить перечисления между статьями ассигнований, если сметные расходы по данной статье ассигнований будут превосходить сумму, предусмотренную в вышеприведенном пункте (a), в результате изменения доли расходов, выраженных во французских франках, долларах США и других валютах, по сравнению с теми расходами, которые предполагались при подготовке бюджета. Он также уполномочивается производить перечисления между статьями ассигнований в отношении общих расходов на персонал, если фактические потребности в таких расходах по какой-либо статье ассигнований превышают предусмотренную в ней сумму. Он информирует Исполнительный совет на следующей сессии о деталях этих перечислений, произведенных на основе данного разрешения.
- (g) Генеральный директор уполномочивается с одобрения Исполнительного совета добавлять к ассигнованиям, утвержденным выше в пункте (a), расходы, относящиеся к административному и оперативному обслуживанию выполнения проектов

Программы развития Организации Объединенных Наций, если масштабы проектов оказались больше предусмотренных и если дополнительные услуги по ним могут финансироваться за счет поступлений ЮНЕСКО средств в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций для финансовой поддержки Организации в 1986-1987 гг., помимо сумм, оговоренных в пункте (iii) примечания 2 к настоящей резолюции. Однако, если масштабы проектов и услуг по ним окажутся меньше, чем это было предусмотрено, Генеральный директор уполномочивается, с одобрения Исполнительного совета, принимать соответствующие меры по сокращению ассигнований, утвержденных по пункту (а) выше.

- (h) Генеральный директор уполномочивается, с одобрения Исполнительного совета, добавлять к ассигнованиям, утвержденным в пункте (а) выше, дарственные суммы и специальные взносы на цели, указанные в Утвержденной программе на 1986-1987 гг., в частности на мероприятия, включенные в Резерв по части IX бюджета, при том понимании, что будут учитываться критерии, установленные Исполнительным советом в пунктах 33 и 34 его решения 121 ЕХ/4.1.
- (i) Число штатных должностей в Штаб-квартире и на местах, подлежащих дебетованию по статьям ассигнований в пункте (а) выше, составляет 2 246 на 1986 г. и 2 217 на 1987 г. (см. ниже примечание 3). Генеральный директор может, однако, временно учреждать дополнительные должности сверх вышеуказанного числа, если он полагает, что они необходимы для выполнения программы и для надлежащего руководства деятельностью Организации, и если это не связано с перечислением средств, требующим одобрения Исполнительного совета.

В. Разные поступления

- (j) В целях установления разверстки взносов государств-членов на 1986-1987 гг. утверждается смета разных поступлений (см. ниже примечание 2) в размере 33 485 000 долл. США.

С. Размер взносов государств-членов

- (к) В соответствии со статьями 5.1 и 5.2 Положения о финансах, взносы государств-членов, начисленные на основе общей суммы в 364 980 000 долл. США за вычетом суммы, эквивалентной взносу, который был бы внесен государством, прекратившим свое членство в Организации, составляют 273 735 000 долл. США.

Д. Дополнительные сметы

- (l) В соответствии со статьями 3.8 и 3.9 Положения о финансах возникающие в течение финансового периода непредусмотренные и неизбежные расходы, на которые не были выделены бюджетные ассигнования и в отношении которых Исполнительный совет не сочтет возможным произвести перечисления между статьями ассигнований, покрываются за счет дополнительных смет.

II. ИСТОЧНИКИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- (m) Генеральный директор уполномочивается:
 - (i) сотрудничать с организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в соответствии с директивами Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и процедурами и решениями соответствующего руководящего органа, и в частности участвовать в качестве учреждения-исполнителя или в сотрудничестве с другим учреждением-исполнителем в осуществлении проектов;
 - (ii) получать денежные и иные средства, которые могут быть предоставлены ЮНЕСКО этими организациями и программами с целью участия в качестве учреждения-исполнителя в выполнении их проектов;
 - (iii) принимать финансовые обязательства по этим проектам в соответствии с финансовыми и административными правилами и положениями этих организаций и программ и ЮНЕСКО.

III. ПРОЧИЕ ФОНДЫ

- (п) В соответствии с Положением о финансах Генеральный директор может получать средства от государств-членов, международных, региональных или национальных организаций, как правительственных, так и неправительственных, для выплаты, по их просьбе, окладов и надбавок сотрудникам, стипендий, пособий, оплаты расходов на оборудование и покрытие других расходов, связанных с осуществлением определенных мероприятий, соответствующих целям, политике и деятельности Организации.
- (о) Мероприятия, которые были включены в Резерв по части IX бюджета, могут осуществляться Генеральным директором путем использования «Специального счета, созданного для выправления финансового положения, возникшего в результате выхода одного из государств-членов из ЮНЕСКО» в пределах средств, имеющихся на этом счету, и в соответствии с финансовыми положениями, принятыми к сведению Исполнительным советом на его 121-й сессии (121 ЕХ/Решение 8.3) при том понимании, что упомянутые выше в пункте (h) критерии будут учитываться при отборе подлежащих осуществлению мероприятий, в отношении которых Генеральный директор будет консультироваться с Исполнительным советом.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. Мероприятия и средства, необходимые для их финансирования, включенные решением Генеральной конференции на ее двадцать третьей сессии в Резерв по части IX (Программы, мероприятия и обслуживание, включенные в Резерв), касаются следующих статей бюджета:

Статья бюджета	Сумма				
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
<i>Часть I</i>					
Генеральная конференция	-				
Исполнительный совет	-				
Генеральная дирекция	-				
Службы Генеральной дирекции	730 700				
Участие в объединенном аппарате системы ООН	-				
Итого (часть I)			730 700		
<i>Часть II.A</i>					
Крупная программа I	507 000				
Крупная программа II	7 743 600				
Крупная программа III	4 316 500				
Крупная программа IV	9 296 400				
Крупная программа V	4 451 400				
Крупная программа VI	8 804 600				
Крупная программа VII	3 289 500				
Крупная программа VIII	4 993 500				
Крупная программа IX	2 500 200				
Крупная программа X	7 820 200				
Крупная программа XI	8 568 000				
Крупная программа XII	557 600				
Крупная программа XIII	1 071 000				
Крупная программа XIV	-				
Итого (часть II.A)		63 919 500			
<i>Часть II.B</i>					
Авторское право	539 200				
Статистика	775 000				
Курьер ЮНЕСКО и периодические издания	1 506 100				
Внешние связи и информация общественности	3 631 000				
Программа участия	-				
Итого (часть II.B)		6 451 300			
Итого (часть II)			70 370 800		

Статья бюджета	Сумма				
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Часть III			7 185 500		
Часть IV			6 715 900		
Часть V			8 924 300		
Часть VI			3 838 000		
Резерв на проекты резолюций			-		
Итого (части I - VI)				97 765 200	
Часть VII				4 909 000	
Часть VIII				(11 429 200)	
Итого (часть IX)					91 245 000

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Общая сумма разных поступлений исчисляется на следующей основе:

(i)	<i>Разные поступления:</i>	долл.	долл.
	Возмещение расходов за предыдущие годы	250 000	
	Перечисление из Фонда информации, отношений и связи с общественностью	300 000	
	Взносы членов-сотрудников	58 000	
	Проценты от капиталовложений и поступления за счет колебаний валютных курсов (в чистом виде)	210 000	
	Другие поступления	82 627	
	Итого		900 627
(ii)	<i>Взносы новых государств-членов за 1984-1985 гг.</i>		68 940
(iii)	<i>Поступления от Программы развития ООН на расходы по оказанию помощи учреждениям в 1986-1987 гг.</i>		10 790 000
(iv)	<i>Превышение фактических поступлений над сметой на 1981-1983 гг.</i>		21 728 433
	Общий итог		33 488 000

ПРИМЕЧАНИЕ 3. В воспроизведенной ниже таблице отражены 2 246 штатных должностей на 1986 г. и 2 217 должностей на 1987 г., распределенных по частям I-VI и по части IX (Программы, мероприятия и обслуживание, включенные в Резерв) бюджета. Это количество штатных должностей и их распределение между административными подразделениями, показанное в данной таблице, может быть изменено окончательным решением Генерального директора об отнесении должностей к части IX. Всесторонний доклад, определяющий окончательное количество должностей по частям бюджета, в соответствии с решением Генеральной конференции будет представлен Исполнительному совету.

	Число должностей в 1986 г.		Число должностей в 1987 г.	
	Части I - VI	Часть IX	Части I - VI	Часть IX
<i>Часть I - Общие мероприятия и общее управление</i>				
Исполнительный совет	7	-	7	-
Генеральная дирекция	4	-	4	-
Службы Генеральной дирекции	129	10	129	10
Итого (часть I)	140	10	140	10
<i>Часть II - Выполнение программы</i>				
П.А. Крупные программы				
Сектор образования	462	113	456	117

	Число должностей в 1986 г.		Число должностей в 1987 г.	
	Части I - VI	Часть IX	Части I - VI	Часть IX
Сектор естественных наук и их применения в целях развития	278	65	272	70
Сектор социальных и гуманитарных наук	69	25	67	27
Сектор культуры	95	25	89	31
Сектор коммуникации	73	18	71	20
Отдел Общей программы по информации	33	9	32	10
Библиотека ЮНЕСКО, архивы и службы документации	32	6	32	6
Бюро исследований, оперативных мероприятий и координации в целях развития	113	23	113	23
Итого II.A	1155	284	1132	304
II.B Общие мероприятия				
Отдел авторского права	11	1	11	1
Статистическое бюро	42	8	42	8
Отдел Курьера ЮНЕСКО и периодических изданий	33	3	32	4
Сектор внешних связей и информации общественности	168	21	168	21
Итого (часть II.B)	254	33	253	34
Итого (часть II)	1409	317	1385	338
Часть III. Службы обеспечения выполнения программы	317	101	314	103
Часть IV - Общие административные службы	284	59	283	60
Часть V - Общее обслуживание	10	1	10	1
Общее число должностей, предусмотренное бюджетом	2160	488	2132	512
Плюс: 4 процента от числа предусматриваемых бюджетом должностей, представляющих резерв для обеспечения потребностей программы	86		85	
ВСЕГО	2246		2217	

В эти цифры не включены временные штатные должности, эксперты ЮНЕСКОПАС, обслуживающий персонал¹ или штатные должности, относимые за счет совместных мероприятий или внебюджетных фондов (например, должности, финансируемые из Фонда информации, отношений и связи с общественностью, из Фонда изданий и аудиовизуальных материалов и т.д.); в соответствии с настоящим положением Генеральный директор может разрешить временную замену вакантной должности другой должностью.

1. Штатные должности обслуживающего персонала включены для оплаты в статьи бюджета соответствующих секторов (см. Приложение VII для секторов образования, естественных наук и культуры) и в пункты 16 614 и 16 622 Общих административных служб (часть V бюджета). Ассигнования, соответствующие этим должностям по частям I - VI и по части IX, равны:

1986 г.		1987 г.	
Части I - VI	Часть IX	Части I - VI	Часть IX
278	48	285	48

22. Призыв к международному сообществу¹

Генеральная конференция,

узнав о создании группы поддержки ЮНЕСКО стран с испанским языком и о созванном ею совещании с участием государств-членов всего мира, решивших обратиться с призывом в пользу многостороннего сотрудничества и универсальности ЮНЕСКО,

узнав также о проведении в январе 1986 г. в Индийском международном центре в Дели международного семинара, на котором в целях обеспечения поддержки ЮНЕСКО во всем мире, выступят представители интеллектуальных кругов из различных регионов мира и национальной комиссии Индии по делам ЮНЕСКО, а также министр по вопросам людских ресурсов и развития правительства Индии,

напоминая о создании ассоциации «Американцы за универсальность ЮНЕСКО», выступающей за универсальность и обновление ЮНЕСКО и за возвращение к рассмотрению вопроса об участии Соединенных Штатов Америки в работе этой Организации,

напоминая о создании Комитета «За участие Британии в ЮНЕСКО» сотрудничающего с Ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,

принимая к сведению создание в Париже «Международного комитета поддержки ЮНЕСКО» с целью содействовать универсальности этой Организации и многостороннему интеллектуальному сотрудничеству, а также призыв, с которым в Париже выступила группа видных деятелей, состоящая из многих академиков, ряда лауреатов Нобелевской премии и политических деятелей, представляющих различные течения французского общественного мнения,

принимая к сведению создание Латиноамериканского комитета поддержки ЮНЕСКО, в состав которого вошли организации всего континента и который обратился с призывом ко всем людям умственного труда, поддержанным наиболее видными деятелями кинематографа стран этого региона,

напоминая о предпринятых африканскими деятелями умственного труда шагах в поддержку универсальности ЮНЕСКО и укрепления этого форума многостороннего сотрудничества,

- 1. с удовлетворением принимает к сведению* инициативы, предпринятые в поддержку ЮНЕСКО, и горячо благодарит как тех, кто стоит у их истоков, так и всех, кто добровольно к ним присоединился;
- 2. предлагает* международному сообществу активизировать свою поддержку ЮНЕСКО;
- 3. предлагает* Генеральному директору ЮНЕСКО предоставлять инициаторам этих шагов любую необходимую информацию и принять все необходимые меры с целью содействия, с одной стороны, этому взаимному сотрудничеству между указанными

1. Резолюция принята по предложению Президиума на тридцать седьмом пленарном заседании 9 ноября 1985 г.

выше ассоциациями и отдельными лицами, и, с другой, между этими ассоциациями и Секретариатом, а также признанными ЮНЕСКО неправительственными организациями.

23. Празднование сороколетия создания ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

отмечая, что в 1986 г. исполняется 40 лет со времени основания ЮНЕСКО, вновь подтверждая свою веру в Устав ЮНЕСКО,

напоминая, что статья I Устава ЮНЕСКО гласит: «Организация ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

отмечая, что ЮНЕСКО постоянно стремилась в ходе всего своего существования к укреплению мира и международного взаимопонимания, содействуя интеллектуальному сотрудничеству, а также обеспечивая поддержку в области образования, науки, культуры и коммуникации,

будучи убежденной, что проблема войны и мира продолжает оставаться одной из главных проблем, вызывающих озабоченность человечества, и что укрепление мира является настоятельным требованием нашего времени,

сознавая, что мир, уважение прав человека и основных свобод и развитие неразрывно связаны друг с другом и что содействие развитию является одним из основных условий укрепления международного взаимопонимания и мира,

вновь подтверждая, что одной из целей ЮНЕСКО является содействие ликвидации колониализма, расизма и апартеида,

вновь подтверждая возложенную на ЮНЕСКО благородную миссию содействия развитию в областях ее компетенции,

признавая, что сороковая годовщина создания ЮНЕСКО дает государствам-членам хорошую возможность вновь подтвердить свою приверженность целям и принципам ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций в целом,

1. *предлагает* государствам-членам:

(a) организовать соответствующие торжества по случаю празднования сороковой годовщины ЮНЕСКО, уделив особое внимание:

(i) опыту и достижениям Организации за первые 40 лет ее существования;

(ii) путям и средствам укрепления будущей деятельности Организации во имя идеалов, определенных в ее Уставе;

(b) расширять усилия с целью содействия мероприятиям по развитию, особенно между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами, в областях компетенции ЮНЕСКО;

2. *предлагает* Исполнительному совету провести во время своей осенней сессии в 1986 г. торжественное заседание, посвященное сороколетию создания ЮНЕСКО;

3. *предлагает* Генеральному директору принять любые меры, которые он сочтет целесообразными, в рамках программы и бюджета на 1986-1987 гг. с целью:

(i) празднования сороковой годовщины ЮНЕСКО как крупной вехи в истории Организации;

(ii) оказания государствам-членам помощи для осуществления настоящей резолюции;

4. *предлагает* Генеральному директору выпустить в 1986 г. специальный номер «Курьера ЮНЕСКО», освещающий внесенный ЮНЕСКО вклад за 40 лет ее существования в

1. Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать седьмом пленарном заседании 9 ноября 1985 г.

содействие международному сотрудничеству, в частности в области образования, науки, культуры и коммуникации, и подчеркнуть, что Организация призвана играть еще более важную роль в деле содействия глобальному развитию, основанному на единстве и солидарности;

5. *предлагает* Генеральному директору представить ей доклад на ее двадцать четвертой сессии о выполнении настоящей резолюции.

24. Вклад ЮНЕСКО в дело мира и задачи ЮНЕСКО в отношении содействия осуществлению прав человека и ликвидации колониализма и расизма¹

24.1 Возможное создание Университета ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

учитывая важность углубления исследования принципов, которые должны лежать в основе сотрудничества и взаимопонимания между государствами и народами,

учитывая необходимость приложить все усилия для обеспечения лучшего понимания и разъяснения принципов, лежащих в основе мира, правопорядка, справедливости и равенства,

учитывая также важность обеспечения широкого распространения идеалов и целей Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО посредством кругов, которые их осознают и разделяют,

напоминая о целях и задачах, изложенных в Уставе ЮНЕСКО и, в частности, в пункте 2 (b) статьи I, где говорится, что ЮНЕСКО действует «предлагая методы образования, наиболее подходящие для воспитания в детях всего мира чувства ответственности свободного человека»,

стремясь таким образом, исходя из вышеизложенного, к обеспечению взаимного знания и взаимопонимания между народами,

принимая к сведению с удовлетворением деятельность Университета Организации Объединенных Наций и результаты проведенных им исследований,

1. *предлагает* Генеральному директору провести исследование относительно создания Университета под названием «Университет ЮНЕСКО», в котором будут учтены вышеизложенные соображения и следующие моменты:

- (a) исследования, проводимые в этом Университете, будут касаться только вопросов, связанных с человеком и обществом, деятельностью и идеалами системы Организации Объединенных Наций,

- (b) преподавательский и административный состав будет включать сотрудников из всех регионов мира, отбираемых согласно четким правилам и критериям,

- (c) в этот Университет будут приниматься студенты со всех континентов без исключения,

- (d) его штаб-квартира будет находиться в одном из государств-членов, поддерживающем хорошие отношения со всеми другими государствами и способном обеспечить наилучшие условия приема;

2. *постановляет*, что это исследование будет финансироваться из внебюджетных ресурсов;

3. *предлагает* прежде всего Исполнительному совету рассмотреть этот вопрос на своей 124-й сессии.

1. Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать седьмом пленарном заседании 9 ноября 1985 г.

24.2 **Борьба против апартеида**

Генеральная конференция,

считая, что расизм и апартеид, где бы они ни практиковались, представляют собой преступление против достоинства человечества и ставят под серьезную угрозу развитие образования, науки, культуры и коммуникации, которому ЮНЕСКО в соответствии с ее Уставом обязано содействовать,

принимая по внимание Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, Устав ЮНЕСКО и различные резолюции и конвенции Организации Объединенных Наций, осуждающие апартеид,

вновь подтверждая, что одной из задач ЮНЕСКО является содействие ликвидации колониализма, расизма и апартеида, а также укрепление международного взаимопонимания и сотрудничества в интересах мира и благосостояния человечества,

напоминая о резолюциях, принятых на различных сессиях Генеральной конференцией ЮНЕСКО и осуждающих апартеид, и в частности о Декларации ЮНЕСКО 1978 г. о расе и расовых предрассудках, единодушно принятой путем аккламации,

учитывая, что режим апартеида является несправедливым и что его практическое осуществление правительством Южной Африки приводит к страданиям и гибели африканского населения, которое лишено своего законного права на образование и полное выражение своей культурной самобытности,

считая, что апартеид также попирает права всех тех, кто в Южной Африке, независимо от расовой принадлежности, становится противником этого недопустимого режима,

I

1. *решительно осуждает* режим апартеида, а также являющиеся его следствием все виды политики и практики, применяемые правительством Южной Африки;

II

2. *предлагает* государствам-членам:

- (a) признать борьбу народа Южной Африки против апартеида и расизма законной и справедливой и соответствующей целям ЮНЕСКО;
- (b) призвать правительство Южной Африки положить конец режиму апартеида;
- (c) *призвать также* правительство Южной Африки к безусловному и немедленному освобождению Нельсона Манделы, который находится в тюрьме в течение двадцати лет за героическую борьбу против несправедливой системы апартеида и которому ЮНЕСКО за его самоотверженную деятельность и жертвы в защиту свободы и демократии присудила в 1983 г. Международную премию имени Симона Боливара;
- (d) *энергично поддержать* в областях компетенции ЮНЕСКО и во исполнение соответствующих резолюций Генеральной конференции усилия международного сообщества по содействию ликвидации недопустимого режима апартеида.

24.3 **Поддержка Контадорской группы**

Генеральная конференция,

считая, что входящие в Контадорскую группу Венесуэла, Колумбия, Панама и Мексика неустанно осуществляли замечательную деятельность в пользу мира в районе Центральной Америки,

считая также что ЮНЕСКО, в знак признания вышеупомянутых усилий, присудила странам Контадорской группы премию имени Симона Боливара,

вновь подтверждает свою поддержку Контадорской группы в ее деятельности, направленной на достижение мира в Центральной Америке, без которого этот район не сможет успешно выполнить программы в области образования, науки, культуры и коммуникации.

Вклад ЮНЕСКО в Международный год мира*Генеральная конференция,*

сознавая что мир является одним из величайших стремлений человечества и что в ядерный век его укрепление является настоятельным требованием для всех нас,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 38/56 от 7 декабря 1983 г. и 39/10 от 8 ноября 1984 г., касающиеся подготовки Международного года мира и проекта его программы,

принимая во внимание резолюцию 39/157 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 17 декабря 1984 г., в которой организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается включить в свои программы, в частности в программы проведения Международного года мира в 1986 г., мероприятия по активному распространению идей подготовки обществ к жизни в условиях мира,

признавая значение решений, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее десятой специальной сессии, посвященной разоружению, которая в своем заключительном документе настоятельно просит ЮНЕСКО активизировать свои мероприятия, направленные на оказание содействия в проведении научных исследований и выпуске публикаций по вопросам разоружения, которые относятся к областям ее компетенции,

исходя из необходимости дальнейшего повышения эффективности равноправного и взаимовыгодного культурного и научного сотрудничества и тем самым оказания благотворного влияния на весь климат международных отношений,

ссылаясь также на резолюцию 13.1, принятую ею на своей двадцать второй сессии, в которой говорится, что представляется «важным для Организации принять в 1984-1985 гг. меры, необходимые для содействия подготовке этого Международного года»,

учитывая, что сороковая годовщина создания ЮНЕСКО будет отмечаться в период Международного года мира, что предоставляет государствам-членам уникальную возможность подтвердить свою приверженность целям и принципам ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций в целом,

1. *призывает* государства-члены активно содействовать выполнению программы Международного года мира и сделать все возможное для обеспечения достижения основных целей Года;
2. *предлагает* всем государствам, межправительственным и неправительственным организациям и организациям, специализирующимся в области образования, культуры и научных исследований, еще больше содействовать укреплению мира во всем мире;
3. *рекомендует* Генеральному директору:
 - (а) принять необходимые меры по обеспечению участия ЮНЕСКО в проведении Международного года мира и представить информацию о них в публикациях ЮНЕСКО,
 - (б) довести до сведения всех государств-членов и международных неправительственных организаций, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО, обо всех мероприятиях, предусматриваемых в Проекте программы и бюджета на 1986-1987 гг., с тем чтобы достойным образом отметить Международный год мира,
 - (с) в рамках своего доклада о деятельности Организации информировать Генеральную конференцию на ее двадцать четвертой сессии о выполнении настоящей резолюции.

25. Мир, развитие, международное научное и культурное сотрудничество¹

Генеральная конференция,

I

подтверждая свою глубокую приверженность благородным идеалам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций и в Уставе ЮНЕСКО, *напоминая*, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения возникли, когда весь мир переживал последствия самой смертоносной за всю историю человечества войны и когда человечество желало, чтобы благодаря международному сотрудничеству на всем земном шаре установились мир, свобода, справедливость и всеобщее процветание;

сознавая новые задачи, стоящие перед Организацией вследствие того, что многие страны добились независимости и суверенитета, что способствовало обогащению всемирного культурного наследия;

1. *отмечает*, что научно-техническое развитие во многих областях обогатило качество жизни человека, но вместе с тем *с озабоченностью отмечает*, что оно привело также к тревожному ухудшению окружающей среды, потреблению значительных ресурсов для военных целей и появлению новых поколений оружия, особенно ядерного оружия, которое таит в себе угрозу для самого существования человечества;
2. *признает*, что ЮНЕСКО внесла важный вклад в образование, науку, культуру, коммуникацию, но что потребности в международном сотрудничестве в этих областях сегодня больше, чем когда бы то ни было, и что глубокие корни проблем современного международного общества с его неравенством, в частности необходимость устранения разрыва между развитыми и развивающимися странами, требуют, в частности, больших усилий в областях образования и культуры, с тем чтобы содействовать развитию научного сотрудничества и расширить распространение его результатов, развивать коммуникацию и расширять национальные возможности в этих областях;

II

ссылаясь на резолюцию 17.1 о новом международном экономическом порядке, которую она приняла на своей двадцать второй сессии,

3. *вновь подтверждает* важность роли ЮНЕСКО в установлении более справедливых международных отношений, в частности в области экономики, путем содействия развитию образования, науки, культуры и коммуникации;
4. *подчеркивает* необходимость для мужчин и женщин повсеместно трудиться во имя торжества мира, свободы, равенства и справедливости, уважения прав человека и самоопределения, ликвидации всех форм неравенства между мужчинами и женщинами, ликвидации расизма, апартеида и любых форм иностранного господства, и содействия взаимопониманию и терпимости для торжества мира и безопасности;
5. *вновь подтверждает* свою веру в систему Организации Объединенных Наций, свою убежденность в том, что цели, ради которых ЮНЕСКО была создана, остаются столь же необходимыми, и свою приверженность идеям ее основателей;
6. *обращается* в связи с этим с торжественным призывом к интеллектуальному и научно-му сообществу всего мира, к мужчинам и женщинам всех стран сделать все, чтобы восторжествовали мир, свобода, справедливость и всеобщее процветание в нашем современном мире, и *призывает*, прежде всего, мужчин и женщин доброй воли приложить все усилия, чтобы обеспечить взаимопонимание и терпимость во имя торжества мира и безопасности;

1. Резолюция принята по предложению Группы по редактированию и согласованию на тридцать седьмом пленарном заседании 9 ноября 1985 г.

7. *обращается с призывом* ко всем, чтобы все народы повсеместно использовали достижения творческого гения независимо от расы, цвета кожи, пола, религии, идеологии или политических взглядов, считая вместе с тем, что научный прогресс - одно из высших достижений человеческого разума - должен обуславливаться моральными ценностями;
8. *призывает* проникнуться новым духом международного взаимопонимания, основанного на взаимном уважении, всеобщем равенстве и достоинстве, поскольку такое сотрудничество во всех областях образования, науки, культуры и коммуникации необходимо, если мы хотим, чтобы мир получил всеобщую, прочную и искреннюю поддержку народов земного шара;
9. *обращается с призывом* достичь конкретного прогресса в обеспечении свободного и более сбалансированного обмена идеями, информацией и знаниями и свободного распространения художественных произведений, с тем чтобы мужчины и женщины повсеместно могли, благодаря обмену на основе доверия, понять своеобразие каждого общества и пользоваться достижениями всех цивилизаций;
10. *настоятельно призывает* государства-члены оказывать более широкую поддержку ЮНЕСКО в деле выполнения задач, возложенных на нее международным сообществом, и содействовать поиску новых подходов к решению глобальных проблем человечества, с тем чтобы укрепить в сознании людей понимание общности их судьбы.

26 Роль ЮНЕСКО в улучшении положения молодежи и вклад ЮНЕСКО в Международный год молодежи¹

26.1 Межкультурные обмены молодежи

Генеральная конференция,

учитывая интерес молодых поколений к проблемам, которые предстоит решать современному миру,

признавая законное стремление молодежи к тому, чтобы иметь возможность встречаться и путешествовать с целью познания мира,

подчеркивая значение, которое следует придавать продолжению мероприятий Международного года молодежи (1985 г.),

ссылаясь на пункт Проекта программы и бюджета (23 C/5, пункт 05221 (а)), посвященный внешкольному образованию молодежи в области естественнонаучных и технических дисциплин,

учитывая, что встречи в областях музыки, изобразительного искусства и в других сферах культуры в самом широком смысле содействуют укреплению международного взаимопонимания,

предлагает Генеральному директору:

- (а) расширять организацию летних лагерей для молодежи в различных областях компетенции ЮНЕСКО (научной, музыкальной, лингвистической, художественной);
- (б) поощрять национальные комиссии по делам ЮНЕСКО выступать с инициативами в проведении этих межкультурных обменов, содействующих международному взаимопониманию;
- (с) в целом предпринимать усилия к тому, чтобы молодежь еще активнее участвовала в мероприятиях ЮНЕСКО.

26.2 Борьба против торговли и злоупотребления наркотиками

Генеральная конференция,

с удовлетворением отмечая, что в соответствии с рекомендацией своего Временного

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии V на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

комитета Исполнительный совет предложил провести отдельные прения по проблемам молодежи, как одному из программных вопросов, имеющих важный и безотлагательный характер,

подчеркивая, что бич злоупотребления наркотиками и торговли ими составляет одну из серьезнейших угроз здоровью молодых людей, а также экономической и политической стабильности государств,

принимая к сведению резолюцию 3 (S-VIII) восьмой специальной сессии Комиссии по наркотическим средствам, в которой содержится призыв к более активному участию Организации Объединенных Наций и других международных органов в борьбе против незаконных наркотиков,

отмечая озабоченность, выраженную на Всемирном конгрессе по проблемам молодежи (Барселона, 1985 г.) в отношении злоупотребления наркотиками,

подчеркивая, что проблема торговли наркотиками и злоупотребления ими имеет много аспектов и ее необходимо решать во всех возможных направлениях,

признавая необходимость того, чтобы ЮНЕСКО вносила еще больший вклад в борьбу против торговли наркотиками и злоупотребления ими,

предлагает Генеральному директору, на основе консультаций и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в частности с ее Отделом по наркотическим средствам, а также с другими заинтересованными учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, разработать с целью включения в будущие программы мероприятия, направленные на содействие проведению кампаний по воспитанию и привлечению внимания населения, на осуществление исследований по итогам таких кампаний с целью определения возможностей их успешного проведения в отдельных областях и на поощрение научных исследований, касающихся этих проблем.

26.3 **Чрезвычайная помощь Гвинеической Республике**

Генеральная конференция,

принимая во внимание заявления гвинеических властей, в которых сообщается о значительном отставании Гвинеической Республики в области образования и подготовки кадров,

сознавая ограниченность материальных и людских ресурсов, которая сдерживает все усилия, направленные на обеспечение этой страны структурами образования и подготовки кадров, приспособленными к потребностям населения и требованиям развития этой страны,

учитывая политическую волю, выраженную ее руководителями, и стремление ее народа к восстановлению прав человека, среди которых одним из самых основных является право на образование,

1. *обращается с призывом* к международному сообществу, государствам-членам и другим организациям оказать помощь Гвинеической Республике в области образования;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) принять все соответствующие меры с целью оказания Гвинее в срочном порядке помощи путем разработки чрезвычайной программы на основе внебюджетного финансирования;
 - (б) поощрять и, по возможности, координировать все предложения об оказании помощи, исходящие от предоставляющих ее государств-членов и организаций.

26.4 **Вклад ЮНЕСКО в Международный год молодежи и в содействие достижению его целей в будущем**

Генеральная конференция,

ссылаясь на свои резолюции о роли молодежи, и в частности на резолюции 3/05 и 3/06,

- принятые на ее двадцать первой сессии, и на резолюцию 22, принятую на ее двадцать второй сессии,
- ссылаясь* на положения, содержащиеся во втором Среднесрочном плане (1984-1989 гг.) и в Записке о направлениях Среднесрочного плана в области воспитания молодежи (22 С/4),
- принимая во внимание* рекомендации, содержащиеся в Заключительном докладе, принятом на Всемирном конгрессе по проблемам молодежи (Барселона, 8-15 июля 1985 г.), и Барселонскую декларацию, отражающие стремление молодежи жить в условиях свободы и мира и стремиться к решению стоящих перед нею проблем и задач, присущих современному обществу,
- принимая во внимание* резолюцию 36/28 от 25 ноября 1981 г., в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрила конкретную программу мер и мероприятий, которую надлежит осуществить в течение Международного года молодежи и в предшествующий период, и резолюцию 37/48 от 3 декабря 1982 г., в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций предлагает специализированным учреждениям, и в частности ЮНЕСКО, поддерживать осуществление программы Организации Объединенных Наций для Международного года молодежи и последующую деятельность,
- подтверждая*, что молодежь представляет собой значительную и увеличивающуюся часть мирового населения и играет все более значительную роль в решении важнейших проблем, стоящих перед человечеством, и что поэтому необходимо предоставлять ей более широкие возможности для того, чтобы активно участвовать во всех аспектах социальной, экономической, политической, связанной с образованием и культурной жизни общества, к которому она принадлежит,
- будучи убеждена*, что эффективное функционирование каналов связи между ЮНЕСКО и молодежью и молодежными организациями является основной предпосылкой правильного информирования и активного вовлечения молодежи в работу ЮНЕСКО,
- учитывая* тот факт, что ЮНЕСКО в связи с проведением ею деятельности в областях ее компетенции имеет наилучшие возможности для внесения очень полезного вклада в удовлетворение конкретных интересов молодежи,
- с удовлетворением принимая к сведению* доклад Генерального директора о роли ЮНЕСКО в улучшении положения молодежи и о вкладе ЮНЕСКО в проведение Международного года молодежи (23 С/21),
- принимая также к сведению* решение № 5.1.4. II Исполнительного совета, принятое на его 122-й сессии,
1. *рекомендует* государствам-членам и всем заинтересованным учреждениям:
 - (а) уделять внимание рекомендациям, принятым в 1985 г. в Барселоне Всемирным конгрессом по проблемам молодежи, организованным в сотрудничестве с испанским правительством;
 - (б) вносить в последующие годы вклад в деятельность, связанную с осуществлением целей Международного года молодежи: «Участие, развитие, мир»;
 2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) продолжать уделять особое внимание деятельности ЮНЕСКО в области молодежи и усиливать ее в рамках Утвержденных программы и бюджета, придавая особое значение конкретной деятельности, осуществляемой не только в интересах молодежи, но и самой молодежью;
 - (б) продолжать сотрудничать с системой Организации Объединенных Наций, и в частности с Комиссией ЭКОСОС по социальному развитию и с Центром Организации Объединенных Наций по социальному развитию и гуманитарным вопросам для обеспечения глобального и скоординированного подхода к политике и программам по вопросам молодежи в рамках системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание в будущей деятельности результаты Всемирной конференции Организации Объединенных Наций, посвященной Международному году молодежи;

- (с) консультироваться при проведении этой деятельности с основными международными неправительственными организациями молодежи, используя коллективные консультации ЮНЕСКО и осуществляя сотрудничество с такими структурами, как неофициальное совещание в Женеве, и другими соответствующими механизмами;
- (d) предпринимать эту деятельность в рамках последовательной политики в интересах молодежи, основанной на активном межсекторальном сотрудничестве, обеспечивая безусловно единообразное проведение этой политики;
- (e) уделять первоочередное внимание в Утвержденных программе и бюджете (1986-1987 гг.) и в будущих программах темам, изученным Всемирным конгрессом по проблемам молодежи (Барселона, 8-15 июля 1985 г.), а именно «Молодежь, образование и труд», «Молодежь и культурное развитие» и «Молодежь, взаимопонимание и международное сотрудничество»;
- (f) оказывать содействие государствам-членам в выработке соответствующей политики и программ по вопросам молодежи, особенно с целью обеспечения участия молодежи во всех секторах общества;
- (g) широко распространять заключительный доклад и декларацию, принятые Всемирным конгрессом по проблемам молодежи;
- (h) информировать Генеральную конференцию на ее двадцать четвертой сессии о последующей деятельности и осуществлении настоящей резолюции.

27. Выполнение резолюции 22 С/23 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны (1949 г.) и Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гагская конвенция, 1954 г.),

утверждая, что каждый человек имеет право на образование (пункт 1 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека) и что это право не ограничивается начальным и средним образованием, а распространяется также на высшее образование (пункт 2 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах),

выражая мнение о том, что высшие учебные заведения должны представлять собой свободные сообщества ученых и студентов, которые должны пользоваться универсально признанными академическими свободами,

считая существование и свободное функционирование таких учреждений необходимым в качестве фундаментальных и важнейших элементов в деле утверждения и укрепления культурной самобытности палестинского народа,

выражая настойчивое желание добиться того, чтобы жители оккупированных арабских территорий пользовались так же, как и все другие народы, основным правом на получение образования, соответствующего их потребностям и культурной самобытности,

отмечая с серьезным опасением после рассмотрения доклада Генерального директора, содержащегося в документе 23 С/22 и Add. 1 и 2, что израильские оккупационные власти продолжают препятствовать нормальному функционированию учебных заведений, центров профессиональной подготовки БАПОР/ЮНЕСКО, университетов, институтов продвинутых исследований и культурных учреждений,

1. вновь подтверждает все резолюции и решения, ранее принятые Генеральной конференцией и Исполнительным советом относительно учебных заведений и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

2. *выражает сожаление* по поводу обструкции и репрессий, проводимых оккупационными властями в отношении учебных заведений и культурных учреждений на палестинских и других оккупированных арабских территориях, которые могли бы угрожать самому существованию этих учреждений;
3. *призывает* оккупационные власти к соблюдению Женевской и Гагской конвенций путем отмены всех принятых мер, совершенных актов и военных приказов, изданных против учебных заведений и культурных учреждений, а также гарантировать академические свободы университетов и других учебных заведений и культурных учреждений, с тем чтобы они имели возможность беспрепятственно заниматься своей деятельностью;
4. *выражает искреннюю благодарность* Генеральному директору за его неустанные усилия, направленные на осуществление наблюдения со стороны ЮНЕСКО за функционированием учебных заведений и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях и выполнением резолюций и решений ЮНЕСКО, касающихся этих учреждений;
5. *предлагает* Генеральному директору назначить видного университетского деятеля для проведения всестороннего изучения условий, в которых гарантируются и осуществляются академические свободы на оккупированных арабских территориях, сбора необходимой информации на оккупированных территориях и заслушивания свидетельских показаний в Штаб-квартире Организации и подготовить доклад для рассмотрения Исполнительным советом на одной из его будущих сессий;
6. *постановляет* включить этот вопрос в повестку дня своей двадцать четвертой сессии с целью рассмотрения развития обстановки на этих территориях.

28. Призыв к Ирану и Ираку¹

Генеральная конференция,

напоминая о благородной цели, зафиксированной в Уставе ЮНЕСКО, в соответствии с которой роль Организации должна определяться на основе интеллектуальной и нравственной солидарности человечества,

будучи глубоко огорчена конфликтом, в котором противостоят друг другу Ирак и Иран и который повлек за собой в каждом из этих государств-членов неисчислимы людские потери, особенно среди гражданского населения, и невозможный ущерб их учебным, научным и культурным учреждениям, а также их культурному наследию и их природной среде, которые составляют часть наследия всего человечества,

напоминая об усилиях, приложенных международными инстанциями в отношении обеих стран,

будучи преисполнена решимости выполнить возложенную на нее ответственность по содействию поиску справедливого и глобального решения,

будучи также преисполнена решимости выполнить свой долг с тем, чтобы обеспечить, несмотря на этот ужасный конфликт, максимально возможную охрану научных, учебных и культурных учреждений этих двух государств-участников, а также их культурного и природного наследия,

1. *обращается с торжественным призывом* к обоим государствам-членам, участвующим в конфликте, с тем чтобы они нашли решение на основе взаимного уважения суверенитета и территориальной неприкосновенности каждого из них и невмешательства одной стороны во внутренние дела другой;
2. *призывает также* правительства обеих стран строго соблюдать международные гуманитарные принципы и правила, в частности те, которые касаются охраны культурного и природного наследия;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г.

3. *предлагает* всем правительствам и международному сообществу в целом содействовать мирному и справедливому разрешению этого конфликта и способствовать охране культурного и природного наследия, находящегося в опасности в связи с военными действиями;
4. *просит* Генерального директора предпринять все шаги, которые могли бы содействовать достижению этих столь дорогих для международного сообщества целей, и представить об этом доклад Исполнительному совету на его 124-й сессии.

VII Нормативная деятельность Организации¹

29. Изучение действующих в ЮНЕСКО процедур проверки применения нормативных актов, принятых в рамках Организации

29.1 Процедуры проверки применения нормативных документов ЮНЕСКО

Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 24, которую она приняла на своей двадцать второй сессии, и решение 5.5.2, принятое Исполнительным советом на его 121-й сессии, изучив документ 23 С/27 под названием «Исследование используемых в настоящее время ЮНЕСКО процедур проверки применения нормативных документов, принятых в рамках Организации», приняв к сведению доклад Юридического комитета по этому вопросу (23 С/108), рекомендует Генеральному директору:

- (а) чтобы проекты вопросников или формуляров, направляемые государствам-членам с целью составления их «дополнительных докладов» о применении нормативных актов, имели как можно более простую форму и представлялись Комитету по конвенциям и рекомендациям Исполнительного совета в целях согласования, для того чтобы этот Комитет мог наилучшим образом выполнять свои функции,
- (б) чтобы подготовка вышеупомянутых вопросников или формуляров постепенно и по мере возможности осуществлялась таким образом, чтобы их можно было обрабатывать с помощью средств информатики,
- (с) чтобы был проведен опрос среди государств-членов относительно трудностей, которые они могли бы встретить при подготовке своих докладов и в ходе самого применения нормативных актов.

29.2 Участие Международного бюро труда (МБТ) в процедуре, позволяющей следить за применением трех рекомендаций ЮНЕСКО

Генеральная конференция, будучи информирована о просьбе Международного бюро труда участвовать в процедуре, позволяющей следить за применением трех рекомендаций ЮНЕСКО (23 С/27, часть II), и о решении 5.5.3, принятом Исполнительным советом на его 121-й сессии, рассмотрев доклад Юридического комитета по этому вопросу (23 С/108), принимает к сведению вышеупомянутое решение Исполнительного совета.

1. Резолюции приняты по докладу Юридического комитета на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

VIII Уставные и юридические вопросы

30. Изучение Исполнительным советом предложения Австралии и Новой Зеландии о внесении поправки к пункту 1 статьи V Устава¹

Генеральная конференция,
приняв к сведению документ 23 C/24 и Add., а также доклад Юридического комитета по этому вопросу (23 C/97),
постановляет:

- (a) изменить распределение мест для проведения выборов в Исполнительный совет с тем чтобы сократить количество мест в избирательной группе I с десяти до девяти и увеличить количество мест в избирательной группе IV с восьми до девяти;
- (b) удовлетворить просьбы Австралии и Новой Зеландии о том, чтобы эти два государства вошли в избирательную группу IV вместо избирательной группы I;
- (c) осуществить решение, изложенное выше в пунктах (a) и (b), на ее двадцать четвертой сессии.

31. Изменения правил процедуры Генеральной конференции²

31.1 Изменения Правил процедуры и Правил проведения выборов путем тайного голосования

Генеральная конференция,
приняв к сведению доклад Комиссии по административным вопросам (23 C/106) и доклад Юридического комитета (23 C/109),

1. *постановляет* внести следующие поправки в Правила процедуры Генеральной конференции:

Статья 47, пункт 1

«Учрежденные Генеральной конференцией комитеты и комиссии, в которых представлены все государства-члены, избирают председателя, четырех заместителей председателя и докладчика».

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.
2. Резолюции приняты по докладам Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета на тридцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

Статья 78, пункт 2

«Как правило, никакой проект резолюции не должен обсуждаться или ставиться на голосование, если его текст на рабочих языках не был разослан всем делегациям по крайней мере за двадцать четыре часа до открытия заседания».

Статья 78А, пункт 3

«Как общее правило, предложения, содержащие поправки к Проекту программы, а также проекты поправок к предложениям, указанным в пунктах 1 и 2, которые не предусматривают новых видов деятельности или увеличения бюджетных расходов, представляются не позднее чем за пять рабочих дней до начала обсуждения раздела Проекта программы, к которому они относятся»;

2. *постановляет далее* внести следующие поправки в Правила проведения выборов путем тайного голосования:

Статья 2

«Перед началом голосования Председатель в соответствии с тем, как он считает необходимым, назначает до четырех счетчиков голосов из числа присутствующих делегатов ...»

Статья 3 bis (новая)

«При выборах членов органов, указанных в пункте 5 статьи 30 Правил процедуры Генеральной конференции, Секретариат раздает бюллетени, каждый из которых содержит названия всех государств-членов (или фамилии лиц), являющихся кандидатами. Участвующие в голосовании вычеркивают кандидатов, за которых они не хотят отдавать своего голоса».

Статья 12 bis (новая)

«При выборах членов органов, указанных в пункте 5 статьи 30 Правил процедуры Генеральной конференции, бюллетени, в которых вычеркнуты все кандидаты, признаются означившими воздержание от голосования».

Статья 13 bis (новая)

«При выборах членов органов, указанных в пункте 5 статьи 30 Правил процедуры Генеральной конференции, не считаются недействительными бюллетени, в которых невычеркнутых кандидатов меньше, чем число мест, подлежащих замещению в упомянутых органах».

31.2 **Изменение статьи 54.1 Правил процедуры Генеральной конференции в целях введения португальского языка в качестве официального языка Генеральной конференции**

Генеральная конференция,
изучив документ 23 С/39 и доклад Юридического комитета (23 С/107),
учитывая рекомендацию, представленную ей Исполнительным советом в решении 8.6,
принятом на его 121-й сессии,
принимает решение включить португальский язык в список официальных языков Генеральной конференции и внести соответствующую поправку в текст статьи 54.1 ее Правил процедуры.

32. Изменение уставов межправительственных советов и комитетов¹

32.1 Сроки полномочий президиумов различных руководящих советов и комитетов Межправительственных программ

Генеральная конференция,

рассмотрев поправку к уставу Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, рекомендованную этим Комитетом, а также предложение Генерального директора, заключающееся во внесении аналогичной поправки в уставы Межправительственного совета Общей программы по информации (ОПИ), Международного совета по координации программы «Человек и биосфера» (МАБ), Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП), Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или реституции в случае незаконного присвоения и Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК), а также в проект устава Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике (23 С/26, часть I)²,

1. *постановляет* изменить положения этих уставов относительно президиумов этих межправительственных советов и комитетов, добавив следующую фразу: «Члены Президиума, представители государств-членов ЮНЕСКО, осуществляют свои функции до избрания нового состава Президиума»;
2. *постановляет* заменить аналогичным текстом вторую фразу пункта 1 статьи 7 проекта устава Межправительственного комитета по информатике.²

32.2 Изменение устава Межправительственного совета Общей программы по информации

Генеральная конференция,

рассмотрев поправки к уставу Межправительственного совета Общей программы по информации, рекомендованные ей этим Советом (23 С/26, часть II) и доклад Юридического комитета по этому вопросу (23 С/105),

1. *постановляет* изменить пункт 1 статьи 4 этого устава путем добавления следующего подпункта (f): «(f) изыскание добровольных финансовых взносов или других средств в дополнение к имеющимся в обычном бюджете средствам для осуществления Общей программы по информации»;
2. *постановляет* изменить пункт 2 статьи 9 этого устава следующим образом: «2. Добровольные взносы наличными могут приниматься с целью создания целевых фондов в соответствии с Положением о финансах Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; эти средства управляются Генеральным директором данной Организации. Совет представляет Генеральному директору рекомендации по использованию этих финансовых взносов, а также добровольных взносов натурой на осуществление проектов в рамках Программы».

1. Резолюции приняты по докладу Юридического комитета на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

2. Устав Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике был принят на тридцать шестом пленарном заседании 8 ноября 1985 г. (см. резолюцию 6.2)

IX Финансовые вопросы¹

33. Финансовые доклады

33.1 **Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за бюджетный период, закончившийся 31 декабря 1983 года, и доклад ревизора со стороны**

Генеральная конференция, рассмотрев документ 23 С/41, принимает и утверждает доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1983 г.

33.2 **Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1983 года и доклад ревизора со стороны**

Генеральная конференция, отмечая, что Исполнительный совет одобрил от ее имени и в соответствии с резолюцией 28.6, принятой на ее двадцать второй сессии, доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1983 г. принимает этот доклад и эти финансовые отчеты; уполномочивает Исполнительный совет утвердить от ее имени доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1985 г.

33.3 **Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1984 года за бюджетный период, заканчивающийся 31 декабря 1985 года**

Генеральная конференция, рассмотрев документ 23 С/43, принимает и утверждает финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1984 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1985 г.

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на тридцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

34. Взносы государств-членов

34.1 Шкала взносов

Генеральная конференция,

напоминая о статье IX Устава, в пункте 2 которой указывается, что именно «Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства-члена»,

учитывая, что шкала взносов государств - членов ЮНЕСКО всегда устанавливается на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций (включающей минимальную норму в размере 0,01 % и максимальную норму в размере 25 %) с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе обеих организаций,

напоминая, что на своей двадцатой сессии резолюцией 0.71 она приняла Намибию в члены ЮНЕСКО, а также *учитывая* резолюцию 19.32, принятую на ее девятнадцатой сессии, в пункте 2 которой она постановила временно приостановить начисление на Намибию взносов, подлежащих выплате, с 1977 г. до достижения ею независимости,

постановляет, что:

- (a) шкала взносов ЮНЕСКО на финансовый период 1986-1987 гг. будет рассчитана на основе шкалы взносов, утвержденной на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с теми же минимальными и максимальными нормами и соответствующей корректировкой всех других норм для учета различий в членском составе обеих организаций;
- (b) для новых членов, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты после 28 февраля 1985 г., взносы за 1986-1987 гг. устанавливаются следующим образом:
 - (i) для государств-членов Организации Объединенных Наций, включенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, - на основе их процентной нормы в этой шкале;
 - (ii) для государств-членов Организации Объединенных Наций, не включенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, - на основе процентных норм, установленных для них Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;
 - (iii) для государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, - на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных норм по шкале Организации Объединенных Наций;
- (c) в дальнейшем взносы новых государств-членов будут по мере необходимости скорректированы с учетом даты, на которую они стали членами, в соответствии с со следующей формулой:
 - (i) уплате подлежат 100 % ежегодной суммы, если они стали членами до завершения первого квартала текущего года;
 - (ii) уплате подлежат 80 % ежегодной суммы, если они стали членами в течение второго квартала;
 - (iii) уплате подлежат 60 % ежегодной суммы, если они стали членами в течение третьего квартала;
 - (iv) уплате подлежат 40 % ежегодной суммы, если они стали членами в течение четвертого квартала;
- (d) взносы новых государств-членов устанавливаются в соответствии с пунктом 5.2 (c) Положения о финансах, и эти государства, таким образом, не смогут участвовать в распределении ни накопления излишков по части VIII бюджета, ни возможных бюджетных излишков за финансовый период 1986-1987 гг.;
- (e) взносы членов-сотрудников устанавливаются в размере 60 % от минимальной нормы государств-членов и проводятся по статье «Разные поступления»;
- (f) все процентные нормы округляются до сотых долей;

- (g) взносы членов-сотрудников, которые станут государствами-членами в течение 1986-1987 гг., следует исчислять в соответствии с формулой, указанной в пункте 8 резолюции 18, принятой на двенадцатой сессии Генеральной конференции (1962 г.).

Приложение *Взносы государств-членов: Шкала взносов*

<i>Государства-члены</i>	<i>Проценты</i>	<i>Государства-члены</i>	<i>Проценты</i>
Австралия	1,64	Доминика	0,01
Австрия	0,73	Доминиканская Республика	0,03
Албания	0,01	Египет	0,07
Алжир	0,14	Заир	0,01
Ангола	0,01	Замбия	0,01
Антигуа и Барбуда	0,01	Зимбабве	0,02
Аргентина	0,61	Израиль	0,22
Афганистан	0,01	Индия	0,34
Багамские Острова	0,01	Индонезия	0,14
Бангладеш	0,02	Иордания	0,01
Барбадос	0,01	Ирак	0,12
Бахрейн	0,02	Исламская Республика Иран	0,62
Белиз	0,01	Ирландия	0,18
Белорусская Советская Социалистическая Республика	0,34	Исландия	0,03
Бельгия	1,17	Испания	2,00
Бенин	0,01	Италия	3,74
Берег Слоновой Кости	0,02	Йемен	0,01
Бирма	0,01	Камерун	0,01
Болгария	0,16	Канада	3,02
Боливия	0,01	Катар	0,04
Ботсвана	0,01	Кения	0,01
Бразилия	1,38	Кипр	0,02
Буркина Фасо	0,01	Китай	0,78
Бурунди	0,01	Колумбия	0,13
Бутан	0,01	Коморские Острова	0,01
Венгрия	0,22	Конго	0,01
Венесуэла	0,59	Корейская Народно- Демократическая Республика	0,05
Вьетнам	0,01	Корейская Республика	0,20
Габон	0,03	Коста-Рика	0,02
Гаити	0,01	Куба	0,09
Гайана	0,01	Кувейт	0,29
Гамбия	0,01	Лаосская Народно- Демократическая Республика	0,01
Гана	0,01	Лесото	0,01
Гватемала	0,02	Либерия	0,01
Гвинея	0,01	Ливан	0,01
Гвинея-Бисау	0,01	Ливийская Арабская Джамахирия	0,26
Германская Демократическая Республика	1,31	Люксембург	0,05
Гондурас	0,01	Маврикий	0,01
Гренада	0,01	Мавритания	0,01
Греция	0,43	Мадагаскар	0,01
Дания	0,71	Малави	0,01
Демократическая Кампучия	0,01	Мали	0,01
Демократический Йемен	0,01	Мализия	0,10

<i>Государства-члены</i>	<i>Проценты</i>	<i>Государства-члены</i>	<i>Проценты</i>
Мали	0,01	Союз Советских Социалистических Республик	10,08
Мальдивская Республика	0,01	Судан	0,01
Мальта	0,01	Суринам	0,01
Марокко	0,05	Сьерра-Леоне	0,01
Мексика	0,88	Таиланд	0,09
Мозамбик	0,01	Того	0,01
Монако	0,01	Тонга	0,01
Монголия	0,01	Тринидад и Тобаго	0,04
Непал	0,01	Тунис	0,03
Нигер	0,01	Турция	0,34
Нигерия	0,19	Уганда	0,01
Нидерланды	1,72	Украинская Советская Социалистическая Республика	1,26
Никарагуа	0,01	Уругвай	0,04
Новая Зеландия	0,24	Федеративная Республика Германии	8,16
Норвегия	0,53	Фиджи	0,01
Объединенная Республика Танзания	0,01	Филиппины	0,10
Объединенные Арабские Эмираты	0,18	Финляндия	0,49
Оман	0,02	Франция	6,29
Острова Зеленого Мыса	0,01	Центральноафриканская Республика	0,01
Пакистан	0,06	Чад	0,01
Панама	0,02	Чехословакия	0,75
Папуа-Новая Гвинея	0,01	Чили	0,69
Парагвай	0,02	Швейцария	1,11
Перу	0,07	Швеция	1,24
Польша	0,63	Шри-Ланка	0,01
Португалия	0,18	Эквадор	0,03
Руанда	0,01	Экваториальная Гвинея	0,01
Румыния	0,19	Эфиопия	0,01
Сальвадор	0,01	Югославия	0,45
Самоа	0,01	Ямайка	0,02
Сан-Марино	0,01	Япония	10,71
Сан-Томе и Принсипи	0,01	итого доля государств-членов	70,10
Саудовская Аравия	0,96	Плюс: доля государств, вышедших из Организации	
Свазиленд	0,01	Сингапур	0,10
Сейшельские Острова	0,01	Соединенное Королевство	4,80
Сенегал	0,01	Соединенные Штаты Америки	25,00
Сент-Кристофер и Невис	0,01		
Сент-Люсия	0,01		
Сент-Винсент и Гренадины	0,01		
Сирийская Арабская Республика	0,04		
Сомали	0,01		100,00

34.2 **Валюта, в которой уплачиваются взносы**

Генеральная конференция, принимая во внимание, что по условиям статьи 5.6 Положения о финансах взносы в бюджет и авансы в счет Фонда оборотных средств исчисляются в долларах Соединенных Штатов Америки и выплачиваются в валюте или валютах, установленных Генеральной конференцией,

принимая, однако, во внимание желательность того, чтобы государства-члены могли в максимально возможной степени выплачивать свои взносы в валюте по своему выбору,

постановляет, что в 1986 и 1987 годах:

- (a) государства-члены вносят свои взносы в бюджет и авансы в счет Фонда оборотных средств либо в долларах Соединенных Штатов Америки, либо в фунтах стерлингов, либо во французских франках по своему усмотрению;
- (b) Генеральный директор уполномочивается, в случае поступления просьбы, принимать платежи в национальной валюте государства-члена, если он считает, что может возникнуть необходимость в значительных расходах в этой валюте в течение остающихся месяцев календарного года;
- (c) принимая платежи в национальной валюте, в соответствии с вышеупомянутым подпунктом (b), Генеральный директор определяет, в консультации с заинтересованным государством-членом, долю взноса, которая может быть принята в соответствующей национальной валюте, принимая во внимание любую сумму, принятую при выплате в бонах ЮНЕСКО;
- (d) для того чтобы Организация могла эффективно использовать национальную валюту, выплачиваемую ей в счет взносов, Генеральный директор уполномочивается устанавливать в отношении этих взносов срок, по истечении которого взносы должны выплачиваться в одной из упомянутых в подпункте (a) валют;
- (e) принятие иной валюты, помимо долларов Соединенных Штатов Америки, связано с соблюдением следующих условий, установленных Генеральной конференцией, начиная с ее тринадцатой сессии:
 - (i) принимаемые таким образом валюты должны быть пригодны без дальнейших переговоров и в рамках правил обмена валюты заинтересованной страны для покрытия всех расходов ЮНЕСКО в этой стране;
 - (ii) обмен должен производиться по наиболее благоприятному курсу, которого сможет добиться ЮНЕСКО для обмена на доллары такой валюты в момент перечисления взноса на банковский счет Организации;
 - (iii) если в течение 12 месяцев после внесения взноса в иной валюте, кроме долларов Соединенных Штатов Америки, произойдет обесценивание или девальвация этой валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов Америки, заинтересованному государству-члену может быть предложено, по уведомлению, внести дополнительный взнос для покрытия связанной с изменением курса потери;
- (f) разница, возникающая при обмене валют в результате уплаты взносов в других валютах, кроме долларов США, на сумму, не превышающую 50 долларов, и относящаяся к последней выплате взносов за двухлетний финансовый период, будет списываться по статье убытков или прибыли при обмене.

34.3

Поступление взносов

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств (23 С/46),

1. *выражает свою признательность* государствам-членам, которые в ответ на призыв своевременно внесли свои взносы и ускорили уплату своих взносов;
2. *выражает признательность* Генеральному директору за его контакты с государствами-членами с целью обеспечения своевременной уплаты взносов;
3. *заявляет*, что своевременная уплата членских взносов является важнейшей обязанностью государств-членов по Уставу и Положению о финансах Организации;
4. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые еще не уплатили взносы, безотлагательно погасить свою задолженность ;

5. *призывает* все государства-члены принять необходимые меры для полной уплаты в возможно кратчайший срок взносов за финансовый период на 1986-1987 гг.;
6. *уполномочивает* Генерального директора в случае необходимости вступать в переговоры и заключать с кредиторами по его выбору соглашения о краткосрочных займах, чтобы обеспечить выполнение Организацией финансовых обязательств в 1986-1987 гг., в случае, если это будет продиктовано состоянием ее кассовой наличности, и сообщать об этом Исполнительному совету;
7. *предлагает* Генеральному директору изучить вопрос о возможности и желательности обеспечения стимулирования скорейшей выплаты государствами-членами взносов так же, как и возможных мер для достижения этой цели, включая, когда это целесообразно, внесение изменений в Положение о финансах, и представить по этому вопросу доклад Исполнительному совету для представления Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии. При изучении этого вопроса Генеральному директору следует учитывать замечания и предложения, высказанные в ходе прений по этому вопросу в Комиссии по административным вопросам, а также использовать практику и опыт других специализированных учреждений.

34.4 Погашение задолженности по взносам

Генеральная конференция,

будучи уведомлена о желании правительства Буркина Фасо найти приемлемое решение в отношении выплаты задолженности по взносам и выплачивать их в рассрочку,

1. *принимает* соответствующее предложение;
2. *постановляет*, что выплата взносов за 1981-1985 гг. на сумму 66 395 долл. США должна быть произведена десятью ежегодными взносами, начиная с 1986 г., следующим образом:

1986 г.	6 644 долл. США
1987-1995 гг. ежегодно	6 639 долл. США;
3. *призывает* правительство Буркина Фасо обеспечить выплату взносов за 1986 г. и за последующие годы на регулярной основе;
4. *предлагает* Генеральному директору докладывать на каждой очередной сессии Генеральной конференции о выполнении этой резолюции.

35. Фонд оборотных средств¹

35.1 Уровень и управление Фондом

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 23 C/47 под названием «Фонд оборотных средств: уровень и управление Фондом»,

ссылаясь на решение 8.4, принятое Исполнительным советом по этому вопросу на его 121-й сессии,

постановляет

- (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 1986-1987 гг. в размере 15 млн. долл. США, а взносы, вносимые в него государствами-членами, исчислить, исходя из установленных для них процентных норм по шкале взносов на 1986-1987 гг. по отношению к общему объему таких процентных норм, исключая при этом процентную норму любого государства, не являющегося государством-членом Организации;

1. См. также Приложение III к настоящему сборнику.

- (b) кроме того:
- (i) уполномочить Исполнительный совет, действующий в соответствии со специальными полномочиями, предоставленными ему Генеральной конференцией, повысить уровень Фонда оборотных средств на максимальную сумму в 5 млн. долл. США, в случае, если Исполнительный совет на основе соответствующих фактов, представленных ему Генеральным директором, будет убежден в том, что повышение уровня Фонда является необходимым для удовлетворения потребностей Организации в наличных средствах;
 - (ii) финансировать любое увеличение(я), санкционированное Исполнительным советом, путем перечисления излишков, которые могут возникнуть в Генеральном фонде по статье «Различные поступления» по сравнению со сметой на 1984-1985 гг.;
 - (iii) не применять с этой целью до 31 декабря 1987 г. статьи 5.2(b), 6.2 и 7.1 Положения о финансах; и
 - (iv) рассматривать перечисления, производимые в соответствии с подпунктом (ii) выше, как вносимые государствами-членами авансы, исчисленные, исходя из установленных для них процентных норм по шкале взносов на 1986-1987 гг., взятые пропорционально к общему размеру этих процентных норм, исключая при этом процентную норму любого государства, которое не является государством-членом Организации, и кредитовать их, таким образом, на их счет;

а также:

- (c) в принципе, держать средства Фонда в долларах США, однако Генеральному директору предоставляется право, с согласия Исполнительного совета, держать средства Фонда в другой валюте или валютах, если он сочтет это необходимым для обеспечения стабильности Фонда;
- (d) заносить поступления от инвестиций из Фонда оборотных средств в статью «Различные поступления»;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах необходимые суммы для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; авансированные таким образом суммы должны возмещаться по поступлении взносов, которые могут быть использованы на эти цели;
- (f) уполномочить Генерального директора авансировать в 1986-1987 гг. суммы, не превышающие 500 000 долл. США, для финансирования самокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами. Эти авансы выделяются до получения достаточных поступлений от целевых фондов и специальных счетов, от международных организаций и других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны быть погашены в кратчайшие сроки;
- (g) уполномочить Генерального директора авансировать с предварительного согласия Исполнительного совета в 1986-1987 гг. из Фонда оборотных средств суммы, в целом не превышающие 200 000 долл. США, для покрытия расходов, связанных с просьбами Организации Объединенных Наций и вызванных чрезвычайными обстоятельствами, относящимися к поддержанию мира и безопасности;
- (h) поручить Генеральному директору доложить Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии о всех авансах, предоставленных согласно пункту (g) выше, изложив вызвавшие их обстоятельства, и в случае, если Исполнительный совет будет убежден в невозможности компенсировать эти суммы за счет экономии, достигнутой в текущем бюджете, включить в Резолюцию об ассигнованиях пункт о возмещении Фонду оборотных средств авансированных сумм;
- (i) с тем чтобы максимально сократить суммы займов на эти цели в банках или других коммерческих кредитных учреждениях, Генеральный директор уполномочивается в пределах имеющихся средств и после удовлетворения потребностей, перечисленных в пунктах (e), (f) и (g) настоящей резолюции, авансировать на 1986-1987 гг. суммы, необходимые для финансирования утвержденных Генеральной конфе-

ренцией и неоплаченных расходов на строительство зданий Штаб-квартиры и реконструкцию существующих помещений, а также для финансирования соответствующих предварительных исследований; он также уполномочивается после консультации с Комитетом по Штаб-квартире и до принятия Генеральной конференцией решения по данному вопросу авансировать суммы, не превышающие 300 000 долл. США, для финансирования подобных расходов, связанных с исследовательскими или непредусмотренными работами, которые могут оказаться необходимыми;

- (j) Генеральный директор представит в своем финансовом докладе за 1986-1987 гг. отчет об использовании Фонда оборотных средств за данный бюджетный период с указанием процентов, полученных в результате инвестиций Фонда.

35.2 **Изменение статьи 6.2 Положения о финансах**

Генеральная конференция,

изучив документ 23 С/47 по вопросу об уровне и управлении Фондом оборотных средств, приняв к сведению в пункте 26 документа 23 С/47 ссылку на необходимость того, чтобы Генеральная конференция уполномочила Генерального директора возместить 5 000 000 долл. США из Фонда оборотных средств, причитающихся государству, вышедшему из Организации,

считая желательным наделить Генерального директора соответствующими полномочиями возместить 5 000 000 долл. США государству, вышедшему из Организации, как и возмещать любому государству-члену, которое в будущем может выйти из Организации, его долю из Фонда оборотных средств,

принимает решение внести поправку в Положение о финансах, добавив к статье 6.2 следующее:

«Если государство-член выходит из Организации, любой кредитованный ему аванс, который оно может иметь в Фонде оборотных средств, будет использован для погашения любых финансовых обязательств такого государства-члена по отношению к Организации. Любая оставшаяся сумма будет возмещена выходящему государству-члену».

35.3 **Фонд для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития**

Генеральная конференция,

отмечая результаты выполнения резолюции 30.2, принятой на ее двадцать второй сессии относительно функционирования Фонда для содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития,

уполномочивает Генерального директора разместить в 1986-1987 гг. новые бонусы ЮНЕСКО, выплачиваемые в национальной валюте, в пределах максимальной суммы 2 000 000 долл. США.

36. **Изменения Положения о финансах**

36.1 **Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности**

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о предложенных изменениях в приложении к

Положению о финансах, озаглавленном «Дополнительные положения, регулирующие ревизию отчетности»,

одобряет исправленный текст, который гласит:

«5. Ревизор со стороны составляет и подписывает заключение в следующей форме: «Я проверил следующие/прилагаемые финансовые отчеты, с номера ... по номер ... и добавочные листы (название органа) за финансовый период, закончившийся 31 декабря ... Проведенная мною проверка включала общий обзор процедур отчетности, а также проверку счетов и других вспомогательных документов, которую я счел необходимой в данных обстоятельствах».

и которое свидетельствует, соответственно, что:

- (a) в финансовых отчетах правильно отражено финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций за закончившийся период;
 - (b) финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности;
 - (c) принципы отчетности применены на основе, сообразующейся с предшествующим финансовым периодом;
 - (d) операции производились в соответствии с Положением о финансах и законодательством.
6. В представляемом Генеральной конференции докладе ревизора со стороны о финансовых операциях за данный период должно фигурировать следующее:
(остальная часть текста данного пункта оставлена без изменений)
8. Во всех случаях, когда ревизор со стороны сталкивается с ограничением объема ревизии, или во всех случаях, когда он не может получить достаточных доказательств, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе основания для своих замечаний и последствия таких препятствий к его работе для финансового положения и финансовых операций в той форме, в которой они отражены в отчетах.
10. Ревизор со стороны не обязан включать любые вопросы, о которых говорится выше, если, по его мнению, они представляются незначительными во всех отношениях».

36.2

Изменения статьи 12.6, которая будет читаться следующим образом: «Генеральная конференция, а также Исполнительный совет могут просить ревизора со стороны провести определенные конкретные проверки и представить отдельные отчеты об их результатах».

Генеральная конференция,

ссылаясь на решение 120 ЕХ/3.1, в соответствии с которым Исполнительный совет поддержал рекомендации Временного комитета, содержащиеся в документе 120 ЕХ/3,

ссылаясь, в частности, на рекомендацию В, направленную на то, чтобы Исполнительный совет еще более эффективно выполнял свои функции,

отмечая, что Исполнительный совет является органом, который первым рассматривает отчеты ревизора со стороны,

предлагает Генеральному директору изучить предложенные поправки к Положению о финансах в свете замечаний и соображений, высказанных в ходе прений по этому вопросу в Комиссии по административным вопросам, и доложить об этом на соответствующей сессии Исполнительного совета для представления доклада двадцать четвертой сессии Генеральной конференции.

37. **Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 1985 г.¹**

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 23 С/91 под названием «Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 1985 г.»,*

учитывая финансовые трудности, стоящие перед Организацией вследствие выхода одного государства-члена, в результате чего бюджет сократился на 43 087 500 долл. США,

- 1. выражает свое удовлетворение Генеральному директору за принятые им с одобрения Исполнительного совета меры для сбалансирования бюджета Организации на 1984-1985 гг., в результате чего была достигнута экономия в размере 25 013 000 долл. США;*
- 2. выражает благодарность государствам-членам, учреждениям, организациям и отдельным лицам, которые объявили или внесли добровольные взносы в Организацию на общую сумму 9 000 000 долл. США для покрытия дефицита в бюджете 1984-1985 гг., и настоятельно призывает других рассмотреть вопрос о таком же взносе;*
- 3. утверждает, после принятия в максимально возможной степени всех других мер, использование для целей сбалансирования бюджета суммы, не превышающей 9 074 500 долл. США из Резерва ассигнований на 1984-1985 гг. (часть VII бюджета), которую Генеральный директор мог бы просить с согласия Исполнительного совета перевести в части I-VI бюджета на 1984-1985 гг. для покрытия инфляционных издержек;*
- 4. предлагает Генеральному директору представить соответствующий доклад о положении Исполнительному совету на его 124-й сессии.*

38. **Доклад о создании, деятельности и финансировании счета пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы**

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 23 С/92, касающийся выплаты пособий и вознаграждений в связи с прекращением службы,*

глубоко сожалея о необходимости увольнения большого числа сотрудников в результате выхода одного из государств-членов,

с одобрением отмечая, что при выплате вознаграждений в связи с прекращением службы Генеральный директор будет руководствоваться соответствующими статьями Положения и Правил о персонале и будет также принимать во внимание общие принципы справедливости, юридическую практику и прецеденты в ЮНЕСКО и других организациях системы Организации Объединенных Наций,

- 1. уполномочивает Генерального директора использовать первоначально и на временной основе сумму до 8 000 000 долл. США и уполномочивает Исполнительный совет, действующий в рамках особых полномочий, предоставленных Генеральной конференцией, увеличить эту сумму до необходимого размера за счет излишков, образовавшихся по статье «Разные поступления» за 1984-1985 гг., при том понимании, что пополнение этой суммы не повлечет за собой увеличения расходов для государств-членов и*

1. См. также Приложение III к настоящему сборнику.

что выплата государствам-членам этих излишков не аннулируется, а лишь откладывается не позднее чем до 31 декабря 1993 г. До необходимой степени действие статей 5.2 (b) и 7.1 Положения о финансах, тем самым, приостанавливается на указанный период;

2. *просит* Генерального директора представить подробный доклад Исполнительному совету на его 125-й сессии:
 - (a) о принятых мерах по выполнению этой резолюции;
 - (b) о выплаченных вознаграждениях с указанием их категории и вида;
 - (c) о путях и средствах пополнения суммы, указанной в пункте 1 выше, и возмещения потерь процентов с этих авансов без ущерба для целостности программы.

X Вопросы персонала¹

39. Положение и Правила о персонале

Генеральная конференция, ознакомившись с документом 23 C/50, принимает к сведению поправки, внесенные Генеральным директором в Правила о персонале после предыдущей сессии Генеральной конференции.

40. Оклады, надбавки и другие выплаты

40.1 Сотрудники категории специалистов и выше

Генеральная конференция,

I

рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах сотрудникам категории специалистов и выше (23 C/51),

- 1. принимает к сведению изменения, происшедшие после двадцать второй сессии в классификации окладов, надбавок, корректиров по месту службы в Штаб-квартире и в зачитываемом для пенсии вознаграждении;*
- 2. отмечает меры, которые Генеральный директор применил по отношению к персоналу категории специалистов и выше с точки зрения зачитываемого для пенсии вознаграждения;*

II

сознавая возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может подготовить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рекомендации относительно окладов, надбавок и других выплат, которые применимы к организациям, участвующим в общей системе окладов и надбавок,

- 3. уполномочивает Генерального директора применять к персоналу ЮНЕСКО любые меры, принимаемые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, причем они вступают в силу в сроки, определенные Генеральной Ассамблеей;*
- 4. предлагает Генеральному директору представить доклад Исполнительному совету о всех принятых мерах по претворению в жизнь этой резолюции.*

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на двадцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

40.2

Сотрудники категории общих служб*Генеральная конференция,**рассмотрев доклад Генерального директора о мерах, принятых во исполнение резолюции 36.2 двадцать второй сессии об окладах, надбавках и других выплатах сотрудникам категории общих служб Штаб-квартиры,*

1. *принимает к сведению: (a) пересмотренную шкалу окладов, вступившую в силу с 1 января 1984 г.; (b) коррективы, внесенные Генеральным директором в соответствии с пунктом 4 (c) вышеупомянутой резолюции; и (c) пересмотр надбавок на семью и за знание иностранных языков, применяемых Генеральным директором в соответствии с пунктом 4 (e) и (f) указанной резолюции;*
2. *уполномочивает Генерального директора:*
 - (a) *принять участие вместе с Комиссией по международной гражданской службе в обследовании в 1986-1987 гг. наивысших превалирующих ставок в Париже;*
 - (b) *продолжать тем временем вносить коррективы в шкалу зачитываемых для пенсии окладов сотрудников категории общих служб в размере 4 % каждый раз, когда общий кварталный индекс почасовых ставок, публикуемый французским Министерством труда, изменяется на 5 % по сравнению с предыдущим базовым индексом.*

41.

Географическое распределение должностей и Общий среднесрочный план (1984-1989 гг.) набора и обновления персонала

*Генеральная конференция,**ссылаясь на резолюцию 38.1, принятую ею на своей двадцать второй сессии, а также на решения 7.5 и 2. IV, принятые соответственно на 120-й и 4-й внеочередной сессиях Исполнительного совета,**принимая во внимание положения пункта 4 статьи VI Устава ЮНЕСКО,**рассмотрев документ 23 C/53 и Add., касающийся географического распределения должностей и осуществления Общего среднесрочного плана (1984-1989 гг.) набора и обновления персонала, а также мнения, высказанные на 122-й сессии Исполнительного совета, в частности в Комиссии по финансовым и административным вопросам в ходе рассмотрения ею документа 23 C/53,*

1. *с интересом принимает к сведению информацию, содержащуюся в докладе Генерального директора, которая свидетельствует о непрекращающихся усилиях в направлении улучшения географического распределения должностей в рамках Секретариата, несмотря на препятствия, созданные нынешними обстоятельствами;*
2. *приветствует подробную справочную информацию относительно реформ в области набора персонала и управления им, а также последние статистические данные в этой области, содержащиеся в документе 122 EX/INF. 5;*
3. *предлагает Генеральному директору вновь доложить по этим двум вопросам Исполнительному совету на его 125-й сессии и представить ему проект пересмотра Плана набора на 1987-1989 гг.;*
4. *просит Генерального директора представить на рассмотрение Совета на той же сессии вопрос о возможном пересмотре квот для его рассмотрения на двадцать четвертой сессии Генеральной конференции.*

42. **Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций**

Генеральная конференция,
приняв к сведению доклад Генерального директора об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (23 C/57 и Add.),
отмечая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей тридцать девятой сессии приняла решение о применении к сотрудникам категории специалистов и выше, начиная с 1 января 1985 г., новой шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения, сокращающей это вознаграждение для сотрудников класса Р-3 и выше,
отмечая, что Генеральная Ассамблея на своей сороковой сессии должна рассмотреть вопрос о компенсационных или промежуточных мерах, которые могли бы быть применимы к сотрудникам, находившимся на службе 31 декабря 1984 г., зачитываемое для пенсии вознаграждение которых было сокращено 1 января 1985 г., проводя это рассмотрение на основе предложений, которые будут представлены ей Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций,
отмечая также, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей тридцать девятой сессии предложила Правлению рассмотреть вопрос о своем составе и представить ей рекомендации по этому вопросу на ее сороковой сессии,
приняв к сведению содержание прений и предложения Правления по этим вопросам,
1. выражает пожелание, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла основное предложение, содержащееся в докладе Правления, в частности о принятии промежуточных мер, рекомендованных в 1984 г. Комиссией по международной гражданской службе,
2. поддерживает предложение, сделанное представителем ЮНЕСКО Правлению и направленное на то, чтобы путем применения принципа равного представительства в Правлении трех составляющих его групп в количестве 33 человек Организация располагала в нем тремя местами, выделяемыми соответственно Генеральной конференции, исполнительному главе учреждения и участникам.

43. **Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1986-1987 гг.**

Генеральная конференция,
рассмотрев документ 23 C/58,
назначает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1986-1987 гг. представителей следующих шести государств-членов:

<i>Члены:</i>	<i>Заместители членов:</i>
Бурунди	Куба
Индия	Кувейт
Союз Советских Социалистических Республик	Франция

XI Вопросы Штаб-квартиры¹

44. Помещения Штаб-квартиры: долгосрочное решение

Генеральная конференция,

ссылаясь на положения своей резолюции 42.3, принятой на ее двадцать второй сессии, относительно поисков долгосрочного решения проблемы помещений Штаб-квартиры Организации за счет полного или частичного использования зданий, прилегающих к площади Фонтенуа,

ознакомившись с докладом Генерального директора (23 C/62) и докладом Комитета по Штаб-квартире (23 C/61, раздел III),

1. *одобряет* положения, содержащиеся в этих двух документах;
2. *уполномочивает* Генерального директора продолжать и углублять в течение бюджетного периода 1986-1987 гг. начатые исследования, с тем чтобы дать возможность Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии в 1987 г., при условии подтверждения французским правительством варианта, определенного периметром площади Фонтенуа, принять принципиальное решение по этому вопросу;
3. *выражает свою признательность* французскому правительству за участие в уже выполненных исследованиях и любезно *просит* его по-прежнему оказывать Генеральному директору всю необходимую помощь в целях облегчения проведения остающихся детальных исследований;
4. *просит* Генерального директора представить ей на ее двадцать четвертой сессии в 1987 г. все необходимые дополнительные уточнения, касающиеся вышеупомянутого варианта.

45. Полномочия Комитета по Штаб-квартире

Генеральная конференция,

ознакомившись с докладом Генерального директора (23 C/63) и докладом Комитета по Штаб-квартире (23 C/61),

ссылаясь на положения статей 42 и 45 своих Правил процедуры,

1. *постановляет* продлить полномочия Комитета по Штаб-квартире в составе 21 члена до конца двадцать четвертой сессии Генеральной конференции;
2. *постановляет*, что Комитет будет собираться всякий раз, когда это будет необходимо.

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на тридцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

по просьбе Генерального директора или по инициативе своего председателя, чтобы консультировать Генерального директора по всем вопросам, касающимся Штаб-квартиры Организации, представленным им самим или одним из членов Комитета, и чтобы предоставлять Генеральному директору консультации, соображения, ориентацию или рекомендации по этому вопросу;

3. *постановляет*, что в рамках этих полномочий деятельность Комитета будет касаться как проблем строительства, благоустройства, сохранения, обслуживания, художественного оформления, использования и безопасности зданий и технических сооружений и непосредственно Штаб-квартиры, так и, в более общем плане, управления комплексом общих служб, от которых непосредственно зависит функционирование Штаб-квартиры и в которых заинтересованы как Секретариат, так и постоянные представительства и неправительственные организации, занимающие служебные помещения в Штаб-квартире;
4. *предлагает* Комитету по Штаб-квартире представить Генеральной конференции на ее двадцать четвертой сессии доклад о работах, выполненных в указанных выше рамках.

XII Методы работы Организации

46. Общие мероприятия и общее управление (Центральная группа оценки)

Генеральная конференция,

1. *приветствует* улучшенную форму представления документа 23 С/11 (Отчет об основных последствиях, результатах, трудностях и недостатках, отмеченных при выполнении каждого программного мероприятия в 1984-1985 гг., и их оценка);
2. *благодарит* Генерального директора за представление дополнительной финансовой информации в документе 23 С/11 относительно сумм, ассигнованных по утвержденному документу 22 С/5, о скорректированной сумме бюджета, а также о фактически объявленном или ассигнованном объеме по состоянию на 30 июня 1985 г. на базе подпрограмм (пункт 8 документа 23 С/11);
3. *просит* Генерального директора изучить возможность представления такой же финансовой информации в виде соответствующей таблицы по каждому из программных мероприятий в будущих документах С/11 и представить доклад Исполнительному совету на его 126-й сессии.

47. Обзор методов составления бюджета (стоимость постоянного доллара) для будущих двухлетних бюджетных периодов¹

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 23 С/35, содержащий доклад Генерального директора, касающийся обзора методов составления бюджета (стоимость постоянного доллара) для будущих двухлетних бюджетных периодов, и приложение к этому документу, содержащее резюме прений и решения Исполнительного совета, принятые на его 122-й сессии при рассмотрении им этого доклада,

1. *предлагает* Исполнительному совету провести углубленное рассмотрение данного вопроса на его 125-й сессии с учетом комментариев и замечаний, высказанных в ходе обсуждения этого пункта Комиссией по административным вопросам Генеральной конференции;
2. *делегировать* Исполнительному совету полномочия решить на основе результатов своего рассмотрения, должен ли Проект программы и бюджета на 1988-1989 гг. (24 С/5),

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на тридцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

подготавливаемый Генеральным директором, рассчитываться на основе постоянного или текущего курса доллара.

48. **Методы подготовки третьего Среднесрочного плана и календарный график его рассмотрения и утверждения¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 23 С/4 «Методы подготовки третьего Среднесрочного плана и календарный график его рассмотрения и утверждения» по пункту 3.13 ее повестки дня,

1. *выражает благодарность* Генеральному директору за высокое качество этого документа;
2. *постановляет* осуществить рассмотрение и утверждение третьего Среднесрочного плана на своей двадцать пятой сессии в 1989 г.;
3. *предлагает* Исполнительному совету предпринять на его 124-й сессии в консультации с Генеральным директором и с учетом замечаний, сделанных в ходе ее текущей сессии, которые нашли отражение в докладе по пункту 3.3 ее повестки дня, изучение проблем, возникающих в связи с подготовкой третьего Среднесрочного плана, в частности касающихся порядка такой подготовки, организации необходимых консультаций и календарного графика подготовительной работы таким образом, чтобы процесс подготовки Плана был начат в 1986-1987 гг.;
4. *предлагает* Генеральному директору представить доклад о подготовке третьего Среднесрочного плана на ее двадцать четвертой сессии в 1987 г. с учетом обсуждения на ее текущей сессии и на основе директив, которые будут сформулированы Исполнительным советом.

49. **Критерии, которые следует принимать во внимание при рассмотрении приглашений, касающихся проведения вне Штаб-квартиры сессий Генеральной конференции, и вопрос о периодичности таких сессий²**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 23 С/37,

1. *постановляет*, что в будущем сессии Генеральной конференции должны проводиться, как правило, в Штаб-квартире, если только не будет принято приглашение какого-либо государства-члена;
2. *поддерживает* предложение Исполнительного совета государствам-членам, чтобы до объявления приглашений, касающихся проведения сессий Генеральной конференции вне Штаб-квартиры, они предусматривали проведение неофициальных консультаций с Председателем Исполнительного совета;
3. *просит* Исполнительный совет при рассмотрении приглашений государств-членов о проведении сессий Генеральной конференции вне Штаб-квартиры уделять полное внимание соображениям, высказанным в пунктах 18-25 документа 120 ЕХ/6 и в пунктах 45-55 документа 120 ЕХ/8.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

2. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на тридцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

50. Определение регионов в целях осуществления мероприятий регионального характера

На своем тридцать втором пленарном заседании, состоявшемся 1 ноября 1985 г., Генеральная конференция *постановила*, по рекомендации Комиссии I, отложить до своей двадцать четвертой сессии принятие решения по вопросу об участии Бахрейна, Демократического Йемена, Иордании, Ирака, Йемена, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Саудовской Аравии и Сирии в региональных мероприятиях Организации в Азии и Тихом океане, при том понимании, что заинтересованные стороны осуществят (если необходимо, то с помощью Секретариата) технико-экономическое обоснование.

51. Рабочие языки Организации: расширение использования русского языка¹

Генеральная конференция, подтверждая резолюции 38.1, 41.1 и 47.1, принятые соответственно на ее двадцатой, двадцать первой и двадцать второй сессиях, *принимая к сведению и должным образом оценивая* меры, принятые Генеральным директором для выполнения этих резолюций, *отмечая* возрастающее значение русского языка как важного средства развития равноправного международного культурного и научного сотрудничества в целях укрепления всеобщего мира, взаимопонимания и дружбы между народами, взаимообогащения национальных культур, *признавая* большую роль русского языка в сохранении шедевров как национального, так и мирового искусства, в постоянном увеличении и все более широком распространении изданий на русском языке, способствующих развитию мировой науки и культуры, а также взаимному познанию духовного и культурного богатства народов мира, *признавая также*, что потенциальные возможности русского языка как эффективного средства международного общения пока еще используются недостаточно, особенно это касается информационной и издательской деятельности ЮНЕСКО, *напоминая*, что русскому языку во исполнение ранее принятых решений должен быть предоставлен такой же статус, как и другим широко используемым рабочим языкам Организации, *считая*, что деятельность, направленную на расширение использования русского языка в ЮНЕСКО, следует продолжать, *рассмотрев* документ 23 C/38, *предлагает* Генеральному директору:

- (a) сделать все возможное, с учетом уплотнения расходов Организации и вытекающего из этого сокращения объема и числа публикаций Организации, для того, чтобы русский язык использовался на надлежащем уровне в пределах ассигнований, предусмотренных в Утвержденных программе и бюджете на 1986-1987 гг.;
- (b) принимать меры в соответствии с положениями Проекта программы и бюджета (23 C/5), направленные на обеспечение предоставления русскому языку статуса широко используемого рабочего языка Организации;
- (c) информировать ее на ее двадцать четвертой сессии об осуществлении настоящей резолюции.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на тридцать первом пленарном заседании 1 ноября 1985 г. См. также Приложение III к настоящему сборнику.

XIII Двадцать четвертая сессия Генеральной конференции

52. Место проведения двадцать четвертой сессии¹

Генеральная конференция, учитывая положения статей 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции, учитывая, что к сроку, установленному статьей 3, никакое государство не пригласило Генеральную конференцию провести свою двадцать четвертую сессию на его территории, рекомендует Генеральной конференции провести свою двадцать четвертую сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

53. Состав комитетов двадцать четвертой сессии

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г. избрала следующие государства-члены в нижеследующие комитеты до окончания двадцать четвертой сессии:

Юридический комитет (21 член)

Алжир	Исламская	Союз
Аргентина	Республика Иран	Советских
Венесуэла	Ливан	Социалистических
Гайана	Нигерия	Республик
Гана	Нидерланды	Того
Германская	Сальвадор	Тунис
Демократическая	Соединенное	Федеративная
Республика	Королевство	Республика
Дания	Великобритании	Германии
Индия	и Северной	Франция
Ирак	Ирландии	Чили

Комитет по Штаб-квартире (21 член)

Австралия	Габон	Гватемала
Бенин	Гана	Доминиканская
		Республика

1. Резолюция принята на тридцать третьем пленарном заседании 4 ноября 1985 г.

Индия
Ирак
Испания
Нигерия
Нидерланды
Оман
Португалия

Сенегал
Того
Украинская
Советская
Социалистическая
Республика

Финляндия
Франция
Центральноафриканская
Республика
Швейцария
Шри Ланка

Приложения

Приложение I: Пересмотренная Рекомендация о международной стандартизации статистики выпуска и распространения книг, газет и периодических изданий¹

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на своей двадцать третьей сессии, состоявшейся в Софии с 8 октября по 9 ноября 1985 г., *принимая во внимание* пункт 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО, согласно которому Организация может подготавливать и утверждать документы по международной регламентации вопросов, относящихся к ее компетенции,

принимая во внимание статью VIII Устава ЮНЕСКО, которая, в частности, предусматривает, что «Каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады, содержащие сведения о законах, положениях и статистических данных, касающихся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры»,

учитывая работу, проводимую ЮНЕСКО совместно с другими органами Организации Объединенных Наций по разработке структуры статистики в области культуры (ССК),

убежденная в том, что для улучшения международной сопоставимости статистических данных было бы желательно, чтобы национальные учреждения, ведающие сбором и передачей статистических данных о выпуске и распространении печатных изданий, руководствовались определенными нормами в вопросах определений, классификации и форм представления данных,

приняв с этой целью на своей тринадцатой сессии Рекомендацию о международной стандартизации статистики выпуска книг и периодических изданий,

сознавая, что обновление этой Рекомендации необходимо для того, чтобы она более соответствовала современным требованиям и практике,

постановив на своей двадцать второй сессии, что Рекомендация 1964 г. должна быть пересмотрена, *принимает* в этот первый день ноября месяца 1985 г. настоящую пересмотренную Рекомендацию:

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять приводимые ниже положения, касающиеся определений, классификации и форм представления статистических данных о выпуске книг, газет и периодических изданий, принимая в законодательном или ином порядке меры, которые могут потребоваться в соответствии с конституционной практикой каждого государства для проведения в жизнь на их соответствующих территориях норм и принципов, изложенных в настоящей Рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения властей и органов, ведающих сбором и передачей статистических данных о выпуске книг, газет и периодических изданий.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей, в соответствии с установленными ею сроками и формой, доклады о принятых ими мерах по осуществлению настоящей пересмотренной Рекомендации.

1. Рекомендация принята по докладу Комиссии I на тридцать втором пленарном заседании 1 ноября 1985 г.

I. Сфера применения и общие определения

Сфера применения

1. Настоящая Рекомендация касается статистических данных, предназначенных для предоставления унифицированной информации каждому государству-члену по различным аспектам выпуска и распространения печатных изданий, то есть книг, газет и периодических изданий.
2. Статистика, рассматриваемая в настоящей Рекомендации, охватывает *опубликованные в данной стране печатные периодические и непериодические издания, доступные для широкой публики и являющиеся обычно публикациями, подлежащими включению в национальные библиографии различных стран, за исключением* следующих публикаций:
 - (a) публикации, предназначенные для рекламных целей, при условии, что литературный или научный текст не является в них преобладающим и что они распространяются бесплатно:
 - (i) торговые каталоги, проспекты и другие виды коммерческой, промышленной и туристической рекламы;
 - (ii) публикации, предлагающие вниманию продукцию или услуги, предоставляемые издателем, даже несмотря на то, что в них может содержаться описание деятельности или технических достижений в некоторых областях промышленности или торговли;
 - (b) публикации, относящиеся к следующим категориям, когда они рассматриваются как имеющие временное значение:
 - (i) расписания, прейскуранты, телефонные справочники и т.д.;
 - (ii) программы спектаклей, выставок, ярмарок и т.д.;
 - (iii) уставы и отчеты различных фирм, инструкции предприятий, циркуляры и т.д.;
 - (iv) календари и т.д.;
 - (c) публикации, относящиеся к следующим категориям, в которых текст не является важнейшей составной частью:
 - (i) музыкальные произведения (партитуры и сборники нот) при условии, что преобладающее значение в них имеют ноты;
 - (ii) карты и планы, за исключением атласов; например, астрономические карты, гидрографические, географические и настенные карты, дорожные карты, геологические съемки в виде карт и топографические планы.

Общие определения

3. *Непериодической* публикацией называется издание, выпускаемое одновременно целиком или через определенные промежутки времени отдельными томами, число которых обычно установлено заранее.
4. *Периодической* публикацией называется издание, образующее непрерывную серию выпусков под одним и тем же названием, выходящих с регулярными или нерегулярными интервалами в течение неопределенного времени, причем отдельные выпуски имеют порядковые номера или каждый выпуск имеет дату. Отдельные тома, имеющие различные названия, даже если они считаются входящими в одну серию, не могут рассматриваться в качестве периодических изданий.
5. Термин *напечатанный* означает размноженный любым механическим способом, независимо от его характера.
6. *Опубликованным в данной стране* считается каждое издание, выпущенное издателем, зарегистрированное местопребывание которого находится в стране, где составляется статистика, без учета места печатания или распространения издания. Издание, опубликованное одним или более издателями, зарегистрированное местопребывание которых находится в двух или более странах, рассматривается как изданное в стране или странах, где оно вышло в свет.
7. Издание *считается доступным для публики*, если оно может быть приобретено за плату или получено бесплатно. Доступными для публики в целом считаются также издания, предназначенные для ограниченного круга лиц, такие, как некоторые правительственные издания или издания научных обществ, политических или профессиональных организаций и т.д.
8. При составлении статистических данных о печатных изданиях используются следующие общие определения:
 - (a) *название*: термин, применяемый для описания напечатанного издания (непериодического или периодического), образующего единое целое, выпущенного в одном или нескольких томах;
 - (b) *распространение*: среднее число проданных или распространенных любым другим способом экземпляров напечатанного издания;

- (с) *тираж*: общее количество экземпляров напечатанного издания;
- (d) *публикация*: подготовка и выпуск в свет напечатанных периодических и непериодических изданий для открытого распространения.

II. Статистика книг

Сфера применения

9. Рассматриваемая в настоящей Рекомендации статистика книг охватывает непериодические издания, соответствующие характеристикам и общим определениям, изложенным выше в пунктах 1-8.
10. В статистику выпуска книг включаются, в частности, следующие виды изданий:
 - (a) *правительственные издания*, то есть издания, выпускаемые органами государственной администрации или их вспомогательными учреждениями, за исключением только изданий конфиденциального характера или предназначенных для внутреннего распространения;
 - (b) *школьные учебники*, определяемые в Рекомендации о международной стандартизации статистики образования, утвержденной Генеральной конференцией, как книги, предписанные для учащихся начальных и средних школ;
 - (c) *университетские диссертации*;
 - (d) *оттиски*, то есть перепечатки части уже вышедшей книги или периодического издания, при условии, что они имеют название, самостоятельную нумерацию страниц и представляют собой отдельное произведение;
 - (e) *публикации, являющиеся частью серии*, но представляющие собой отдельную библиографическую единицу;
 - (f) *иллюстрированные издания*:
 - (i) сборники эстампов, репродукций художественных произведений, рисунков и т.д., когда такие сборники образуют цельные тома, имеющие нумерацию страниц, и иллюстрации в них сопровождаются будь то самым кратким пояснительным текстом, относящимся к этим произведениям или к их авторам;
 - (ii) альбомы и иллюстрированные книги и брошюры, написанные в форме последовательного изложения с рисунками, иллюстрирующими отдельные эпизоды;
 - (iii) альбомы и иллюстрированные книги для детей;
 - (iv) книги комиксов.

Определения

11. Приведенные ниже определения не наносят ущерба существующим международным соглашениям и применяются исключительно с целью составления статистики по книгам, упоминаемой в данной Рекомендации:
 - (a) *книга* - непериодическое издание размером не менее 49 страниц, не считая обложки, опубликованное в данной стране и доступное для публики;
 - (b) *брошюра* - непериодическое издание размером не менее пяти и не более 48 страниц, не считая обложки, отпечатанное любым механическим способом, опубликованное в данной стране и доступное для публики;
 - (c) *первое издание* - впервые опубликованная оригинальная или переводная рукопись;
 - (d) *переиздание* - публикация, отличающаяся от предыдущих изданий изменениями, внесенными в содержание (пересмотренное издание) или в форму (новое издание), которая требует нового ISBN;
 - (e) *перепечатка* - не имеет изменений в содержании и форме, не считая исправления опечаток предыдущего издания, и не требует нового ISBN. Перепечатка, осуществленная каким-либо другим издателем, помимо первоначального издателя, считается переизданием;
 - (f) *перевод* - публикация, которая воспроизводит произведение на ином, чем язык оригинала, языке;
 - (g) *название* - термин, применяемый для обозначения напечатанного издания, образующего единое целое, выпущенного в одном или нескольких томах.

Методы подсчета

12. В статистике, которую следует представлять по книгам, должно указываться количество опубликованных названий, а также количество и денежная стоимость отпечатанных и распространенных экземпляров.
13. В отношении подсчета названий книг следует придерживаться следующих принципов:
 - (a) когда произведение публикуется в нескольких томах (не имеющих отдельных названий), выходящих в течение нескольких лет, произведение ежегодно учитывается как одна единица, независимо от количества публикуемых в течение года томов;
 - (b) однако в следующих случаях в качестве единицы статистического учета должно приниматься не название, а том:
 - (i) когда два или более отдельных произведений публикуются в одном томе и образуют единую публикацию (полное собрание сочинений одного автора, избранные пьесы различных авторов и т.д.);
 - (ii) когда произведение выходит в нескольких томах, каждый из которых имеет свое название и является законченным целым;
 - (c) различные языковые варианты одного и того же названия, опубликованные в той или иной конкретной стране, должны рассматриваться как самостоятельные названия;
 - (d) *перепечатки* должны учитываться не как отдельные названия, а по количеству экземпляров.
14. В статистике по экземплярам, в зависимости от вида запрашиваемой информации, должно указываться количество отпечатанных экземпляров (типографский тираж) и количество экземпляров, которые проданы или распространены иным образом. В статистике по экземплярам должна также учитываться стоимость выпуска и распространения книг.

Классификация

15. Статистические данные о выпуске книг по названиям и экземплярам должны, прежде всего, классифицироваться по двадцати пяти тематическим группам, основанным на всеобщей десятичной системе классификации (СДИ). Цифры в скобках указывают соответствующие индексы системы СДИ: 1. Общее (0); 2. Философия, психология (1); 3. Религия, теология (2); 4. Социология, статистика (30-31); 5. Политические науки, политическая экономия (32-33); 6. Право, государственная администрация, социальное обеспечение, страхование (34, 351-354, 36); 7. Военное искусство и наука (355-359); 8. Просвещение (37); 9. Торговля, связь, транспорт (38); 10. Этнография, нравы и обычаи, фольклор (39); 11. Лингвистика, филология (4); 12. Математика (51); 13. Естественные науки (52-59); 14. Медицинские науки, здравоохранение (61); 15. Техника, промышленность, художественные ремесла (62, 66-69); 16. Сельское хозяйство, лесоводство, животноводство, охота, рыболовство (63); 17. Домоводство (64); 18. Методика организации и администрации предпринимательской деятельности в областях торговли, транспорта и связи (65); 19. Градостроительство, архитектура (70-72); 20. Изобразительные искусства, фотография (73-77); 21. Музыка, фильмы, кино, театр, радио, телевидение (78, 791-792); 22. Развлечения, комнатные игры, азартные игры, спорт (790, 793-799); 23. Литература (8); (a) история литературы и литературная критика, (b) литературные тексты; 24. География, путешествия (91); 25. История, биография (92-99). Школьные учебники, книги для детей, правительственные издания и университетские диссертации, уже указанные в вышеупомянутых тематических группах, должны также отдельно учитываться в следующих четырех дополнительных группах: (a) школьные учебники, (b) книги для детей, (c) правительственные издания и (d) университетские диссертации. Комиксы должны учитываться в отдельной категории и не могут быть переклассифицированы и учтены вновь в 25 тематических группах. Каждая из этих тематических групп должна подразделяться на подгруппы следующим образом:
 - (a) по количеству страниц в изданиях: на книги и брошюры;
 - (b) по языку: все издания по языку, на котором они вышли; только переводы по языку оригинала. Двухязычные или многоязычные произведения выделяются в отдельную группу - «произведения на двух или более языках»;
 - (c) по времени выхода в свет: на первые издания и переиздания.
16. Что касается представления статистических данных по продаже книг и по международной торговле книгами, должна использоваться следующая классификация для различных видов книг:
 - художественная литература
 - школьные учебники
 - книги для детей
 - правительственные издания

научные книги, включая университетские диссертации, которые должны подразделяться на следующие подгруппы:

- общее
- философия/психология
- религия/теология
- общественные науки
- лингвистика/филология
- теоретические науки
- прикладные науки
- искусство
- география/история

17. Торговые точки (точки розничной торговли) должны классифицироваться следующим образом:
- книжные магазины
 - универмаги
 - газетные/книжные киоски
 - магазины канцтоваров
 - книжные клубы
 - заказы по почте
 - непосредственно от издателя
 - другие.

Представление статистических данных

18. Статистика по нижеуказанным видам данных должна составляться ежегодно для данных о выпуске книг и раз в два года для данных по распространению книг, а сообщаемая информация должна по мере возможности соответствовать изложенным в предыдущих пунктах определениям и классификации. Необходимо указывать любые отличия, которые могут возникать между этими определениями и классификацией и теми, которые применяются в данной стране. Данные, которые необходимо составлять и сообщать, включают:
- (a) Общее количество названий с разбивкой по темам (СДИ), внутри каждой из которых проводится различие, с одной стороны, между книгами и брошюрами и, с другой, - между первыми изданиями и переизданиями.
 - (b) Общее количество экземпляров с разбивкой по темам (СДИ) для (i) книг и (ii) брошюр, причем проводится различие между экземплярами первых изданий (и их перепечатками) и экземплярами переизданий (и их перепечатками).
 - (c) Общее количество названий с разбивкой как по темам (СДИ), так и по языкам изданий.
 - (d) Общее количество экземпляров с разбивкой как по темам (СДИ), так и по языкам изданий.
 - (e) Общее количество названий с разбивкой как по темам, так и по языкам оригинала (статистика переводов).
 - (f) Общее количество экземпляров с разбивкой как по темам, так и по языкам оригинала (статистика переводов).
 - (g) Экспорт и импорт книг в стоимостном плане (в национальной валюте) и по торгующим странам.
 - (h) Розничная продажа книг по количеству и виду точек розничной торговли, а также по объему и стоимости розничной продажи.
 - (i) Объем розничной продажи по виду точек розничной торговли (см. классификацию в пункте 17) и по виду книги (см. классификацию в пункте 16 выше).
 - (j) Стоимость розничной продажи по виду точек розничной торговли (см. классификацию в пункте 17) и по виду книги (см. классификацию в пункте 16 выше).

III. Статистика газет и периодических изданий

Сфера применения

19. Статистика газет и периодических изданий, предусматриваемая настоящей Рекомендацией, охватывает все периодические издания, отвечающие характеристикам и общим определениям, изложенным в пунктах 1 и 8 выше.
20. Статистика газет и периодических изданий должна включать, в частности, следующие виды публикаций:
- (a) *Правительственные периодические издания*, то есть периодические издания, выпускаемые

органами государственной администрации или их вспомогательными учреждениями, включая сборники законов, положений и т.д., за исключением изданий конфиденциального характера или предназначенных только для внутреннего распространения.

- (b) *Академические и научные периодические издания*, то есть периодические издания высших учебных заведений, публикации научных учреждений и других научных или культурных обществ и т.д.
- (c) *Периодические издания профессиональных, профсоюзных, политических, спортивных и других организаций*, даже если они распространяются только среди членов этих организаций.
- (d) *Публикации, выходящие раз в год или реже.*
- (e) *Приходские бюллетени.*
- (f) *Газеты учебных заведений.*
- (g) *Газеты предприятий*, то есть издания, предназначенные для персонала промышленного или торгового предприятия, либо другой аналогичной организации, либо для клиентов фирмы.
- (h) *Программы спектаклей, радио и телевидения*, если они выпускаются в журнальной или полужурнальной форме, то есть с литературными текстами, представляющими некоторые программы или комментирующими их.

Определения

21. При составлении статистики *периодических изданий* применяются следующие определения:
- (a) *Газеты* - периодические издания, предназначенные для широкой публики, главной целью которых является быть оригинальным источником письменной информации о текущих событиях, связанных с внутренними делами, международными проблемами, политикой и т.д. Они также могут включать статьи по литературе и другим вопросам, а также иллюстрации и рекламу. Под это определение подпадают:
 - (i) ежедневные газеты, т.е. газеты, освещающие, главным образом, события, происшедшие в течение 24 часов, предшествующих выходу издания в свет;
 - (ii) неежедневные газеты, которые в силу своего местного значения или в силу других причин публикуют информацию за более продолжительный период и являются для своих читателей оригинальным источником общей информации.
 - (b) *Периодические издания* - периодические издания, касающиеся вопросов, представляющих общий интерес, либо специально посвященные публикации статей и документальной информации по таким отдельным вопросам, как право, финансы, торговля, медицина, моды, спорт и т.д. Под это определение подпадают специализированные газеты и журналы, включая журналы, освещающие текущие события, целью которых является отбор, резюмирование и комментирование фактов, уже сообщенных в газетах, а также иллюстрированные журналы и другие периодические издания, исключая издания, перечисленные в пункте 2 настоящей Рекомендации.

Методы подсчета

22. В статистике газет и периодических изданий должно отражаться общее количество изданий (по числу названий), количество отпечатанных экземпляров и тираж.
23. Для подсчета общего количества *периодических изданий* должны применяться следующие принципы:
- (a) Следующие категории изданий не должны рассматриваться как отдельные публикации:
 - (i) Провинциальные или местные издания, не отличающиеся существенно от основной газеты по содержанию публикуемой общей информации или по форме их компоновки редакцией. Отличие лишь в названии или страницах местных новостей недостаточно для того, чтобы считать публикацию отдельным периодическим изданием.
 - (ii) Приложения, не поступающие в продажу отдельно.
 - (b) Напротив, следующие категории изданий должны считаться отдельными публикациями:
 - (i) Провинциальные или местные издания, существенно отличающиеся от основного издания по содержанию публикуемой общей информации или по форме их компоновки редакцией.
 - (ii) Приложения, поступающие в продажу отдельно.
 - (iii) Специальные издания (такие, как воскресные газеты и т.п.).
 - (iv) Утренние и вечерние ежедневные газеты при условии, если они имеют самостоятельный юридический статус или различные названия.
 - (v) Издания на различных языках одной и той же периодической публикации, выходящие в данной стране.

24. Статистические данные о *распространяемых тиражах* должны показывать средний дневной тираж или, для неежедневных изданий, средний тираж каждого номера. Эти данные должны показывать количество экземпляров: (а) проданных непосредственно, (б) проданных по подписке и (с) распространенных главным образом бесплатно. Статистические данные о тиражах должны включать количество экземпляров, распространенных как внутри страны, так и за ее пределами.
25. Тираж *отпечатанных экземпляров* должен, в отличие от статистических данных о распространяемых тиражах, также включать количество непроданных экземпляров (возврат).

Классификация

26. Периодические издания, прежде всего, подразделяются на газеты и периодические издания. Статистические данные по газетам должны, по возможности, подразделяться следующим образом:
- (а) по языкам: двуязычные или многоязычные издания должны выделяться в отдельную категорию;
 - (б) по периодичности:
 - (i) ежедневные газеты, т.е. газеты, выходящие не реже четырех раз в неделю;
 - (ii) неежедневные газеты, т.е. газеты, выходящие три раза в неделю или реже; при этом должно проводиться также различие между газетами, выходящими два или три раза в неделю, один раз в неделю и реже.
27. Статистические данные по периодическим изданиям должны подразделяться следующим образом:
- (а) по языкам: двуязычные или многоязычные издания должны выделяться в отдельную категорию;
 - (б) по периодичности - периодические издания, выходящие:
 - (i) не реже четырех раз в неделю;
 - (ii) от одного до трех раз в неделю;
 - (iii) два или три раза в месяц;
 - (iv) от восьми до двенадцати раз в год;
 - (v) от пяти до семи раз в год;
 - (vi) от двух до четырех раз в год;
 - (vii) один раз в год или реже;
 - (viii) нерегулярно;
 - (с) по виду: для разбивки международной статистики периодических изданий должна применяться следующая система классификации:

А. Периодические издания, предназначенные для широкой публики:

- (i) иллюстрированные журналы, содержащие новости и репортажи:
 - журналы, главная цель которых состоит в информировании о текущих событиях и их комментировании и которые отводят много места иллюстрациям;
- (ii) политические, философские, религиозные и культурные издания:
 - издания, главная цель которых состоит в том, чтобы принять участие в обмене идеями, политической дискуссии или исследованиях в области культуры и которые вполне могут иметь какую-либо конкретную политическую направленность или иной уклон;
- (iii) журналы для женщин и мужчин и семейные журналы:
 - издания, предназначенные специально для женской или мужской аудитории, не имеющие какой-либо конкретной политической направленности (таким образом, сюда не входят феминистские обзоры, включенные в подпункт (ii)) и отводящие много места иллюстрациям;
 - издания, главная цель которых состоит в предоставлении практической, юридической и технической информации по вопросам повседневной жизни (охрана здоровья, продовольственные проблемы, характер потребления, налогообложение и т.д.);
- (iv) журналы, посвященные радио, телевидению и кино:
 - издания, главная цель которых состоит в том, чтобы сообщать время и программы передач радио, телевидения и кино (вместе с комментариями), а также предоставлять актуальную информацию относительно этих средств массовой коммуникации и того, как они функционируют;
- (v) издания, посвященные вопросам туризма, путешествий, отдыха и спорта:
 - издания, посвященные интеллектуальному времяпровождению, хобби и играм, главная цель которых состоит в информации о том или ином конкретном виде занятий, которыми увлекаются как хобби, или в содействии иным образом этому виду занятий;

- (vi) популярные исторические и географические издания;
- (vii) популярные научно-технические издания:
 - издания, главным образом предназначенные для того, чтобы предоставлять широкому кругу читателей (не определяемых по их подготовке, квалификации или профессии) упрощенную информацию о развитии науки и техники, независимо от того, о какой области идет речь (математика, естественные науки, электроника, медицина и т.д.);
- (viii) издания для молодежи и детей, комиксы и иллюстрированные журналы;
- (ix) периодические издания, не попавшие в другие подгруппы, включая периодические издания, выпускаемые органами государственной администрации или их вспомогательными учреждениями (предназначенные для широкой публики).

В. Периодические издания для специального круга читателей:

- (i) специальные журналы, касающиеся науки, техники и научных исследований;
- (ii) журналы профсоюзов, политических партий, ассоциаций и т.д.;
- (iii) журналы обществ взаимной выгоды;
- (iv) издания фирм;
- (v) приходские бюллетени;
- (vi) определенные периодические издания, выпускаемые органами государственной администрации и их вспомогательными учреждениями для узкого круга читателей.

Представление статистических данных

28. Статистика по нижеуказанным видам данных должна составляться раз в два года и относиться к каждому из двух лет, предшествовавших обзорному году. Сообщаемая информация должна по возможности соответствовать изложенным в предыдущих пунктах определениям и классификации. Необходимо указывать возможные отличия этих определений и классификации от тех, которые применяются в данной стране. Данные, которые надлежит представлять, включают:
- (a) газеты и периодические издания: общее количество периодических изданий и их тираж с разбивкой по периодичности и по основному языку публикации;
 - (b) периодические издания: количество названий и тираж с разбивкой по периодичности и по виду (см. классификацию в пункте 27 выше);
 - (c) периодические публикации: общее количество названий, тираж, возврат и издательский оборот по виду публикации;
 - (d) экспорт и импорт периодических изданий в стоимостном плане (в национальной валюте) и по торгующим странам.

IV. Статистика издательского дела

Сфера применения

29. Статистика издательского дела, о которой идет речь в настоящей Рекомендации, предназначается для того, чтобы предоставить информацию на стандартной основе о предприятиях, занимающихся выпуском и печатанием книг, газет и периодических изданий.

Определения

30. Для составления статистики издательского дела должны применяться следующие определения:
- (a) издательство: предприятие с любым правовым статусом, главный вид деятельности которого (в плане оборота) связан с издательским делом;
 - (b) другие издатели: учреждение, для которого издательское дело является вспомогательным видом деятельности;
 - (c) издательский оборот: объем деловой активности (в национальной валюте), связанный с издательским делом;
 - (d) типография: учреждение, в котором осуществляется печатание;
 - (e) типографский оборот: объем деловой активности (в национальной валюте), связанный с печатанием;
 - (f) сотрудники издательства: все лица, занятые издательским делом на том или ином предприятии, включая нанимателя (нанимателей), служащих и работающих не по найму. Сведения о персонале, занятом неполный рабочий день, должны переводиться в эквивалент занятых полное рабочее время;
 - (g) работники типографии: все лица, занятые типографским делом на том или ином предприятии,

включая нанимателя (нанимателей), служащих и работающих не по найму. Сведения о персонале, занятом неполный рабочий день, должны переводиться в эквивалент занятых полное рабочее время.

Подсчет и классификация данных

31. В статистических данных об издательствах и типографиях должно указываться общее число предприятий по стране, занятых издательским и/или типографским делом.
32. Представляя статистические данные об издательствах, необходимо проводить разграничения между (а) *издательствами* в строгом смысле этого слова, то есть предприятиями, будь то частными или государственными, главный вид деятельности которых состоит в выпуске отпечатанных материалов, и (б) *другими издателями*, то есть учреждениями (академии, университеты, факультеты, научные, политические, религиозные, спортивные и другие организации, экономические и торговые учреждения и т.д.), для которых издательское дело является вспомогательным видом деятельности. Что касается первой категории, т.е. издательств, в соответствии с видом выпускаемых ими печатных материалов их следует подразделять на следующие подгруппы:
 - аа. издатели только книг
 - аб. издатели только газет
 - ас. издатели только периодических изданий
 - ад. издатели книг и периодических изданий.
33. Количество *типографий* также следует подразделять на предприятия, которые печатают исключительно только книги, газеты или периодические издания, и те, которые печатают одновременно два из этих видов изданий или все три. Общая продукция типографий должна определяться по числу отпечатанных экземпляров (типографский тираж) и по величине оборота.

Представление статистических данных

34. Статистика по нижеуказанным видам данных должна составляться раз в два года, а сообщаемая информация должна соответствовать изложенным в предыдущих пунктах определениям и классификации. Эти данные включают:
 - (а) для различных видов издательств (как они определены в пункте 32) должна представляться следующая информация: количество предприятий, персонал, издательский оборот (от продажи и от рекламы) и количество названий, публикаций, отдельно для книг, газет и периодических изданий;
 - (б) для различных видов типографий (как они определены в пункте 33) должна представляться следующая информация: количество предприятий, персонал, а также объем и стоимость продукции, отдельно для книг, газет и периодических изданий.

Приложение II: Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов

Ниже приводится список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (двадцать третья сессия):

Председатель Генеральной конференции
Г-н Николай Тодоров (Болгария)

Докладчик: г-н Сайед Джалалуддин Сайед Салим (Малайзия).

Заместители председателя Генеральной конференции

Комиссия IV

Главы делегаций следующих государств-членов: Австралия, Австрия, Ангола, Бенин, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Замбия, Зимбабве, Индия, Ирак, Исламская Республика Иран, Испания, Италия, Камерун, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Ливан, Мали, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Ямайка, Япония.

Председатель: г-н Жорж-Анри Дюмон (Бельгия).

Заместители председателя: г-н Поль Анса (Гана), г-жа Мари-Дениз Жан (Гаити), г-н Хишам Хаддад (Сирийская Арабская Республика), г-н Ананда В.П. Гуруге (Шри Ланка).

Докладчик: г-н Хельмут Таутц (Германская Демократическая Республика).

Комиссия I

Председатель: г-н Башир Бакри (Судан)
Заместители председателя: г-жа Мария Шальго (Венгрия), г-жа Нина Горницка (Норвегия), г-н Луи Жорж (Сент-Люсия), г-н Мохаммад Джафар Мохаллати (Исламская Республика Иран).

Комиссия V

Председатель: г-н Иба Дер Тиам (Сенегал).
Заместители председателя: г-н Абдулла Кештманд (Афганистан), г-н Виктор С. Колбасин (Белорусская Советская Социалистическая Республика), г-н Бешир Хаг Эль Том (Судан), г-н Алехандро Лоренсо и Лосада (Уругвай).
Докладчик: г-н Пер Фишер (Дания).

Докладчик: г-н Ламин Камара (Гвинея).

Комиссия II

Председатель: г-н Сайют Сампатонг (Таиланд).
Заместители председателя: г-н Клаус Хюфнер (Федеративная Республика Германии), г-н Франклин Вердуга Лор (Эквадор), г-н Файез Ар-Раби (Иордания), г-н Ярофлар Кубрихт (Чехословакия).

Комиссия по административным вопросам

Председатель: г-н Юрий Н. Кочубей (Украинская Советская Социалистическая Республика).

Заместители председателя: г-н Ибрагим А. Аль-Шадди (Саудовская Аравия), г-н Умберто Прадос (Аргентина), г-н Жан-Феликс Лунг (Камерун), г-н Голлеркери В. Рао (Индия).

Докладчик: г-н Балтазар Нахимана (Бурунди).

Комиссия III:

Председатель: г-н Марсель Роче (Венесуэла).
Заместители председателя: Граттон Уильсон (Австралия), г-н Лоран Бифо (Габон), г-н Файик С. Абдул-Разак (Ирак), г-н Игнацы Малецкий (Польша).

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-н Эдуард Виктор Лакху (Гайана)

Комитет по кандидатурам

Председатель: г-н Луис Вильоро Торансо (Мексика).

Заместители председателя: г-н Илер Буойи (Конго), г-н Мигель Анхель Каррьедо (Испания).

Юридический комитет

Председатель: г-н Аззедин Геллуз (Тунис).

Заместитель председателя: д-р Г.Ж. Лейббран (Нидерланды).

Докладчик: г-н Хуан Арчибальдо Ланус (Аргентина).

Комитет по Штаб-квартире

Председатель: г-жа Хосефа Мария Прало (Панама)¹.

Заместители председателя: г-н Джон Уотсон (Австралия), г-н Инам Рахман (Индия).

Докладчик: г-н Мохаммед Муса (Нигерия).

Группа по редактированию и согласованию

Председатель: г-н Инам Рахман (Индия)

1. После истечения полномочий г-жи Хосефы Марии Прадо (Панама), а также г-на Джона Уотсона (Австралия) и г-на Мохаммеда М. Мусы (Нигерия) состав Президиума Комитета стал следующим:

Председатель: г-н Инам Рахман (Индия)

Заместители председателя: г-н Джон Кеннеди (Австралия), г-н А. де ла Гуардиа (Панама).

Докладчик: г-н Янг Нвафор (Нигерия).

Затем после выхода в отставку г-на Инама Рахмана (Индия) по предложению делегата Финляндии и в соответствии с положениями статьи 75 Правил процедуры Генеральной конференции Комитет на своей девяностой сессии принял единодушно решение отложить выборы нового председателя и изменение состава Президиума Комитета до завершения двадцать третьей сессии Генеральной конференции.

Заместитель председателя г-н Артуро де ла Гуардиа (Панама) руководил работой девяностой сессии Комиссии в качестве председателя заседания и затем представил доклад Комитета по Штаб-квартире Комиссии по административным вопросам двадцать третьей сессии Генеральной конференции.

Приложение III: Указания относительно принятия резолюций, касающихся пунктов 8.4, 9.7 и 14.2 повестки дня

Пункт 8.4 - Расширение использования русского языка.

Представитель Федеративной Республики Германии высказал оговорки своего правительства относительно резолюции 51.

Пункт 9.7 - Фонд оборотных средств: уровень и управление Фондом.

Представитель Федеративной Республики Германии высказал оговорки относительно подпунктов (f), (g) и (i) резолюции 35.1.

Пункт 14.2 - Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 1985 году.

Представители Швейцарии и Федеративной Республики Германии высказали оговорки относительно резолюции 37. Они указали, что считают необходимым, чтобы исключительная процедура, использовавшаяся для поглощения вызванных инфляцией расходов в течение двухлетнего периода 1984-1985 гг., сохранила свой исключительный характер, и что в будущем следует использовать обычную процедуру, предусмотренную в Резолюции об ассигнованиях на 1984-1985 гг. (резолюция 22/16 I.A (b) (i)). Представитель Японии выразил оговорки относительно третьего пункта.